

AWso2018 DRIVE UNIT FOR GATES



(EU - 1/1)
ORIGINAL MANUAL

Assembly and Operating Instructions



EN – page 2

Technical documentation and description
Assembly and Operating Instructions
Drive unit for gates

CS – strana 50

Technická dokumentace a popis
Návod k instalaci a obsluze
Pohony pro vrata v oplocení

DE – Seite 14

Technische Dokumentation und Beschreibung
Montage und Bedienungsanleitung
Antrieb für Zauntore

IT – pagina 62

Descrizione tecnica e Documentazione tecnica
Istruzioni per l'Installazione e l'Uso
Motore per cancelli recinzionali

FR – page 26

Dossier et descriptif technique
Notice de Montage et de Fonctionnement
Motorisation pour les portails de clôture

RU – страница 38

Техническая документация и описание
Инструкция по монтажу и эксплуатации
Привод для въездных ворот

TABLE OF CONTENTS

1. Overview	2
2. Safety remarks in accordance with standard	2
3. Terms and definitions acc. to standard	3
4. Description of symbols	3
5. Build description and technical specification	3
5.1. Technical parameters	3
6. Applications and intended use	3
7. Safety guidelines	3
8. Required installation conditions	3
9. Drive installation errors	3
10. Environmental protection	4
11. Controller	4
12. Safety requirements	5
13. Installation instructions	5
13.1. Controller installation sequence	5
13.2. Diagram for connecting photocells to the controller	5
13.3. Diagram for connecting photocells with a self-test	5
13.4. Diagram for connecting control buttons	5
13.5. Diagram for connecting the stop button	5
13.6. Automatic calibration of the drive unit and adjusting the slow-down area	5
13.7. Manual control buttons	6
14. Additional requirements	6
15. Using the controller	6
15.1. Display screen messages	7
15.2. Programming the controller	8
15.3. Controller menu diagram	9
15.4. Basic controller functions	10
16. Controller disassembly	10
17. Operation remarks	10
18. Operating instruction	10
18.1. Manually operated gate	10
18.2. Power operated gate	10
19. Routine maintenance instructions	11
20. Warranty conditions	11
21. FAQ	12

1. OVERVIEW

[A000131] This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters and product owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products.

Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Follow the guidelines for assembly and use to allow for correct assembly and to ensure a long and reliable use.



- [A000094] **The scope of activities a Professional Installer and the Owner can perform is described further in this manual.**
- [C000445] The electric drive unit or the controller can only be installed and adjusted by a **PROFESSIONAL INSTALLER** who is competent in automation and mechanical engineering equipment for residential use and must do the installation and adjustments in accordance with the current laws of the country of use.
- [A000104] **Failure to observe the safety regulations, regulatory requirements, as well as instructions and recommendations provided in this Installation and Operating Manual voids all of the Manufacturer's obligations and guarantees.**

[A000120] The Manual applies to several product model variants.

[B000203] The door is also referred to as the „product“.

[A000097] The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.

[A000099] The reference drawings found in the manual may vary in finish details. When necessary, the details are shown in separate drawings. When installing the product, follow the occupational health and safety regulations for installation and fitting works with the use of power tools, depending on the applied installation technology, and consider the applicable standards, laws and reference construction documentation. When renovating/fitting, protect all components against splashing of plaster, cement, gypsum, etc. These may leave stains of dirt. After completing the installation and checking for correct operation of product hand over the Installation and Operating Manual to the owner. The Installation and Operating Manual should be protected against being destroyed and kept it safe.

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

[B000129] The product shipping packaging is intended to protect the product during transport only. Protect the products in the packaging against weather. Keep the packed product on a hard and dry surface (which must be flat, level and resist variations in indoor conditions) located in sheltered rooms that are dry and well-ventilated; the storage location must be free from all external conditions which may damage the product components and its packaging. Do not store in wet rooms and/or rooms with vapours which may damage paint coats and/or galvanic coats.

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging. Failure to do so may result in the damage of painted and zinc plated coating.

[C000443] No elements of the drive may be modified or removed. Doing so may influence its safe operation. Changing drive subassemblies is forbidden. [A000134] Copying these Instructions without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited.

[C000075] The wiring system and the electric shock protection installations are defined by current norms and regulations.

Only a qualified installer is allowed to perform electrical works.

- The drive feed circuit should be equipped with a cut-off protection, a residual current circuit-breaker, and an overcurrent protection.
- The gate power supply system should be executed as a separate electrical circuit.
- Grounding of the drive unit is obligatory and should be done in the first place.
- Disconnect power supply prior to any works on the electrical system. Disconnect any backup batteries, if used.
- If fuses trip, identify the cause and eliminate the fault before restoring normal operation.
- In case a problem persists and information from this instruction fails to help, contact the manufacturer technical department.
- Any rework or repairs on the system should be conducted only by a professional installer.
- Usage other than stated in this instruction is not allowed.
- Neither children nor adults should stay within the gate operating area.

2. SAFETY REMARKS IN ACCORDANCE WITH STANDARD

Important safety guidelines. Observe this instruction manual to ensure safety of persons.



- **Keep this instruction manual.**
- Use cable type H05RN-F to connect the power supply. If there is a risk that the supply cable will be constantly immersed in water, use cable type H05RN8-F.
- If the supply cable is damaged, it should be replaced by a professional installer or the manufacturer's service.
- Disconnect the power supply source before starting service works.
- Disconnect the power supply source before starting maintenance works and cleaning.
- This device can be used by children over 8 years of age and persons with limited physical, sensual or mental ability or persons that have no experience or are unfamiliar with the device if the operation takes place under supervision or after information regarding safe use and risk is provided.
- **This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensual or mental ability or persons that have no experience or are unfamiliar with the device unless the operation takes place under supervision in accordance with the operating instructions provided by the safety personnel.**
- Do not allow children to play with the device and control accessories, including the remote control transmitters.
- When using the deadman control make sure that there are no persons in the gate's path.
- **The remote control transmitters and other control devices for operating the gate should be kept out of reach of children to prevent inadvertent operation.**
- **The gate and the installation should be regularly inspected visually to make sure there are no signs of mechanical maladjustment, mechanical damage, signs of wear or signs of damage to cables, accessories or assembled drive unit parts.**
- **The drive unit is fitted with a manual uncoupling mechanism.**
- **Before operating the drive, make sure the gate is in a good mechanical condition and that it opens and closes properly.**

3. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

[B000199] Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! - warning sign used to denote the attention.



Information - warning sign used to denote important information.



Reference mark - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

Professional Installer - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

Report Book - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

[B000213] **Door operating cycle** - a single instance of opening and closing of the door.

4. DESCRIPTION OF SYMBOLS

[D000710] **Basic terminals**

24VAC – controller and accessories supply terminal

20VAC – motor supply terminal

MOTOR – motor terminal

LAMP – warning light terminal

Accessory terminals

8k2 – safety terminal-resistive safety contact edge

GND – ground, common

24V – accessory supply terminal

F-TX – supply terminal for the photocell transmitter with self-test

F-RX – safety terminal-photocells

STOP – safety terminal-stop button

U/Z – programmable control terminal-open partly/close

OTW – programmable control terminal-open

LUX – LUX module terminal

LUX AKU – battery supply terminal-active after the LUX module is connected

Limit switch terminals

ZAM – closed limit switch

GND – common

OTW – open limit switch

Force chart designations

Fd – the maximum force measured with a measuring instrument during the dynamic activity period Td

Fs – the maximum force measured with a measuring instrument outside the dynamic activity period Td

Td – period when the measured force exceeds 150 N

Ti – period when the measured force exceeds 25 N

5. BUILD DESCRIPTION AND TECHNICAL SPECIFICATION

[D000138] The drive makes a set with a slide rail of a relevant length which is necessary for its correct operation. It is mounted on the end of a steel slide rail. The rail is equipped with a driving chain which drives a catch. The catch is integrated with a door. The operator drives the door via an arm fastened to the chain holder from one side, and to the door leaf top part on the other side. The drive is protected with overload switches; when the door leaf meets resistance on the way, the drive will stop and reverse.

5.1. TECHNICAL PARAMETERS

Transformer power supply	230V AC
Drive unit	24V DC, 120W
Accessory power supply	24V DC, 500mA
Power consumption in standby	2W
Enclosure protection rating	Controller – IP 44
	Transformer – IP 65
Operating temperature	From -30 to +70 °C
Radio transmission	WIŚNIEWSKI – 433.92 MHz
Duty cycle	10 cycles/hour

6. APPLICATIONS AND INTENDED USE

[A000102] All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[D000735] The drive unit is intended for use in the temperature range specified in section „5.1. Technical parameters”

7. SAFETY GUIDELINES

[B000190] Minimum safety levels provided in the door closing edge as required by PN-EN 13241.

Door activation method	Usage		
	Trained door operators (private premises)	Trained door operators (public premises)	Not trained door operators (public premises)
Deadman control with the view of the door	Push-button control without electrical latching	Key-switch control without electrical latching	Unacceptable
Pulse control with the view of the door	KLB BF	KLB BF	KLB BF
Pulse control without the view of the door	KLB BF	KLB BF	KLB BF
Automatic control (automatic closing)	KLB BF	KLB BF	KLB BF

KLB – main closing edge protection - required

BF – photocells barrier - obligatory

BF – photocells barrier - optional

[C000504] In each of the above cases, the main closing edge is secured by the overcurrent obstacle detection system implemented in the controller. The use of an additional safety device in the form of photocells for the main closing edge is obligatory when at least one of the gate leaf movements is automatic:

- the automatic door closing function is enabled;
 - the remote control functionality is used;
 - the controller is outside of the line of sight of the door;
 - the door is not in the direct line of sight of the user;
 - the door is intended to be operated automatically.
- [C000448] If the door drive unit is operated with the automatic closing enabled or the door opens directly to a public road or a public pedestrian pavement, install a warning lamp as regulated by the laws of the country where the drive unit will be operated.

8. REQUIRED INSTALLATION CONDITIONS



- [B000214] According to the current European regulations, a power-operated gate must be manufactured along with Directive 2006/42/EC. It must follow the following standards, as well: EN 13241, EN 12445, EN 12453, and EN 12635.
- [A000136] Before proceeding with the installation, a risk analysis must be performed, including all safety conditions, as provided by Appendix 1 Machine Directive, to indicate solutions to be used with the installation (planning permission).
- [C000081] **The product cannot be installed in an explosive atmosphere. Safety hazard.**
- [C000449] **Protect the drive unit against water.**
- [D000142] **Before any maintenance or inspection of a garage door, disconnect the drive from power source.** Also a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.
- [B000007] **It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found.** Do not operate; contact an authorised service centre or a Professional Installer.

9. DRIVE INSTALLATION ERRORS

[D000736] Errors may occur when installing the drive, but they are easy to avoid when the following steps are taken:

- correct drive supply voltage,
- accessories were connected appropriately.
- all connections parts tightened well.



Disregarding these basic recommendations may cause malfunctioning, damage or warranty loss of the door.

10. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

[A000008] Packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Important.** Recycling cuts raw material usage and wastes volume.

[A000118] This equipment is labelled according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC.

This labelling states that once used, the equipment must not be disposed of with household waste. The equipment user must bring the waste equipment to authorised WEEE collectors. The collectors, including local collection points, retailers and community units form an appropriate system for handing over the WEEE. Proper disposal of waste electrical and electronic equipment helps avoiding the consequences to human health and environment cause by hazardous components and improper landfilling or processing of waste equipment.

11. CONTROLLER

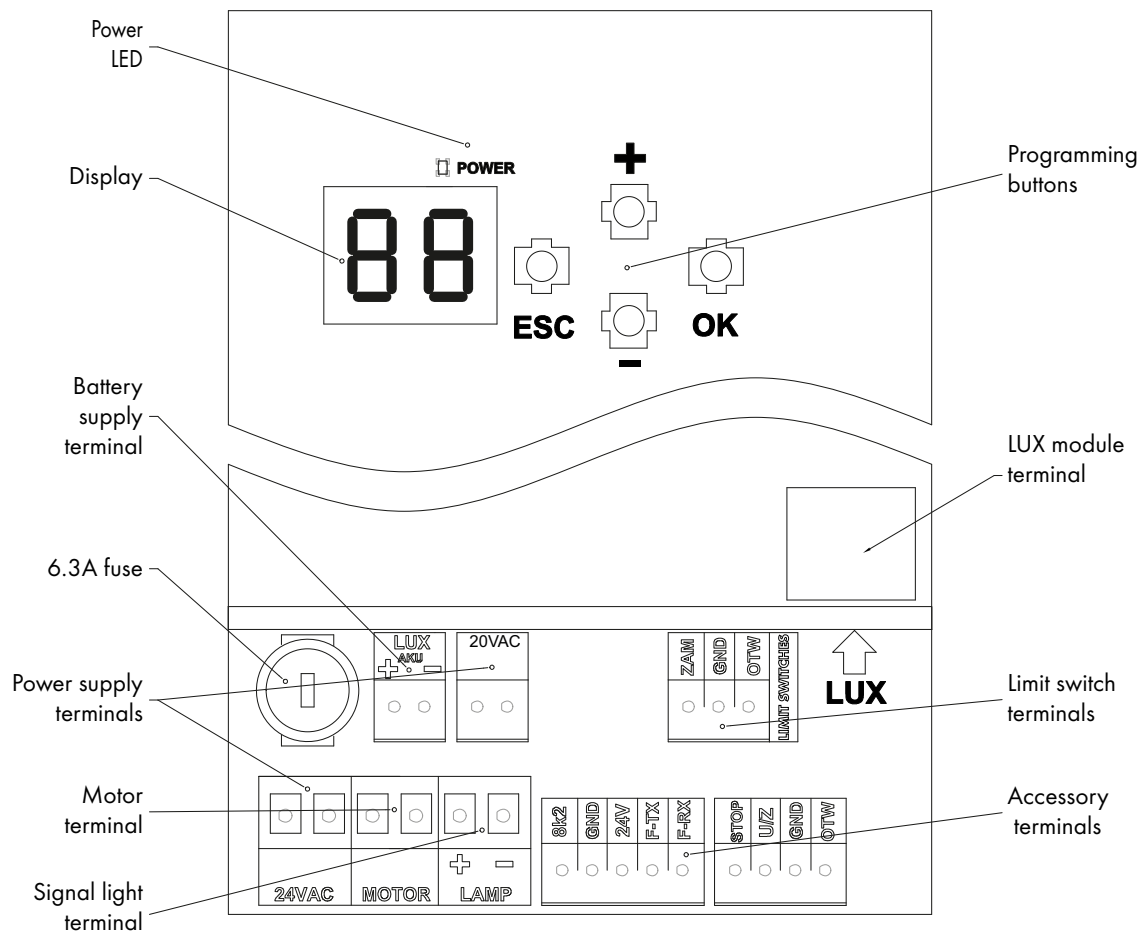
[D000737] Advantages of controller:

- Soft start and stop increase the life and safety of the gate.
- Control takes place via transmitters with dynamically variable code at the frequency of 433.92MHz
- Automatic selection of operation parameters.
- Compatible with photocells.
- Automatic closing.
- Overload sensitivity adjustment.
- LED based lighting.
- Digital display.
- Sequential door control.
- Simple installation and programming procedure.
- Expandable with an additional module.

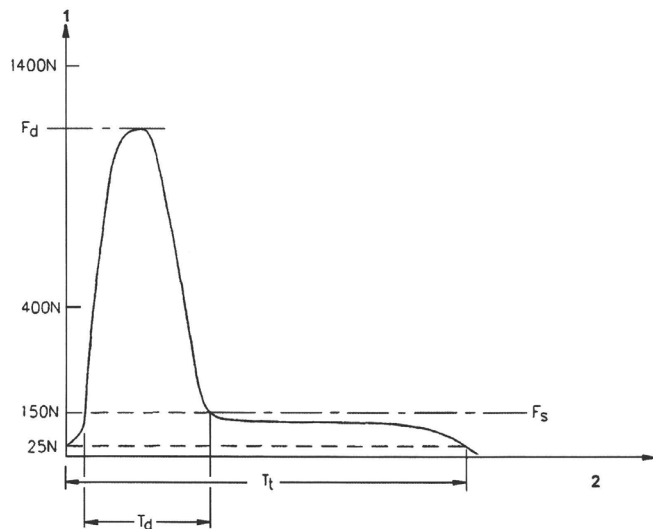
Drive control is executed via programmed button transmitter (remote control).

Photocells are an additional safety element to be connected to the control system. They improve protection against the door running over a vehicle, a person or an object in the way of the door.

Automatic closing requires photocells, to protect the user (the door will not close when a barrier appears in the way). It also requires activating the function in the controller.



Overload sensitivity is a necessary element to protect objects staying within the door opening against crushing; it also protects from damage the engine and the whole driving mechanism. The dynamic force of the main closing edge may not exceed 400 [N] acc. to PN-EN 12453.



12. SAFETY REQUIREMENTS

[B000191] The methods for installing electrical wiring systems and electric shock protection are defined in applicable standards and laws.

Connect the electrical wiring of the drive unit with the wiring included by the Manufacturer.

The electrical wiring system must be built according to local regulations.

Only qualified installers may perform electrical work.

The door and the drive unit must comply with PN-EN 12453 and PN-EN 12604.

[D000712] The control unit installed in the post meets the requirements of the following EU directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Machine Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

[B000215] Installation works to be performed in line with the following European Norms: 2004/108/EC; 2006/42/EC; 2006/95/EC; EN 13241 as amended. Install safety units (photocells, safety bars, etc.) according to applicable standards to protect persons, animals or objects that can appear near the gate from hitting, injury or damage.



- [A000026] **Keep the packaging (plastics, polystyrene, etc.) out of reach of children.**
- [C000451] **Do not connect the drive unit to a power source before completing the installation process.**
- [A000028] **During the performance of installation/renovation work, remove all jewellery and use personal protective equipment (clothes, goggles, gloves etc.).**

13. INSTALLATION INSTRUCTIONS



- [B000207] Install and adjust the product in accordance with the requirements of EN 13241.
- [B000237] When connecting cables and accessories, make sure that the power supply is switched off.
- [B000238] **During installation, observe all of the manufacturer's guidelines, especially those related to safety.**
- [B000032] When a Professional Installer installs and adjusts the electric drive unit, the Installation and Operating Manual should be followed.
- [A000041] Proper operation largely depends on correct installation of the product. The Manufacturer recommends its authorised installation companies. Safe and intended operation of the product can only be ensured by correct installation and maintenance carried out according to the Manual.
- [D000738] Electrical installation must be prepared in accordance with the regulations applicable in your country.
- **All electrical works can only be carried out by a certified installer.**
- The drive cannot be used for operating a malfunctioning gate. Disconnect the drive unit from the power supply before starting any assembly works. Disconnect the battery supply as well, if provided.

[C000085] Correct operation of the door and the drive set to a large extent depends on the drive correct installation. To avoid malfunctioning, premature wear or warranty loss of the drive, this manual has to be strictly followed.

13.1. CONTROLLER INSTALLATION SEQUENCE



- [A000136] **Before proceeding with the installation, a risk analysis must be performed, including all safety conditions, as provided by Appendix 1 Machine Directive, to indicate solutions to be used with the installation (planning permission).**
- [B000032] **When a Professional Installer installs and adjusts the electric drive unit, the Installation and Operating Manual should be followed.**
- [B000096] **When installing the drive unit, recommendations of the door manufacturer, manufacturer of the drive unit and the accessories should be observed. To connect the drive unit, only original subassemblies must be used.**

[D000714]

1. Connect a power supply source to the transformer - 230V 50 Hz. Make sure the power supply source is switched off when making the connection.
2. Make sure that the drive unit and accessories were properly installed and will not pose a safety hazard when started up.
3. Switch on the drive unit power supply.
4. Check the position and good working order of the limit switches.
5. Perform automatic gate calibration.
6. Check the release area when closing and opening.
7. Check the operation of the drive unit and accessories.



[C000505] **After each automatic gate calibration, as well as after each modification of the Overload Parameter, check whether the force threshold complies with the specification provided in Annex A to the PN-EN 12453 standard. In accordance with the PN-EN 12453 standard, the dynamic force of the main closing edge cannot exceed 400 [N], while the duration of dynamic force application should not exceed 750 [ms].**

13.2. DIAGRAM FOR CONNECTING PHOTOCELLS TO THE CONTROLLER

[D000715] The diagram for connecting photocells to the controller is shown in fig. 1.

13.3. DIAGRAM FOR CONNECTING PHOTOCELLS WITH A SELF-TEST

[D000716] The diagram is shown in fig. 2.

13.4. DIAGRAM FOR CONNECTING CONTROL BUTTONS

[D000717] The diagram for connecting resistive safety contact edges, including the face edge with a wireless signal transmission system, to the controller is shown in fig. 3.

13.5. DIAGRAM FOR CONNECTING THE STOP BUTTON

[D000718] The diagram for connecting the signal light to the controller is shown in fig. 4.

13.6. AUTOMATIC CALIBRATION OF THE DRIVE UNIT AND ADJUSTING THE SLOW-DOWN AREA

[D000719] After making all the electrical connections, switch on the power supply and then perform automatic calibration of the drive unit.



Take special care during the calibration process - all safety systems implemented in the controller are disabled.

Once the calibration procedure is successfully completed, it ensures reliable and safe operation of the gate. Before starting the calibration, make sure that there are no objects in the path of the gate. During the calibration process, the drive unit automatically selects the overload setting (the overload parameter can later be changed manually in accordance with the controller instruction manual).



The calibration process can be stopped in case of emergency at any time by pressing the button on the factory programmed remote control. If the calibration process is stopped, it restarts from scratch.

Before starting the calibration process, place the gate in any intermediate position and switch on the main power supply of the drive unit.

1. Start the drive unit by using the factory programmed transmitter or any accessory connected to one of the control inputs. The gate will start travelling at a reduced speed towards the end closed position.
2. Start the drive unit again - the gate will start travelling at a reduced speed towards the end open position.
3. Start the drive unit again - the gate closes
4. Start the drive unit again - the gate opens
5. Start the drive unit again - the gate closes
6. The gate is calibrated



- [C000506] **Check whether the photocells are in a good working order, also check the resistive safety contact edges, if applicable.**
- [B000208] Measure the force at the closing edge. Verify that the force restriction meets the specifications of PN-EN 12453 Annex A. In accordance with the PN-EN 12453 standard, the dynamic force of the main closing edge cannot exceed 400 [N], while the duration of dynamic force application should not exceed 750 [ms].

Caution! Danger.

13.7. MANUAL CONTROL BUTTONS

[C000008] Manual control buttons are installed:

- in a place where the operator will have an unobstructed view of the door and its surroundings,
- in a place where the device cannot be turned on unintentionally.
- away from moving parts,
- at a height of at least 1.5 m.

14. ADDITIONAL REQUIREMENTS

[A000137] Once the installation has been completed:



- [B000209] Verify proper adjustment of the product and its compliance with EN 13241, EN 12453 and EN 12445.
 - [C000507] Check whether all safety devices (overload protector, safety contact edge, photocells, etc.) operate correctly.
- Caution! Accident hazard.**
- [C000459] **Verify proper adjustment and performance of the manual drive unlocking.**
 - [B000007] **It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. Do not operate; contact an authorised service centre or a Professional Installer.**
 - [C000508] The gate and the installation should be inspected visually to make sure there are no signs of mechanical maladjustment, mechanical damage, signs of wear or signs of damage to cables, accessories or assembled drive unit parts.
 - [A000144] The Professional Installer must explain proper operation of the product to its user, including the emergency procedures, and train the user in proper use.
 - [C000460] Once the installation has been completed, hand over the Installation and Operating Manual with the Door Logbook (if included with the product) to the Owner.
 - [C000012] **Before first door operation check its correct installation according to Assembly and Operating Instruction.** The door is installed properly when its leaf/ curtain moves smoothly and its operation is easy.
 - [B000094] Failure to perform the above-mentioned work can cause the door leaf/curtain to suddenly drop and injure people or damage items near the door.

15. USING THE CONTROLLER

[B000239] Before starting the controller, when connecting cables and accessories, make sure that the power supply is switched off.

15.1. DISPLAY SCREEN MESSAGES

The controller display shows messages informing about the status of the gate, access restrictions, and errors.

Message	Flashing	Meaning
Gate status messages		
cL/CL		gate closed
cL/CL	cL/CL	closing in progress
cL/CL	L	closing – slowed-down
cH/CH		stopped when closing
oP/OP		gate open
oP/OP	oP/OP	opening in progress
oP/OP	P	opening – slowed-down
oH/OH		stopped when opening
Control restriction messages		
Hr		no reaction to the remote control input – Hold to Run function
oS		no reaction to the remote control input – Housing estate function
Error messages		
E1		no reaction because of a motor short-circuit
	E1	stopped because of a motor short-circuit
E2		no reaction because of an interruption of the optical barrier
	E2	stopped because of an interruption of the optical barrier
E3		no reaction because of the active STOP input
	E3	stopped because of the active STOP input
E4		no reaction because of the active 8k2 input
	E4	stopped because of the active 8k2 input
E5	E5	stopped because of overload triggering
E6		no reaction because of the actuating relay failure
E7		no reaction because of the safety edge detection system failure
E8		no reaction because of the motor current measurement system failure

*The case of the first letter informs about the calibration status of the gate:

- lower case – the gate is not calibrated
- upper case – the gate is calibrated

15.2. PROGRAMMING THE CONTROLLER

[D000721] The drive unit is programmed using the "OK", "ESC", "+", and "-" buttons located on the drive unit controller and the digital display. To access the controller menu, enter the four-digit installer key. Press "+" or "-" to start entering the key. The factory installer key is 1234.

No.	Function		Range	Factory setting	Definition	Description
	Level 1	Level 2				
1	Pr		1, ..., 99	-	Remote control programming	Programming or removing one remote control. Removing all remote controls – the PF function.
2	bA				Optical barrier	Optical barrier settings
		iP	0, 1, 2, 3, 4	1	Operating modes	Optical barrier operating modes: 0 – Photocells are inactive 1 – No reaction when opening, reverse motion when closing 2 – Stop when opening, reverse motion when opening 3 – No reaction when opening, stop when closing 4 – Stop when opening, stop when closing
		AF	oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Closing after interrupting the barrier path	Time in minutes after which the gate will start closing when the barrier is interrupted
		Ft	on/oF	oF	Barrier self-test	Starts the photocell self-test before each movement of the gate
	cr/Cr				Gate calibration information	Informs whether the gate is calibrated (Cr) or not (cr). 5x OK resets the gate calibration
	Au		oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Automatic closing	Time in minutes after which the gate will start closing automatically
5	UP		1, ..., 20	-	Overload setting	Gate operating force adjustment. The parameter is selected automatically during the calibration
6	Fr		oF, 1, ..., 40	40	Wicket – partial opening of the gate	Width setting determining the width to which the gate opens when the wicket mode is activated
7	SE				Controller inputs	Controller input setting
		St	on/oF/rE	on	Stop	on – stop input active oF – stop input active – stop when activated rE – stop input active – reverse when activated
		SP	0, 1, 2	0	Resistive safety edge input	0 – safety edge input inactive 1 – reverse when opening, reverse when closing 2 – no reaction when opening, reverse when closing
		So	Ot/OZ/3F/U	Ot	Control input 1	Ot – open OZ – open / close 3F – open / stop / close / stop U – open partially
		Su	ZA/UZ	UZ	Control input 2	ZA – close UZ – open partially / close
	bl				Controller interlocks	Controller interlock settings
		CA*	on/oF	oF	Automatic calibration interlock	When this function is active, calibration will not be performed
		PP	on/oF	oF	Simple remote control programming interlock	When this function is active, simple remote control programming is disabled
		ZP	on/oF	oF	Remote programming of remote controls interlock	When this function is active, remote programming of remote controls is disabled
	LS		nc/no	nc	Limit input type setting	Can be used to set the type of limit switches that are used – normally open or normally closed
10	Er				Error counter	Records errors
		EP	0, ..., 9999	-	Overload counter	Records all stops caused by the triggering of the overcurrent safety device
		EZ	0, ..., 9999	-	Short-circuit counter	Records all motor short-circuits
11	LC				Cycle counter	Records cycles
		cc	0, ..., 999999	-	Closing counter	Records all closing cycles of the gate
		co	0, ..., 999999	-	Opening counter	Records all opening cycles of the gate
12	Pn		0000, ..., 9999	1234	Change installer code	To change the installer code, the new installer code has to be entered twice
13	FA				Restore factory settings	To restore the factory settings, press the OK button 5 times.
14	oS*		on/oF	oF	Housing estate function	This function enables one transmitter to take over control of the controller unit for a short period of time.
15	PF		1, ..., 99*	-	Number of programmable transmitters	Shows the number of transmitters that can be programmed. 5x OK removes all stored transmitters
16	Lo				Slow-down area adjustment	This function adjusts the slow-down areas
		to	5, ..., -5	0	Opening	Opening slow-down area adjustment
		tc	5, ..., -5	0	Closing	Closing slow-down area adjustment

*This function requires the administrator code to be entered

15.4. BASIC CONTROLLER FUNCTIONS

[D000723] **Remotes can be programmed** using 3 methods:

- quick programming of remote controls - press and hold the "OK" button for 5 seconds, the "Pr" message will be displayed on the screen. Press the button of the pilot/pilots that you want to program. The quick remote programming procedure ends automatically 15s after the last transmitter is coded
- remote programming of remote controls - press and hold buttons 1 and 2 of an already programmed remote control for 5 seconds, the "Pr" message will be displayed on the screen. The procedure is the same as with quick programming
- manual programming of remote controls - enter the installer code, then navigate to the "Pr" function in the controller. Next, select a free cell in the controller memory - when the cell is free, its number flashes. Select a free cell and press the button on the remote control you are programming

Photocell operation mode settings - enter the installer code, go to the "bA" function in the controller menu, press "OK" and select the "tP" function. The optical barrier has 4 operating modes. The default mode is 1

Mode number	Reaction of the drive unit to photocell interruption	
	When opening	When closing
0	No reaction	No reaction
1	No reaction	Opens the gate
2	Stops the gate	Opens the gate
3	No reaction	Stops the gate
4	Stops the gate	Stops the gate

Wicket function - enter the installer code, then go to the "Fr" function in the controller menu. Next, press the "OK" button and select the percent value of the opening width to open the gate like a wicket

Automatic closing - enter the installer key and go to the "Au" function in the controller menu. Next, press the "OK" button and select time, in minutes, after which the gate closes automatically

Automatic calibration reset - enter the installer code, then go to the "Cr" function in the controller menu. To reset gate calibration, press "OK" 5 times. After resetting the calibration, the next operation of the gate will start the calibration process

Restoring factory settings - enter the installer code, then go to the "FA" function in the controller menu. To restore factory settings, press the "OK" button 5 times. Restoring factory settings also resets gate calibration

Changing the installer code - enter the installer code, then go to the "Pn" function in the controller menu. Next, press the "OK" button and enter the installer code twice

Adjusting the slow-down areas - enter the administrator code, then navigate to the "Lo" function in the controller menu. Next, press the "OK" button and select adjustment of the slow-down area when opening ("to") or adjustment of the slow-down area when closing ("tc"). Both areas can be adjusted from -5 (shorter) to 5 (longer). Each "tc" and "to" unit modifies the slow-down area by about 10 cm. Every time the slow-down area is modified, automatic calibration must be run - the procedure starts automatically

Housing estate function - allows a transmitter to take over temporary control (30s) of the controller. For this period of time, the signals of other transmitters will be ignored. Commands issued by the transmitter that took over control of the controller will be performed normally.

16. CONTROLLER DISASSEMBLY

[D000724] The drive unit should be disassembled by reversing the sequence of the installation procedure.

17. OPERATION REMARKS

[D000725] The following basic guidelines will ensure long and smooth operation of the drive:

- protect the drive unit from agents that could damage varnish and metal, such as acids, lyes, and salts,
- the drive unit should be opened in accordance with the instruction manual supplied with the electrical equipment,



- [B000210] Do not modify the adjustments done by the Professional Installer.
Caution! Danger.
- [A000062] **Do not perform any product repairs on your own.**
- [C000461] During the full operating cycle of the door, the user shall visually monitor the door operating area and keep all bystanders away until the door is fully opened/closed.

18. OPERATING INSTRUCTION



- [C000383] Do not stay, pass, run or drive under the door when it is in motion. Before opening or closing,
- ensure that no persons, and especially children or any objects, are in the path of the moving garage
- door. No persons, objects or vehicles are allowed to stay within the clearance of the open door.
- [C000384] **Do not use the garage door to lift any objects or people.**
- [A000103] **Do not use faulty products!** Do not use the product and contact an authorized service centre if the product is malfunctioning or its subassemblies are damaged.
- [A000125] **Do not remove, alter or disable any protective equipment.**
- [B000194] The product can only be operated when all the required safety devices are in place and if these devices are operational.
- [C000042] This equipment can only be operated by children above 8 years of age, persons with impaired physical/and or mental performance and inexperienced users under supervision or according to the operating manual and with the principles of safe use and related hazards properly explained. Do not allow children to clean or perform maintenance works on the device. Mind that children must never play with this equipment.
- [B000211] Keep batteries, rechargeable batteries or other small power sources out of the reach of children. Hazard of swallowing by children or pets!

Deadly hazard!

If this emergency occurs, immediately consult a medical doctor or seek medical attention. Do not shorten the battery leads. Do not throw the batteries into fire. Do not recharge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!

- [C000076] **WARNING: Do not obstruct the door leaf movement area.** Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a closing or opening door leaf.
- [C000077] No barriers may stand in the way of a door leaf.

CAUTION! Danger.

- [C000078] Opening and closing the door with the drive may be performed only when the door is within the operator's sight. Door in motion should be watched.

CAUTION! Danger.

- [C000079] The door may be approached only when its motion (opening or closing) is finished. Approaching the door in motion is not allowed.

CAUTION! Danger.

- [C000080] Remote control transmitters, transmitters or other control equipment to activate the door should be kept out of reach of children, to avoid unauthorised activation. Children should not be allowed to play with this equipment. Transmitters should be kept in dry places.

CAUTION! Danger.

- [D000726] Do not uncouple during operation of the drive, risk of permanent damage to the drive unit.
- [D000727] Do not intentionally block movement of the gate or the drive unit. Do not insert your fingers and other objects in the strip and the toothed wheel.
- [D000728] Do not use the drive when it needs repair or adjustment, risk of bodily injury.
- [A000170] It is strictly prohibited to use a malfunctioning gate, it is especially prohibited to use the gate if it shows visible damage.

18.1. MANUALLY OPERATED GATE

[D000729] In the case of a power outage and to open the gate remotely, uncouple the drive unit using the lever. In order to re-couple the drive, push the lever in the initial position.

[B000104] All the manually operated products should be opened and closed smoothly, without any jerking which decreases product durability and safety of use.

18.2. POWER OPERATED GATE

[D000731] Unlocking is not allowed when the drive is operating, as this can cause permanent damage to the drive.

[D000732] To open and close the gate with a drive unit, press the button on the remote control transmitter or operate the accessory connected to one of the control inputs.

[B000154] The drive unit is constantly coupled under normal operating conditions in the power-operated door (with electric drive). The drive can be uncoupled only in emergencies, e.g. in the case of drive breakdown. After the drive unit was

uncoupled, following the manual opening and closing of the door, the drive should be re-coupled. The un-coupling may not be performed while the drive unit is in use as this may cause permanent damage to the drive unit.



[D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the door or other hazards.**
Caution! Danger.

19. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

[A000140] **Activities which may be performed by the Owner after careful reading the instruction.**

[C000509] Electric power doors: every 3 months:

- check whether the limit switches are properly adjusted (to check this, operate the gate and carefully observe where the gate stops),
- check whether the electrical protective devices operate properly (if applicable) by simulating the operating conditions,
- check the photocells - simulate the conditions,
- check the overload switch - the gate should stop and reverse when the leaf runs into an obstruction,
- check the mechanism for manual uncoupling of the drive unit,
- check whether electrical cables do not show any signs of wear,
- clean the photocell covers and the signal light cover lens on a regular basis,
- replace the transmitter batteries at least every 12 months.



- [B000212] If any operating malfunctions or damage to the components is found, do not operate the product. Immediately stop using the product and contact an authorised service company or a Professional Installer.

Caution! Danger.

- [C000463] **Maintain the electric drive unit according to its Operating Manual.**

[A000141] **Activities to be performed by a professional installer only**

[A000166] Any alterations and modifications to the door should be agreed on with the door manufacturer.

[C000510] Inspect the drive unit at least every year and:

- check whether the photocells operate correctly, depending on the setting, when the beam is crossed, the gate should either not move at all or should not close,
- if the electric drives malfunction, disconnect the drive unit from the power supply for at least 5 seconds and reconnect,
- check the electrical system, in particular, inspect the electrical cables,
- check whether the force threshold complies with the specification provided in Annex A to the PN-EN 12453 standard,
- if after the check you find that the parameters fail to meet the requirements specified in the PN-EN 12453 standard - the dynamic force of the main closing edge should not exceed 400 [N], the dynamic time should not exceed 750 [ms] - perform automatic calibration in accordance with section 13.6,
- check the mechanical components responsible for safety and proper operation of the product,
- perform maintenance actions prescribed by the product Owner,
- any defects and irregularities in the operation of the product found during inspection should be eliminated immediately, the damaged elements posing a safety hazard to the user should be repaired or replaced,
- all actions should be carried out in accordance with the Installation and Operating Manual of the gate.

[A000107] **Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer:**

- any modifications of the product;
- repairs of components.
- [C000465] Power cable replacement.



- [C000467] **Disconnect the drive power supply during all maintenance and inspection works.**
- **Also a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.**

20. WARRANTY CONDITIONS

[A000142] This product is covered by a commercial warranty according to the Manufacturer's General Warranty Terms & Conditions.

[A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

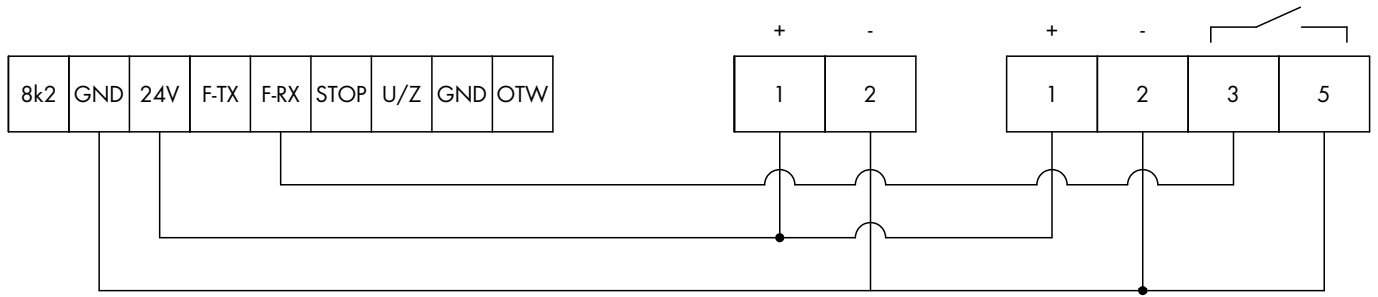
[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

21. FAQ

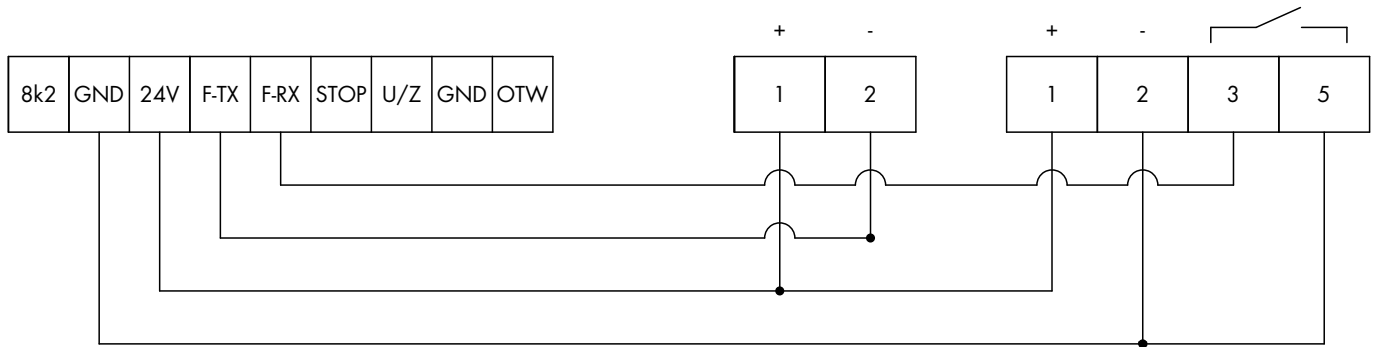
Reason	Solution
• Diode on transmitter (remote control) is off	• Replace batteries, possibly replace the transmitter.
• Control system does not react to signal from operative transmitter (remote control)	• Check controller feed. • Program transmitter.
• Control system operates correctly but door does not move	• Check if the toothed wheel is meshed with the toothed bar. • Check if manual drive may be opened.
• Drive does not stop upon contact with barrier	• Check overload rate adjustment.
• Drive stops immediately after starting	• Check overload rate adjustment.
• Door does not stop at open/close position	• Check limit switches function.
• Drive opens but does not close, photocells are connected	• Check photocells connection. • Check photocells.
• In final closing phase – door opens	• Check limit switches function. • Check overload rate adjustment.
• In final opening phase – door closes	• Check limit switches function. • Check overload rate adjustment.

If you have any doubts or recurring problems, please contact an authorised service outlet.

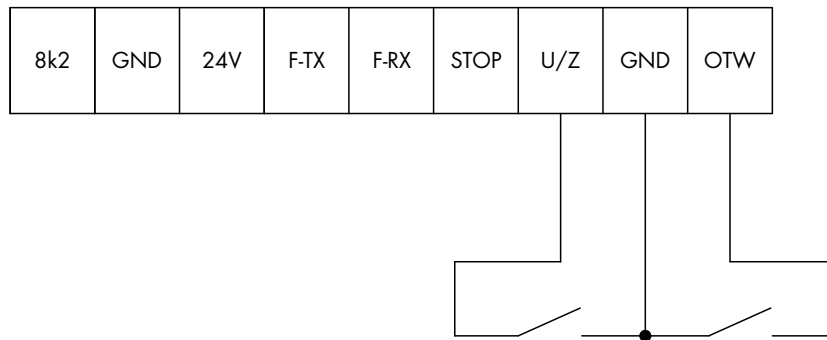
1



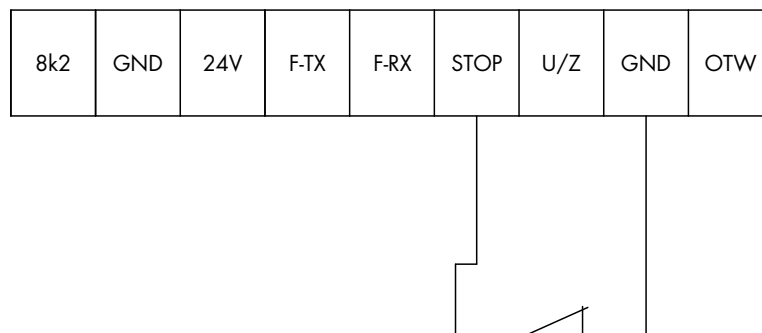
2



3



4



INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Informationen	14
2. Sicherheitshinweise nach der Norm	14
3. Normgemässe Begriffe und Definitionen	15
4. Erklärung der Symbole	15
5. Beschreibung des Aufbaus und technische Daten	15
5.1. Technische Parameter	15
6. Anwendung und Bestimmung	15
7. Sicherheitsanweisungen	15
8. Erforderliche Montagebedingungen	16
9. Fehlerhafte Montage des Antriebs	16
10. Umweltschutz	16
11. Steuergerät	16
12. Sicherheitsbedingungen	17
13. Montageanleitung	17
13.1. Reihenfolge der Montagearbeiten - Steuereinheit	17
13.2. Schematische Darstellung der Anschließung von Lichtschranken an die Steuereinheit	17
13.3. Schematische Darstellung der Anschließung von Lichtschranken mit Selbsttest	17
13.4. Schematische Darstellung der Anschließung von Steuerungstasten	18
13.5. Schematische Darstellung der Anschließung der Stopp-Taste	18
13.6. Automatische Kalibrierung des Antriebs und Einstellung des Verlangsamungsbereiches	18
13.7. Manuelle Bedientasten	18
14. Zusätzliche Anforderungen	18
15. Bedienung der Steuereinheit	18
15.1. Anzeigemeldungen	19
15.2. Programmierung der Steuereinheit	20
15.3. Steuereinheit-Menü	21
15.4. Erläuterungen zu den grundlegenden Funktionen der Steuereinheit	22
16. Demontage der Steuereinheit	22
17. Anmerkungen zum Betrieb	22
18. Bedienungsanleitung	22
18.1. Manuelle Öffnung des Tores	23
18.2. Automatische Öffnung des Tores	23
19. Anleitung für die regelmässige Wartung	23
20. Garantiebedingungen	23
21. FAQ	24

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

[A000131] Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts.

Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine langfristige und reibungslose Nutzung des Produkts gewährleistet werden.



- [A000094] **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [C000445] Die Montage und Einstellungen des elektrischen Steuergerätes dürfen ausschließlich durch einen **PROFESSIONELLEN MONTEUR** für Automatik und mechanische Geräte zur Montage an Wohngebäuden, gemäß im jeweiligen Land, in dem es eingesetzt wird, einschlägigen Vorschriften vorgenommen werden.
- [A000104] **Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften, der rechtlichen Anforderungen, der Anweisungen oder Empfehlungen aus der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und Garantien.**

[A000120] Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten [B000203] Das Tor wird auch als Erzeugnis bezeichnet.

[A000097] Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.

[A000099] Die Zeichnungen in der Anleitung können sich in Hinsicht auf ihre Ausführungsdetails unterscheiden. Im Sonderfällen werden diese Details als separate Zeichnung dargestellt. Bei Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage-, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten

Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu beachten und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Baustellenunterlagen zu berücksichtigen. Während der Montage- bzw. Reparaturarbeiten sind alle Teile vor Absplittern des Putzes, Zementes und Gipses zu sichern, weil dabei können die Flecke entstehen. Nach Montagearbeiten und Funktionsprüfung des Produktes ist Montage- und Bedienungsanleitung dem Eigentümer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

[B000129] Die Verpackung eignet sich ausschließlich als Transportschutz. Verpackte Produkte können gegen ungünstige Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Sie sind auf gehärteten, trockenen Böden (glatt, horizontal, die durch keine internen Faktoren beeinträchtigt werden), in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen zu lagern, wo sie durch keine anderen externen Faktoren beeinträchtigt werden, die den Lagerungszustand der Verpackung und der Unterbaugruppen verschlechtern könnten. Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen mit Dämpfen, die Lack- und Zinkschichten beeinträchtigen könnten ist untersagt.

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinnen nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[C000443] Es dürfen keinerlei Teile des Antriebs verändert oder beseitigt werden. Dies kann eine Beschädigung der die Nutzungssicherheit gewährleistenden Teile zur Folge haben. Eine Änderung der Baugruppen des Antriebs ist nicht zulässig. [A000134] Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Inhalts durch den Hersteller nicht vervielfältigt werden. [C000075] Die Art der Ausführung der Elektroinstallation sowie des Stromschlagschutzes sind in den geltenden Normen und Rechtsvorschriften festgelegt. Sämtliche elektrischen Arbeiten dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.

- Der Stromkreis des Antriebs muss mit einer Vorrichtung zur Unterbrechung der Stromzufuhr, einem Fehlerstromschutz sowie einem Überlastungsschutz ausgestattet sein.
- Der Stromkreis für die Stromversorgung des Tors muss als gesonderter Stromkreis ausgeführt werden.
- Die zwingende notwendige Erdung des Antriebs muss zuallererst ausgeführt werden.
- Vor der Aufnahme von irgendwelchen Arbeiten an der Elektroinstallation, muss die Stromversorgung abgeschaltet werden. Sollten Batterien für die Notstromversorgung verwendet werden, sind diese ebenfalls abzutrennen.
- Falls die Sicherungen ansprechen, die Ursache finden und die Störung vor Wiederaufnahme der Betriebes beseitigen.
- Bei Problemen, die nicht mit Hilfe der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise behoben werden können, ist der technische Kundendienst des Herstellers zu benachrichtigen.
- Alle Änderungen an der Installation oder Reparaturen dürfen ausschließlich von einem Professionellen Installateur ausgeführt werden.
- Eine Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung aufgeführt ist, ist untersagt.
- Sowohl Kinder als auch Erwachsene dürfen sich nicht im Wirkungsbereich des Tors aufhalten.

2. SICHERHEITSHINWEISE NACH DER NORM

Wichtige Sicherheitshinweise. Für die Sicherheit von Personen beachten Sie die vorliegende Anleitung.



- **Behalten Sie die vorliegende Anleitung.**
- Für den Anschluss der Spannungsversorgung verwenden Sie das Kabel vom Typ H05RN-F. Falls das Risiko besteht, das sich die Versorgungsleitung ständig unter Wasser befindet, sollte der Typ H05RN8-F ausgewählt werden.
- **Im Falle einer Beschädigung der Versorgungsleitung muss sie von einem professionellen Elektrotechniker oder vom Herstellerservice ausgetauscht werden.**
- Vor der Aufnahme von Servicearbeiten die Versorgungsquelle trennen.
- **Vor der Aufnahme von Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Versorgungsquelle trennen.**
- Das vorliegende Gerät kann von Kindern mit vollzogenem 8. Lebensjahr und Personen mit körperlichen, sensorischen oder psychischen Behinderungen, von Personen ohne Erfahrung oder ohne Kenntnis des Gerätes nur unter Aufsicht oder Übermittlung von Informationen zur sicheren Nutzung und zu den Gefahren benutzt werden.

- **Das vorliegende Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder) von eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, noch für Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt, es sei denn, die Benutzung erfolgt unter Aufsicht, gemäß der Betriebsanleitung, übermittelt durch Personen, die für die Sicherheit dieser Personen verantwortlich sind.**
- Kinder nicht mit den Geräte und Zubehör der Steuereinheiten, darunter Steuerungssender spielen lassen.
- **Bei der Nutzung der Steuerung mit Totmannbremse sicherstellen, dass sich im Wege des Tores keine Personen befinden.**
- **Die Sender des Ferncontrollers und andere Torsteuer-einheiten sind an Stellen aufzubewahren, die für Kinder unzugänglich sind, um unbeabsichtigten Bewegungen des Tores vorzubeugen.**
- **Das Tor und die Anlage sollen periodisch einer Sichtprüfung unterzogen werden, um sicherzustellen, dass es keine Spuren der mechanischen Lockerung, mechanischen Beschädigungen, Verschleißspuren, Spuren von Kabel-, Zubehör- oder Antriebsbeschädigung.**
- Der Antrieb ist mit dem Mechanismus der manuellen Entkopplung ausgestattet.
- **Vor der Inbetriebnahme des Antriebs sicherstellen, dass das Tor in einem guten mechanischen Zustand ist, dass es sich ordnungsgemäß schließt und öffnet.**

3. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN

[B000199] Erklärung der in der Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



Achtung! - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



Information - eine wichtige Information.



Verweis - Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

Professioneller Installateur - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich der Tormontage und Torverbesserung anbietet (nach EN 12635).

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel am Tor zusteht, die für die Funktion und Anwendung des Tores haftet (nach EN 12635).

Berichtsbuch - ein Buch, in dem die grundsätzlichen Parameter des jeweiligen Tores verzeichnet sind, in dem Stellen vorgesehen wurden, wo Kontrollen, Proben, Wartungs- und Instandsetzungs- oder Modifizierungsarbeiten am Tor vermerkt werden können (nach EN 12635).

[B000213] **Betriebszyklus des Tores** - das Tor wird ein Mal geöffnet und verschlossen.

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

[D000710] **Grundlegende Anschlüsse**

- 24VAC - Anschluss für die Versorgung der Steuereinheit und der Zubehör
- 20VAC - Anschluss für die Motorversorgung
- MOTOR - Anschluss für den Motor
- LAMP - Anschluss für die Warnlampe

Zubehöranschluss

- 8k2 - Sicherheitsanschluss - Widerstands-Klemmleiste
- GND - Gewicht, gemeinsam
- 24V - Anschluss Zubehörversorgung
- F-TX - Anschluss Versorgung Lichtschrankensender mit Selbsttest
- F-RX - Sicherheitsanschluss - Lichtschränken
- STOP - Sicherheitsanschluss - Stopp-Taste
- U/Z - programmierbarer Steuerungsanschluss - Schwenken/Schließen
- OTW - programmierbarer Steuerungsanschluss - öffnen
- LUX - Anschluss LUX-Baugruppe
- LUX AKU - Anschluss Batterieversorgung - nach dem Anschließen der LUX-Baugruppe aktiviert

Endschalteranschlüsse

- ZAM - Schließungs-Endschalter
- GND - gemeinsam
- OTW - Öffnungs-Endschalter

Bestimmung der Belastungskurve

- Fd - maximale Belastung, die mit einem Messgerät während der dynamischen Wirkung Td gemessen worden ist
- Fs - maximale Belastung, die mit einem Messgerät außerhalb der Zeit der dynamischen Wirkung Td gemessen worden ist
- Td - Dauer, in der die gemessene Belastung 150 N überschreitet
- Tf - Dauer, in der die gemessene Belastung 25 N überschreitet

5. BESCHREIBUNG DES AUFBAUS UND TECHNISCHE DATEN

[D000138] Der Antrieb bildet zusammen mit der Fahrschiene der entsprechenden Länge, die ein für seine Funktion notwendiges Teil darstellt, eine Einheit. Der Antrieb wird am Ende der Fahrschiene montiert. Die Fahrschiene ist mit einer Antriebskette zur Bewegung des mit dem Tor integrierten Griffs ausgestattet. Der Antrieb bewegt das Tor durch den auf einer Seite am Griff der Kette und auf der anderen Seite am oberen Teil des Torflügels befestigten Arm. Der Antrieb besitzt eine Sicherung in Form von Überlastungsschaltern. Trifft das Tor während seiner Bewegung auf ein Hindernis, dann hält der Antrieb an und bewegt das Tor zurück.

5.1. TECHNISCHE PARAMETER

Transformatorversorgung	230V AC
Motor	24V DC, 120W
Versorgung Zubehör	24V DC, 500mA
Leistungsaufnahme bei Stand By	2W
Schutzklasse Gehäuse	Steuereinheit - IP 44
	Transformator - IP 65
Arbeitstemperatur	Von -30 bis +70°C
Funkübertragung	WiŚNIOWSKI - 433,92 MHz
Leistungsfähigkeit	10 Vorgänge/Stunde

6. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

[A000102] Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[D000735] Der Antrieb ist für die Anwendung im Temperaturbereich nach „5.1. Technische Parameter“ vorgesehen.

7. SICHERHEITSANWEISUNGEN

[B000190] Minimales, von der Norm PN-EN 13241 gefordertes Sicherheitsniveau der Hauptschließleiste.

Art der Inbetriebnahme des Tores	Art der Verwendung		
	Geschulte Personen für die Bedienung des Tores (Privatgelände)	Geschultes Bedienungspersonal (Öffentliches Gelände).	Ungeschultes Bedienungspersonal (Öffentliches Gelände)
Steuerung durch Fühler bei Anwesenheit einer Person mit Blick auf das Tor	Steuerung über Druckschalter ohne selbstständige Aufrechterhaltung der Spannung	Steuerung mit Schlüsselschalter ohne selbstständige Aufrechterhaltung der Spannung	Nicht zulässig
Impulssteuerung mit Sicht auf das Tor	(KLB) (BF)	(KLB) (BF)	(KLB) (BF)
Impulssteuerung ohne Blick auf das Tor	(KLB) (BF)	(KLB) (BF)	(KLB) (BF)
Automatiksteuerung (Automatische Schließung)	(KLB) (BF)	(KLB) (BF)	(KLB) (BF)

(KLB) - Sicherung der Hauptschließleiste - erforderlich

(BF) - Fotozellenbarriere - erforderlich

[BF] - Fotozellenbarriere - Zusatzoption

[C000504] In jedem Fall ist die obere Schließkante durch ein System der amperometrischen Aufdeckung von Hindernissen gesichert, das in die Steuereinheit eingebaut worden ist. Mit der Anwendung der zusätzlichen Sicherung der oberen

Schließkante in Form von Lichtschranken ist obligatorisch, wenn wenigstens eine Bewegung des Torflügels automatisch erfolgt:

- die automatische Schließfunktion an ist,
- die Fernsteuerungsfunktion an ist,
- das Steuergerät sich außerhalb des Tor-Detektionsfelds befindet,
- das Tor sich nicht im direkten Sehfeld des Benutzers befindet,
- vorgesehen ist, dass das Tor im automatischen Betrieb funktioniert.
- [C000448] Sollte das Tor mit Antrieb im automatischen Schließmodus funktionieren oder das Tor in Richtung öffentlicher Straße oder eines Bürgersteigs gerichtet sein, wird die Montage einer mit einschlägigen nationalen Vorschriften des Landes, in dem die Anlage eingesetzt wird, übereinstimmenden Warnleuchte empfohlen.

8. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN



- [B000214] In Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Vorschriften müssen Tore mit Antrieb gemäß der Richtlinie 2006/42/WE ausgeführt werden. Sie müssen ebenfalls die Normen EN 13241; EN 12445; EN 12453 sowie EN 12635 erfüllen.
- [A000136] Vor Beginn der Montage muss die in der Anlage Nr. 1 der Maschinenrichtlinie vorgesehene Gefahrenanalyse mit Angabe der grundlegenden Sicherheitsbedingungen erstellt werden, wobei die entsprechenden am Montageort auszuführenden Lösungen (Einbaubedingungen) anzugeben sind.
- [C000081] **Das Produkt darf in einer explosiven Umgebung nicht installiert werden. Dies würde eine wesentliche Gefahr nach sich ziehen.**
- [C000449] **Antrieb vor Wasser schützen.**
- [D000142] **Bei allen Wartungsarbeiten und Inspektionen muss die Stromversorgung des Antriebs abgeschaltet werden.** Zudem ist die Akkumulator-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.
- [B000007] **Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind.** Die Nutzung einstellen und den autorisierten Service oder einen professionellen Montagetechniker kontaktieren.

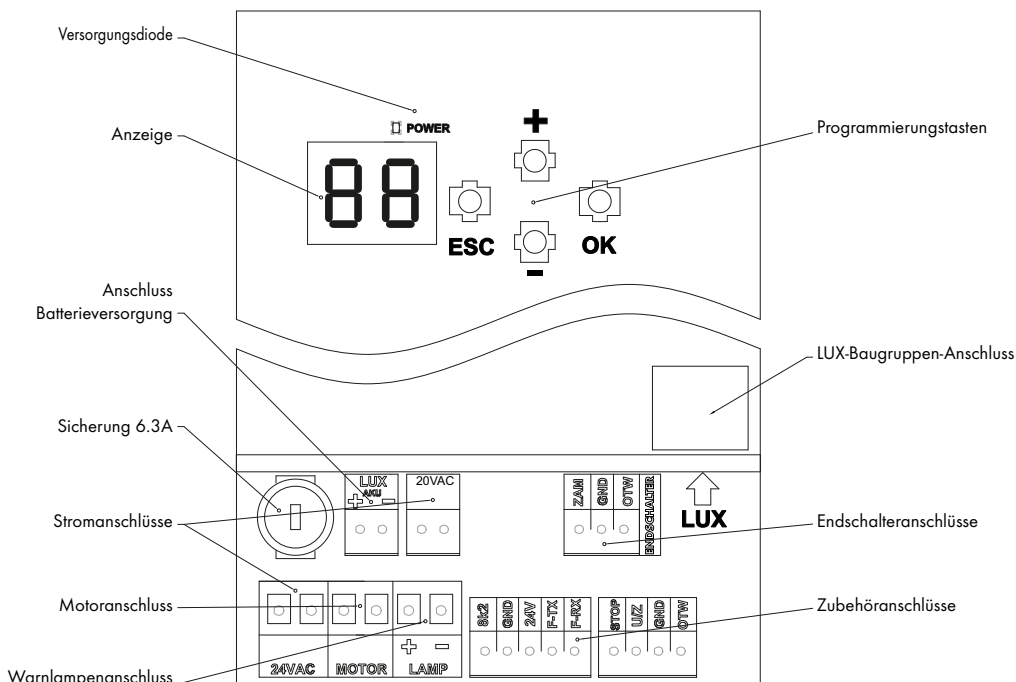
9. FEHLERHAFTHE MONTAGE DES ANTRIEBS.

[D000736] Es besteht die Gefahr, dass bei der Montage des Antriebs Fehler begangen werden. Um dies zu verhindern, muss auf Folgendes geachtet werden:

- korrekte Versorgungsspannung des Antriebs;
- Anschließen des Zubehörs ordnungsgemäß ist,
- Alle Verbindungsteile müssen richtig miteinander verschraubt werden.



Die Nichteinhaltung der oben genannten, grundlegenden Vorgaben kann zu Schwierigkeiten beim Betrieb des Tores, zu dessen Beschädigung und in der Konsequenz zum Garantieverlust führen.



10. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

[A000008] Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Achtung! Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schont die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.**

[A000118] Dieses Gerät ist mit der Kennzeichnung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte versehen.

Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach der Nutzung nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an eine Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin auch die lokalen Sammelpunkte, Verkaufsläden und kommunalen Sammelstellen bilden das entsprechende System, dank dem die Rückgabe solcher Geräte möglich ist.

Dank der geeigneten Verfahrensweise mit elektrischen und elektronischen Altgeräten werden Schäden für die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch die darin enthaltenen gefährlichen Bestandteile und eine unsachgemäße Lagerung dieser Geräte entstehen, vermieden.

11. STEUERGERÄT

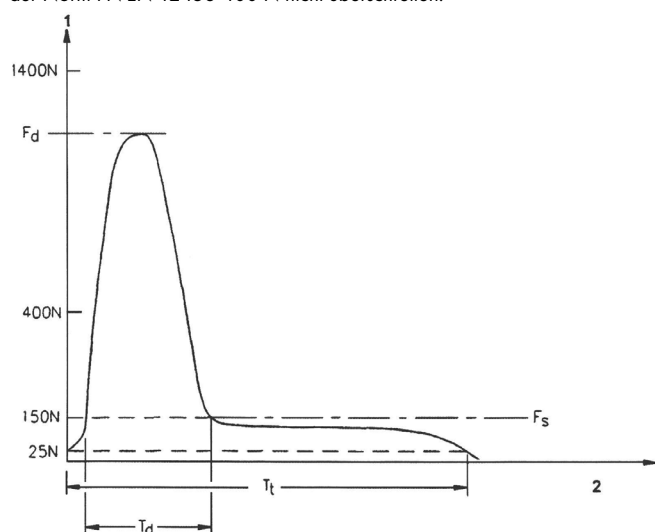
[D000737] Vorteile der Steuerung:

- Schonende Start- und Stopp-Bewegungen für eine längere Lebensdauer des Tores.
- Steuerung mit Sendern mit dynamisch veränderbarem Code, mit der Frequenz von 433,92MHz
- Automatische Auswahl der Arbeitsparameter.
- Lichtschranken können angeschlossen werden.
- Automatische Schließung.
- Regelung der Überlastungssensoren.
- LED-Beleuchtung.
- Digitale Anzeige.
- Sequentielle Torsteuerung.
- Einfache Installation und Programmierung.
- Ausbaubar um ein zusätzliches Modul.

Die Steuerung des Antriebs erfolgt durch eine programmierte Fernbedienung. **Die Fotozellen** sind ein zusätzliches Sicherungselement, das an die Steuerung anzuschließen ist. Sie erhöhen die Nutzungssicherheit und schützen vor dem Herablassen des Tores auf ein Fahrzeug, eine Person oder einen Gegenstand.

Das **automatische Schließen** erfordert den Einsatz von Fotozellen für die Anwendersicherheit (damit das Tor nicht schließt, wenn ein Hindernis auf seinem Verschlussweg steht!) Es ist die entsprechende Funktion in der Steuerung zu aktivieren.

Die **Belastungsempfindlichkeit** ist ein notwendiges Element der Sicherung vor dem Zerdrücken von Elementen, die sich auf dem Wege des Tores befinden. Zusätzlich schützt sie den Motor und den gesamten Antriebsmechanismus des Tores vor Beschädigung. Die dynamische Kraft der Hauptschließleiste darf nach der Norm PN-EN 12453 400 N nicht überschreiten.



12. SICHERHEITSBEDINGUNGEN

[B000191] Die Ausführung der Elektroanlage und auch den Schutz gegen elektrischen Schlag bestimmen geltende Normen und Rechtsvorschriften.

Der Antrieb sollte mithilfe der mit dem Antrieb herstellereitig mitgelieferten Kabel angeschlossen werden.

Die Elektroanlage soll nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Alle Elektroarbeiten kann nur der berechtigte Elektriker ausführen.

Das Tor mit dem Antrieb muss der Norm PN-EN 12453 entsprechen PN-EN 12604.

[D000712] Die im Pfosten enthaltene Steuerung erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EU
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EU
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG

[B000215] Die Montagearbeiten sind entsprechend den europäischen Normen 2004/108/EG; 2006/42/EG; 2006/95/EG; EN 13241 mit späteren Änderungen durchzuführen.

Gemäß den entsprechenden Normen müssen die Sicherheitsvorrichtungen (Fotzellen, Sicherheitsleisten, usw.) installiert werden, die erforderlich sind, um die sich eventuell im Wirkungsbereich des Tors aufhaltenden Personen vor Schäden, Schlägen, Verletzungen von Personen, Tieren oder Gegenständen zu schützen.



- [A000026] **Es dürfen keine Verpackungsmaterialien (Kunststoffe, Polystyren usw.) an für Kinder zugänglichen Stellen belassen werden, da diese eine ernsthafte Gefahrenquelle darstellen.**
- [C000451] **Antrieb erst nach Abschluss der Montage an einer Versorgungsquelle anschließen.**
- [A000028] **Für die Montage-/Instandsetzungsdauer ist der Schmuck abzunehmen, Schutzkleidung und notwendige Schutzausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe etc.) zu tragen.**

13. MONTAGEANLEITUNG



- [B000207] **Die Montage und Einstellungen sind gemäß Anforderungen der Norm EN 13241 durchzuführen.** [B000237] Stellen Sie sicher, dass für die Dauer der Anschließung von Leitungen und Zubehör die Spannungsversorgung ausgeschaltet ist.
- [B000238] **Bei der Installation befolgen Sie alle Anweisungen des Herstellers, insbesondere in Bezug auf die Sicherheit.**
- [B000032] Bei der Montage und Einstellung der Parameter des Elektroantriebs durch einen professionellen Montagetechniker sollen alle Handlungen gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebs ausgeführt werden.
- [A000041] **Die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts hängt in einem relevanten Maße von der sachgemäß durchgeführten Montage ab. Der Hersteller empfiehlt autorisierte Montageunternehmen. Nur eine**

sachgemäße, in Übereinstimmung mit der Anleitung durchgeführte Montage und Wartung des Produkts lässt seine sichere und bestimmungsgemäße, korrekte Funktionsweise gewährleisten.

- [D000738] die Elektroinstallation muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- **Jegliche Elektroarbeiten dürfen ausschließlich von einem Elektrotechniker mit Berechtigungen ausgeführt werden.**
- Der Antrieb darf nicht zur Bewegung eines nicht betriebsfähigen Tores verwendet werden. Vor Beginn der Installationsarbeiten soll man die Antriebsversorgung ausschalten. Man soll auch die Akku-Versorgung abschalten, falls eine solche geliefert worden ist.

[C000085] Die korrekte Funktion des Antriebs und des Tors hängt im hohen Maße von der richtigen Montage des Antriebs ab. Es müssen unbedingt die Anweisungen in dieser Anleitung eingehalten werden, um ein falsches Funktionieren des Antriebs, einen vorzeitigen Verschleiß und einen eventuellen Garantieverlust zu vermeiden.

13.1. REIHENFOLGE DER MONTAGEARBEITEN - STEUEREINHEIT



- [A000136] **Vor Beginn der Montage muss die in der Anlage Nr. 1 der Maschinenrichtlinie vorgesehene Gefahrenanalyse mit Angabe der grundlegenden Sicherheitsbedingungen erstellt werden, wobei die entsprechenden am Montageort auszuführenden Lösungen (Einbaubedingungen) anzugeben sind.**
- [B000032] **Bei der Montage und Einstellung der Parameter des Elektroantriebs durch einen professionellen Montagetechniker sollen alle Handlungen gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebs ausgeführt werden.**
- [B000096] **Bei der Antriebsmontage sollen die Empfehlungen des Herstellers, des Herstellers des Antriebs und der Zusatzausrüstung eingehalten werden. Der Antrieb darf ausschließlich in Verbindung mit originellen Baugruppen des Herstellers angeschlossen werden.**

[D000714]

1. Versorgung zum Transformator führen. - 230V 50 Hz. Für die Dauer der Anschließung soll die Spannungsquelle ausgeschaltet sein,
2. Stellen Sie sicher, dass der Antrieb, samt Zubehör, ordnungsgemäß installiert worden ist und die Inbetriebnahme kein Sicherheitsrisiko darstellt.
3. Antriebsspannung einschalten,
4. Die Lage der Endschalter und sie auf ihre Funktion prüfen,
5. Automatische Torkalibrierung durchführen,
6. den Bereich der Verlangsamung beim Schließen und beim Öffnen prüfen,
7. Den Antrieb und das Zubehör auf ihre Funktionen prüfen.



[C000505] **Nach jeder automatischen Kalibrierung und nach jeder Änderung des Parameters Überlastungseinstellung soll geprüft werden, ob die Belastungseinschränkung mit der Spezifikation aus der Anlage A zur Norm PN-EN 12453 vereinbar ist. Die dynamische Belastung der Hauptschließleiste darf 400 [N] nicht überschreiten und die Einwirkzeit der dynamischen Belastung beträgt 750 [ms] nach PN-EN 12453.**

13.2. SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER ANSCHLIESSUNG VON LICHTSCHRANKEN AN DIE STEUEREINHEIT

[D000715] Schematische Darstellung der Anschließung von Lichtschranken an die Steuereinheit ist der Abbildung 1 zu entnehmen.

13.3. SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER ANSCHLIESSUNG VON LICHTSCHRANKEN MIT SELBSTTEST

[D000716] Das Schema ist der Abbildung 2 zu entnehmen.

13.4. SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER ANSCHLIESSUNG VON STEUERUNGSTASTEN

[D000717] Schematische Darstellung der Anschließung von Widerstandsleisten, darunter: der Vorderleiste samt dem kabellosen System der Signalübertragung, an die Steuereinheit ist der Abbildung 3 zu entnehmen.

13.5. SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER ANSCHLIESSUNG DER STOPP-TASTE

[D000718] Schematische Darstellung der Anschließung der Signalleuchte an die Steuereinheit ist der Abbildung 4 zu entnehmen.

13.6. AUTOMATISCHE KALIBRIERUNG DES ANTRIEBS UND EINSTELLUNG DES VERLANGSAMUNGSBEREICHES

[D000719] Nachdem alle elektrischen Anschlüsse ausgeführt worden sind, ist die Versorgung einzuschalten, anschließend soll die automatische Kalibrierung des Antriebs vorgenommen werden.



Bei der Kalibrierung besondere Vorsicht walten lassen - alle Schutzvorrichtungen der Steuereinheit sind aus.

ordnungsgemäß durchgeführten Kalibrierung ist eine reibungslose und sichere Arbeitsweise des Tores sichergestellt. Vor Beginn der Kalibrierung sicherstellen, dass sich in der lichten Breite des Tores keine Gegenstände befinden. Bei der Kalibrierung wird die Überlastungskraft automatisch eingestellt (das Parameter kann später manuell gemäß der Bedienungsanleitung geändert werden).



Die Kalibrierung kann bei Notfall jederzeit abgebrochen werden, indem die standardmäßig als Stopptaste programmierte Taste des Controllers gedrückt wird. Nach dem Abbruch beginnt die Kalibrierung von neu an.

Vor der Kalibrierung das Tor in eine beliebige Zwischenstelle bewegen und die Stromversorgung des Hauptantriebs einschalten.

1. Den Antrieb mit dem standardmäßig programmierten Sender oder mit einem beliebigen Zubehör einschalten, das an einen der Steuereingänge angeschlossen ist - das Tor beginnt sich langsam zur Endstellung der Schließung zu bewegen.
2. Den Antrieb erneut einschalten - das Tor fängt an, sich langsam in Richtung Endstellung der Öffnung zu bewegen.
3. Den Antrieb erneut einschalten - das Tor schließt sich
4. Den Antrieb erneut einschalten - das Tor öffnet sich
5. Den Antrieb erneut einschalten - das Tor schließt sich
6. Kalibriertes Tor



- [C000506] **Prüfen Sie die Lichtschranken und, falls vorhanden, die Widerstandsleisten, auf ihre Funktionen.**
 - [B000208] Kraftmessung an der Hauptschließleiste vornehmen. Prüfen, ob die Kraftbegrenzung mit der Spezifikation im Anhang A der Norm PN-EN 12453 übereinstimmt. Die dynamische Belastung der Hauptschließleiste darf 400 [N] nicht überschreiten und die Einwirkzeit der dynamischen Belastung beträgt 750 [ms] nach PN-EN 12453.
- Achtung! Unfallgefahr.**

13.7. MANUELLER BEDIENTASTEN

[C000008] Anbringung manueller Bedientasten:

- an einer Stelle, von der die bedienende Person eine ungehinderte Aussicht auf das Tor und seine Umgebung hat,
- an einer Stelle, die eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme verhindert,
- Weit von beweglichen Teilen,
- in mind. 1,5 m Höhe.

14. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

[A000137] Nach abgeschlossener Montage:



- [B000209] Sicherstellen, dass das Erzeugnis sachgemäß eingestellt ist und Anforderungen der Normen EN 13241, EN 12453 und EN 12445 erfüllt.
 - [C000507] Prüfen Sie alle Schutzvorrichtungen (Überlastungsschalter, Sicherheitsklemmenleiste, Lichtschranken usw.) auf ihre Funktionen
- Vorsicht! Unfallgefahr.**
- [C000459] **Mechanismus für manuelle Antrieb-Sperrfreigabe auf sachgemäße Einstellung und Funktion überprüfen.**
 - [B000007] **Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind.** Die Nutzung einstellen und den autorisierten Service oder einen professionellen Montagetechniker kontaktieren.
 - [C000508] Das Tor und die Anlage sollen einer Sichtprüfung unterzogen werden, um sicherzustellen, dass es keine Spuren der mechanischen Lockerung, mechanischen Beschädigungen, Verschleißspuren, Spuren von Kabel-, Zubehör- oder Antriebsbeschädigung.
 - [A000144] Der Professionelle Monteur ist verpflichtet den Benutzer im Bereich der Torbedienung - auch im Notfall - einzuweisen und im Bereich sachgemäßer Nutzung zu schulen.
 - [C000460] Nach Abschluss der Montage ist die Montage- und Bedienungsanleitung sowie das Tor-Berichtsbuch (falls ein solches mit dem Erzeugnis mitgeliefert wurde) dem Eigentümer auszuhandigen.
 - [C000012] **Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt und laut der Montage- und Bedienungsanweisung montiert worden ist.** Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.
 - [B000094] Werden die vorgenannten Arbeiten ausgelassen, besteht die Gefahr, dass der Torflügel/das Türblatt unerwartet herunterfällt und dadurch Personen verletzt bzw. die in der Nähe stehenden Gegenstände beschädigt.

15. BETRIEBUNG DER STEUEREINHEIT

[B000239] Vor der Inbetriebnahme der Steuereinheit stellen Sie sicher, dass für die Dauer der Anschließung von Leitungen und Zubehör die Spannungsversorgung ausgeschaltet war.

15.1. ANZEIGEMELDUNGEN

Auf der Anzeige der Steuereinheit werden laufend Meldungen zum Stand des Tores, Zugangseinschränkungen und Fehlern gezeigt.

Meldung	Pulsierend	Bedeutung
Meldung zum Zustand des Tores *		
cL/CL		Tor geschlossen
cL/CL	cL/CL	Schließung
cL/CL	L	Schließung – Verlangsamung
cH/CH		Aufhalten bei der Schließung
oP/OP		Tor geöffnet
oP/OP	oP/OP	Öffnung im Laufe
oP/OP	P	Öffnung – Verlangsamung
oH/OH		Aufhalten bei der Öffnung
Anmeldungen über eingeschränkte Steuerung		
Hr		Keine Reaktion auf den Controller – Funktion Hold tu Run
oS		Keine Reaktion auf den Controller – Funktion Wohnsiedlung
Fehlermeldungen		
E1		keine Reaktion wegen Kurzschluss im Motor
	E1	Stopp wegen Kurzschluss im Motor
E2		keine Reaktion wegen Unterbrechung der Lichtschranke
	E2	Stopp wegen Unterbrechung der Lichtschranke
E3		keine Reaktion durch eine STOPP-Aktivierung
	E3	Stopp durch eine STOPP-Aktivierung
E4		keine Reaktion durch eine einen aktiven 8k2-Eingriff
	E4	Stopp durch einen aktiven 8k2-Eingriff
E5	E5	Stopp wegen Überlastung
E6		keine Reaktion durch Ausfall des Ausführungsrelais
E7		keine Reaktion durch Ausfall des Detektionssystems der Sicherheitsleisten
E8		keine Reaktion durch Ausfall des Systems zur Messung des Motorstroms

* die Größe des ersten Buchstaben der Meldung informiert von dem Kalibrationszustand des Tores:

- Buchstabe klein – Tor ist nicht kalibriert
- Buchstabe groß – Tor ist kalibriert

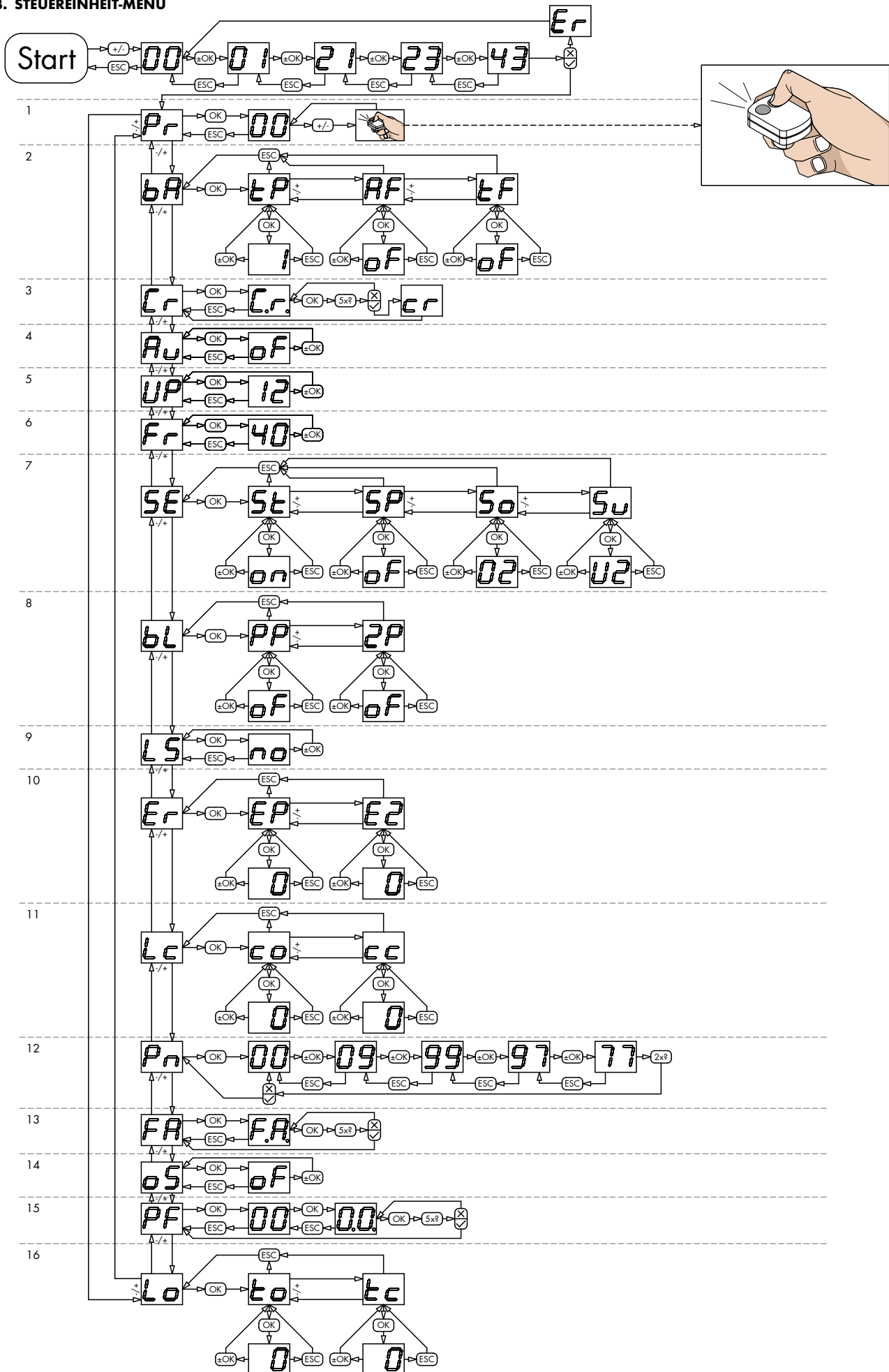
15.2. PROGRAMMIERUNG DER STEUEREINHEIT

[D000721] Die Programmierung des Antriebs erfolgt durch die Tasten „OK“, „ESC“, „+“, „-“, die sich an der Steuereinheit des Antriebs und der digitalen Anzeige befinden. Zugang zum Menü der Steuereinheit erhält man durch die Eintragung eines vierstelligen Digitalcodes für den Montagetechniker, nachdem man „+“ oder „-“ gedrückt hat. Der standardmäßige Code des Montagetechnikers ist 1234.

Lfd. Nr.	Funktion Grad		Umfang	Standard-einstellungen	Definition	Beschreibung
	1	2				
1	Pr		1, ..., 99	-	Programmierung der Steuereinheiten	Programmierung oder Löschen einer Steuereinheit. Löschen aller Steuereinheiten - Funktion PF.
2	bA				Optische Barriere	Einstellungen der optischen Barriere
		tP	0, 1, 2, 3, 4	1	Betriebsmodus	Betriebsmodus der optischen Barriere: 0 - Lichtschranken nicht aktiv 1 - Keine Reaktion beim Öffnen, Rückbewegung beim Schließen 2 - Stopp beim Öffnen, Rückbewegung beim Öffnen 3 - Keine Reaktion beim Öffnen, Stopp beim Schließen 4 - Stopp beim Öffnen, Stopp beim Schließen
		AF	oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Schließung nach der Unterbrechung der Barriereinie	Einstellung der Zeit in Minuten, nach der das Tor beginnt, sich zu schließen, nachdem die Linie der optischen Barriere unterbrochen worden ist
		Ft	on/oF	oF	Autotest Barriere	Leitet den Lichtschrankentest vor jeder Bewegung des Tores ein
	cr/Cr				Informationen zur Kalibrierung des Tores	Das Parameter informiert, ob das Tor kalibriert ist – Cr, oder nicht - cr. 5x OK löscht die Kalibrierung des Tores
4	Au		oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Automatische Schließung	Einstellung der Zeit in Minuten, nach der das Tor beginnt, sich automatisch zu schließen
5	UP		1, ..., 20	-	Einstellung Überlastung	Regelung der Arbeitskraft des Tores. Das Parameter wird bei der Kalibrierung automatisch ausgewählt.
6	Fr		oF, 1, ..., 40	40	Pforte - Schwenkung des Tores	Einstellung der Breite für das Schwenken des Tores bei Aktivierung der Pforte
7	SE				Eingang für die Steuereinheit	Einstellungen der Eingänge für die Steuereinheit
		St	on/oF/E	on	Stop	on - Stopp-Eingang aktiv oF - Stopp-Eingang aktiv – Stopp nach dem Aufwachen oF - Stopp-Eingang aktiv – Rückbewegung nach dem Aufwachen
		SP	0, 1, 2	0	Eingang der Widerstandsleiste	0 - Leisteingang nicht aktiv 1 - Rückbewegung beim Öffnen, Rückbewegung beim Schließen 2 - Keine Reaktion beim Öffnen, Stopp beim Schließen
		So	Ot/OZ/3F/U	Ot	Steuerungseingang	Ot - Öffnen OS - Öffnen / Schließen 3F - Öffnen / Stopp / Schließen / Stopp U - Kippfunktion
		Su	ZA/UZ	UZ	Steuerungseingang 2	ZA - Schließen UZ - Schwenken / Schließen
	bl				Sperrung der Steuereinheit	Einstellungen der Sperren für die Steuereinheit
		CA *	on/oF	oF	Sperrung der automatischen Kalibrierung	Ist diese Funktion aktiv, so wird keine automatische Kalibrierung durchgeführt
8		PP	on/oF	oF	Sperre der einfachen Programmierung der Steuereinheiten	Ist diese Funktion aktiv, so ist die einfache Programmierung der Steuereinheiten gesperrt
		ZP	on/oF	oF	Sperrung der ferngesteuerten Programmierung der Steuereinheiten	Ist diese Funktion aktiv, so ist die ferngesteuerte Programmierung der Steuereinheiten gesperrt
	LS		nc/no	nc	Einstellung der Art von Endschaltereingängen	Die Steuereinheit kann an die verwendeten Endschalter angepasst werden – die im Standardzustand geschlossen oder geöffnet sind
10	Er				Fehlerzähler	Fehlerregister
		EP	0, ..., 9999	-	Zähler der Überlastungen	Register aller Stopps wegen Ansprechens der amperometrischen Sicherung
		EZ	0, ..., 9999	-	Kurzschlusszähler	Register aller Motor-Kurzschlüsse
11	LC				Zykluszähler	Vorgangsregister
		cc	0, ..., 999999	-	Zähler der Schließungen	Register aller Torschließungen
		co	0, ..., 999999	-	Öffnungszähler	Register aller Toröffnungen
12	Pn		0000, ..., 9999	1234	Änderungen des Codes für den Montagetechniker	Für eine Änderungen des Codes für den Montagetechniker muss der Code zweimal eingetragen werden
13	FA				Rückkehr zu Herstellereinstellungen	Für die Rückkehr zu Herstellereinstellungen OK-Taste 5 mal drücken
14	oS*		on/oF	oF	Wohnsiedlungsfunktion	Mit dieser Funktion kann die Kontrolle über der Steuereinheit zeitweise durch nur einen Sender übernommen werden
15	PF		1, ..., 99*	-	Anzahl der möglichen Sender, die codiert werden können	Ein Register, bei dem die Anzahl der Sender gezeigt wird, die programmiert werden können. 5x OK löscht alle bisher eingetragenen Sender
16	Lo				Korrektur Verlangsamungsabschnitte	Mit der Funktion kann eine Korrektur der Verlangsamungsabschnitte vorgenommen werden
		to	5, ..., -5	0	Öffnung	Korrektur der Verlangsamungstrecken beim Öffnen
		tc	5, ..., -5	0	Schließung	Korrektur der Verlangsamungsabschnitte beim Schließen

* Funktion bei Verwendung des Admin-Codes erhältlich

15.3. STEUEREINHEIT-MENÜ



15.4. ERLÄUTERUNGEN ZU DEN GRUNDLEGENDEN FUNKTIONEN DER STEUEREINHEIT

[D000723] Die Programmierung der Controller kann auf dreierlei Weisen ausgeführt werden:

- Schnellprogrammierung - die „OK“-Taste ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis in der Anzeige die Meldung „Pr“ erscheint. Anschließend die Taste der zu programmierenden Controller drücken. Die Schnellprogrammierung wird automatisch nach ca. 15 seit der Codierung des letzten Senders abgeschlossen.
- Fernprogrammierung - die „1“- und „2“-Tasten des programmierten Controllers 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis in der Anzeige die Meldung „Pr“ erscheint. Das weitere Verfahren erfolgt, wie bei der Schnellprogrammierung.
- manuelle Programmierung - nach der Eintragung des Codes für den Montage-techniker zur „Pr“-Funktion übergehen. Eine beliebige freie Zelle im Speicher der Steuereinheit auswählen - die freien Zellen werden durch Blinken der Zahl signalisiert, die für die Nummer der Zelle steht. Nachdem die freie Zelle ausgewählt worden ist, die Taste des zu programmierenden Controllers drücken

Einstellung des Arbeitsmodus der Lichtschranken - nach Eintragung des Codes für den Montage-techniker im Menü des Controllers zur Funktion „bA“ übergehen, „OK“ drücken und die Funktion „tP“ auswählen. Man kann zwischen 4 Arbeitsmodi der optischen Barriere auswählen. Der standardmäßige Arbeitsmodus ist 1.

Modus- num- mer	Reaktion des Antriebs auf die Unterbrechung der Lichtschranken	
	Während der Schließung	während der Schließung
0	Keine Reaktion	Keine Reaktion
1	Keine Reaktion	Toröffnung
2	Torschließung	Toröffnung
3	Keine Reaktion	Torschließung
4	Torschließung	Torschließung

Pfortenfunktion - nach der Eintragung des Codes für den Montage-techniker zur „Fr“-Funktion übergehen. Anschließend „OK“ drücken und den prozentuellen Wert für die Öffnungsbreite des Tores in Pfortenfunktion auswählen.

Automatische Schließung - nach der Eintragung des Codes für den Montage-techniker zur „Au“-Funktion übergehen. Im Anschluss die „OK“-Taste drücken und die Zeit in Minuten auswählen, nach der das Tor automatisch geschlossen wird

Löschung der automatischen Kalibrierung - nach der Eintragung des Codes für den Montage-techniker zur „Cr“-Funktion übergehen. Um die Kalibrierung des Tores zu löschen, 5x „OK“ drücken. Nachdem die Kalibrierung gelöscht worden ist, beginnt die erneute Kalibrierung mit dem erneuten Einschalten des Tores.

Rückkehr zu Herstellereinstellungen - nach der Eintragung des Codes für den Montage-techniker zur „FA“-Funktion übergehen. Für die Rückkehr zu Herstellereinstellungen OK-Taste 5 mal drücken Durch die Rückkehr zu Herstellereinstellungen wird auch die Torkalibrierung gelöscht.

Änderungen des Codes für den Montage-techniker - nach der Eintragung des Codes für den Montage-techniker zur „Pn“-Funktion übergehen. Im Anschluss die „OK“-Taste drücken und den Code für den Montage-techniker zweimal eingeben

Korrektur der Verlangsamungsabschnitte - nach der Eintragung des Admin-Codes zur „Lo“-Funktion übergehen. Im Anschluss die „OK“-Taste drücken und zwischen der Korrektur der Verlangsamungsstrecken beim Öffnen - „to“ - und der Korrektur der Verlangsamungsstrecken beim Schließen - „tc“ - auswählen. Die beiden Abschnitte können im Bereich -5 (Verkürzung) bis 5 (Verlängerung) korrigiert werden. Die Änderung der Parameter „tc“ und „to“ verkürzt bzw. verlängert die Verlangsamungsstrecke um ca. 10 cm. Nach jeder Änderung der Verlangsamungsstrecke muss eine automatische Kalibrierung vorgenommen werden - das Verfahren wird selbstständig eingeleitet

Wohnsiedlungsfunktion - damit kann vorübergehend Kontrolle (30 s) über der Steuereinheit durch einen Sender übernommen werden. In dieser Zeit werden die Signale der anderen Sender ignoriert. Die Anweisungen vom Sender, der die Kontrolle übernommen hat, werden standardmäßig ausgeführt.

16. DEMONTAGE DER STEUEREINHEIT

[D000724] Die Demontage des Antriebs ist in umgekehrter Reihenfolge gegenüber der Montage auszuführen.

17. ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB

[D000725] Grundvoraussetzungen, die eine langjährige störungsfreie Arbeit des Antriebs sicherstellen sind:

- das Tor vor Faktoren schützen, die sich schädigend auf Lack- und Metallflächen auswirken, u. a. ätzenden Mitteln, wie Säuren, Laugen, Salzen,
- den Antrieb gemäß der beigefügten Anleitung samt dem Elektrozubehör öffnen,

- [B000210] Keine der Einstellungen des Professionellen Monteurs verändern.
Achtung! Unfallgefahr.

- [A000062] **Jegliche selbstständige Reparaturarbeiten am Produkt sind zu unterlassen.**

- [C000461] Während eines kompletten Tor-Betriebszyklus sollte der Benutzer den Betriebsbereich des Tores im Auge behalten und sicherstellen, dass alle Personen sich in einem sicheren Abstand aufhalten bis das Tor geöffnet oder geschlossen ist.

18. BEDIENUNGSANLEITUNG



- [C000383] Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Bevor das Tor geschlossen und geöffnet wird, ist sicher zu stellen, dass sich während der Bewegung des Flügels weder Gegenstände noch Personen, insbesondere Kinder in seinem Weg aufhalten. Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden.
- [C000384] **Es ist verboten, das Tor zum Anheben von Personen oder Gegenständen anzuwenden.**
- [A000103] **Defekte Produkte dürfen keinesfalls benutzt werden!** Bei jeglichen Unregelmäßigkeiten bei der Arbeit bzw. bei Beschädigung der Baugruppen des Produkts ist der Betrieb einzustellen und eine autorisierte Servicestelle anzurufen.
- [A000125] **Es ist verboten, die Sicherheitsvorrichtungen abzubauen, zu verändern oder auszuschalten.**
- [B000194] Das Produkt darf nur dann betätigt werden, wenn alle geforderten Sicherungsgeräte montiert wurden und wenn ihre einwandfreie Funktion sichergestellt wurde.
- [C000042] Diese Anlage kann durch Kinder im Alter von zumindest 8 Jahren, durch Personen mit reduzierter körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit sowie durch Personen, die über keine Erfahrungen und Kenntnisse der Anlage verfügen, bedient werden, falls dies unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt sowie falls Informationen über sichere Benutzung der Anlage und über damit verbundene Gefahren vermittelt und erklärt werden. Reinigungs- und Wartungsarbeiten Kinder nicht ausführen lassen. Es ist darauf zu achten, dass Kinder mit der Anlage nicht spielen.
- [B000211] Alle Batterien, Akkus und andere Mini-Versorgungsquellen fern von Kindern halten, da sie ansonsten von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.

Lebensgefahr!

Sollte eine solche Situation dennoch vorgekommen sein, Arzt kontaktieren oder ein Krankenhaus aufsuchen. Keinen Kurzschluss in den Batterien erzeugen, nicht ins Feuer schmeißen, nicht aufladen. Explosionsgefahr.

- [C000076] **WARNUNG: Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen.** Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder in dessen Bewegungsbereich befinden.
- [C000077] In der Bewegungsbahn des sich Torflügels dürfen sich keine Hindernisse befinden.

ACHTUNG! Unfallgefahr.

- [C000078] Das Öffnen und Schließen des Tores mit Hilfe des Antriebs darf nur erfolgen, wenn das Tor sich im Sichtbereich des Bedieners befindet. Das sich bewegende Tor muss beobachtet werden.

ACHTUNG! Unfallgefahr.

- [C000079] Es darf nur dann an das Tor herantreten werden, wenn dieses vollständig stillsteht (geöffnet oder geschlossen ist). Während der Bewegung des Tores nicht an das Tor herantreten!

ACHTUNG! Unfallgefahr.

- [C000080] Die Fernbedienungssender oder andere Steuergeräte zur Inbetriebnahme des Tores sind an für Kinder unzugänglichen Stellen aufzubewahren, um eine zufällige Inbetriebnahme zu vermeiden. Kinder dürfen nicht mit der Anlage spielen. Die Sender sind an trockenen Orten aufzubewahren.

ACHTUNG! Unfallgefahr.

- [D000726] Die Entriegelung des Antriebs darf im Betrieb nicht durchgeführt werden, es kann zu dauerhaften Schäden an den Antrieb führen.
- [D000727] Es ist untersagt, die Bewegung des Tores oder des Antriebs absichtlich zu sperren. Keine Finger oder andere Elemente in die Leiste oder in das Zahnrad führen.
- [D000728] Den Antrieb in der Situation nicht verwenden, wenn er repartiert oder eingestellt werden muss, denn dies kann zur Körperverletzung führen.
- [A000170] Es ist untersagt, das Tor zu verwenden, wenn es nicht richtig funktioniert, insbesondere wenn eine sichtbare Beschädigung vorhanden ist.



18.1. MANUELLE ÖFFNUNG DES TORES

[D000729] Bei Ausfall der Stromversorgung oder für eine manuelle Öffnung des Tores den Antrieb mit dem Hebel entkoppeln. Für eine erneute Koppelung des Antriebs den Hebel in die ursprüngliche Position bewegen.

[B000104] Manuell geöffnete Produkte sind schonend zu öffnen und zu schließen, ohne abrupte Bewegungen, die sich negativ auf die Lebensdauer und die Sicherheit der Nutzung des Tores auswirken könnten.

18.2. AUTOMATISCHE ÖFFNUNG DES TORES

[D000731] Die Entriegelung des Antriebs darf im Betrieb nicht durchgeführt werden, es kann zu dauerhaften Schäden an den Antrieb führen.

[D000732] Das Öffnen und Schließen des Tores mit Antrieb erfolgt durch Drücken der Taste am Sender der Steuereinheit oder durch Nutzung eines Zubehörs, das an einen der Eingänge der Steuereinheit angeschlossen ist.

[B000154] Bei automatischen Toren (mit elektrischem Antrieb) ist der Antrieb unter normalen Betriebsbedingungen stets am Tor angekoppelt. Der Antrieb kann nur notfalls, z.B. bei einem Motorausfall, entsperrt (abgekoppelt) werden. Nachdem der Antrieb entsperrt und das Tor manuell geöffnet und verschlossen wurde, ist der Antrieb erneut anzukoppeln. Der Antrieb darf keinesfalls während des Betriebs entsperrt werden, da er ansonsten dauerhaft beschädigt werden könnte.



[D000668] **Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu ernststen Verletzungen von Personen führen, z.B. Zerquetschen durch ein Tor.**

19. ANLEITUNG FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

[A000140] **Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Besitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanweisung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.**

[C000509] Bei elektrisch angetriebenen Toren ist/sind mind. alle 3 Monate:

- die Endschaner auf ordnungsgemäße Regelung prüfen (durch Einschalten des Tores und Beobachtung, wo es stoppt),
- die elektrischen Sicherungsgeräte auf den ordnungsgemäßen Betrieb prüfen (falls vorhanden),
- Lichtschranken prüfen - durch Simulation der Bedingungen, unter denen sie ansprechen sollen,
- den Überlastungsschalter prüfen - das Tor soll stoppen und zurückfahren, sobald der Flügel auf ein Hindernis stößt,
- den Mechanismus der manuellen Entkoppelung des Antriebs prüfen,
- die Elektroleitungen auf eventuelle Abnutzung prüfen,
- das Schrankenlichtgehäuse oder den Schirm der Anzeigelampe regelmäßig reinigen,
- wenigstens einmal als 12 Monate Batterien der Sender wechseln.



• [B000212] **Bei Unstimmigkeiten oder Beschädigung der Baugruppen darf die das Erzeugnis nicht mehr verwendet werden. Das Gerät außer Betrieb setzen und sich mit der Fachwerkstatt oder dem Professionellen Monteur in Verbindung setzen.**

Achtung! Unfallgefahr.

• [C000463] **Die Wartung des elektrischen Antriebs sollte gemäß seiner Bedienungsanleitung erfolgen.**

[A000141] **Arbeiten, die nur von dem Professionellen Monteur abgewickelt werden dürfen**

[A000166] Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit dem Hersteller abzustimmen.

[C000510] Mindestens ein Mal pro Jahr sind Inspektionen des Antriebs vorzunehmen. Dabei ist:

- die Lichtschranken auf ihre Funktion prüfen, je nach Einstellung soll das Tor bei Unterbrechung des Lichtstroms entweder überhaupt nicht starten oder mit der Schließung aufhören
- bei Fehlfunktion der Elektroantriebe die Antriebe von der Elektroversorgung für wenigstens 5 Sekunden aus-, anschließend wieder einschalten,
- die Elektroinstallation, insbesondere die Elektroleitungen überprüfen,
- prüfen, ob die Belastungseinschränkung mit der Spezifikation aus der Anlage A zur Norm PN-EN 12453 vereinbar ist.
- sollten die kontrollierten Parameter den Anforderungen der Norm PN-EN 12453 nicht entsprechen - die dynamische Belastung der Hauptschließkante darf 400 [N] nicht überschreiten, wobei die Einwirkzeit der dynamischen Belastung 750 [ms] nicht überschreiten darf - eine automatische Kalibrierung gemäß Ziff. 13.6 ausführen.
- mechanische Baugruppen, die Einfluss auf Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion des Produktes haben, überprüfen,
- Instandhaltungshandlungen ausführen, die für den Besitzer des Produktes vorgesehen sind,
- jegliche bei der Inspektion festgestellten Ausfälle und Störungen bei der Arbeit des Produktes unverzüglich beseitigen, die beschädigten Elemente, die die Sicherheit des Benutzers gefährden, reparieren oder austauschen,
- sämtliche Tätigkeiten nach IliO des Tores ausführen

[A000107] **Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen**

- Alle Änderungen am Produkt,
- Instandsetzung der Unterbaugruppen,
- [C000465] Austausch der Zuleitung.



• [C000467] **Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden.**

• **Zudem ist die Akkumulator-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.**

20. GARANTIEBEDINGUNGEN

[A000142] Auf das Produkt erteilt der Hersteller eine auf allgemeinen Garantieregelungen basierende Garantie.

[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A000048] **Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt.**

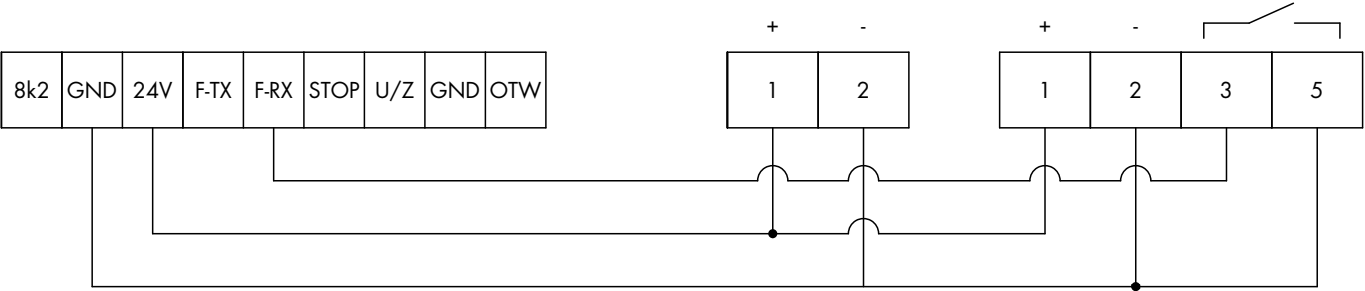
Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quelltext zu betrachten.

21. FAQ

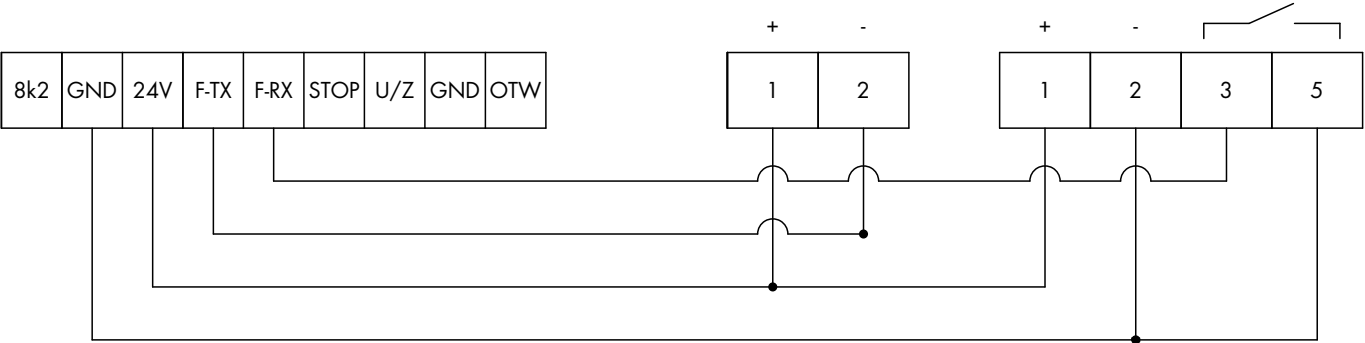
Grund	Lösung
Diode am Sender (der Fernbedienung) leuchtet nicht	• Batterie wechseln, eventuell Sender wechseln.
Die Steuerung reagiert nicht auf ein Signal einer korrekt arbeitenden Fernbedienung	• Stromversorgung der Steuerung prüfen. • Sender programmieren.
Die Steuerung arbeitet korrekt, aber das Tor bewegt sich nicht	• Prüfen, ob das Zahnrad mit der Zahnleiste verzahnt ist. • Funktion der manuellen Entsperrung des Antriebs prüfen.
Der Antrieb hält nach der Inbetriebnahme sofort an	• Korrekte Einstellung der Überlastungskraft prüfen.
Der Antrieb hält nach der Inbetriebnahme sofort an	• Korrekte Einstellung der Überlastungskraft prüfen.
Das Tor hält in geöffneter / geschlossener Position nicht an	• Funktion der Endabschalter prüfen.
Der Antrieb öffnet das Tor, aber schließt es trotz installierter Fotozellen nicht	• Anschluss der Fotozellen überprüfen. • Fotozellen prüfen.
In der Endphase des Schließens öffnet sich das Tor wieder	• Funktion der Endabschalter prüfen. • Korrekte Einstellung der Überlastungskraft prüfen.
In der Endphase des Öffnens schließt sich das Tor wieder	• Funktion der Endabschalter prüfen. • Korrekte Einstellung der Überlastungskraft prüfen.

Falls Zweifel auftreten oder sich das Problem nicht beheben lässt, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienstpunkt in Verbindung.

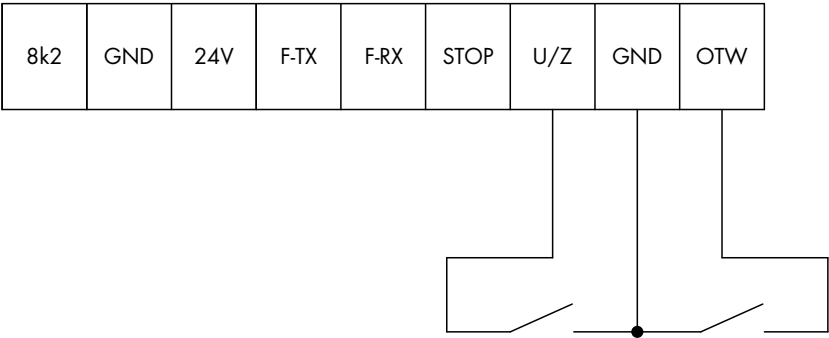
1



2



3



4

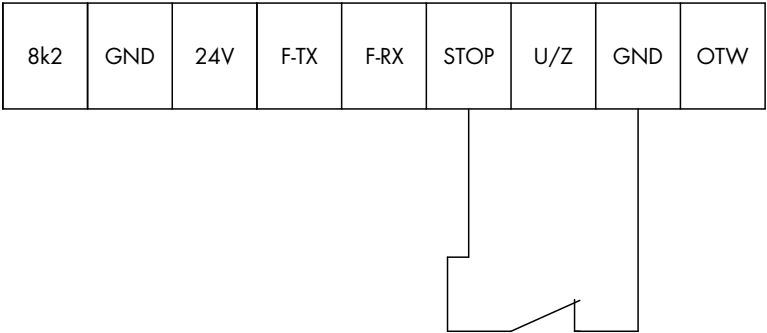


TABLE DE MATIERES

1. Informations générales	26
2. Remarques concernant la sécurité selon la norme	26
3. Termes et définitions conformes à la norme	27
4. Explications des symboles	27
5. Description de la structure et caractéristiques techniques	27
5.1. Paramètres techniques	27
6. Destination et application	27
7. Conseils de sécurité	27
8. Conditions de montage requises	27
9. Erreurs d'installation de la motorisation	28
10. Protection de l'environnement	28
11. Contrôleur	28
12. Conditions de sécurité	29
13. Instructions d'installation	29
13.1. Ordre d'installation du contrôleur	29
13.2. Schéma de raccordement des cellules photoélectriques au contrôleur	29
13.3. Schéma de raccordement des cellules photoélectriques avec test automatique	29
13.4. Schéma de raccordement des boutons de commande	29
13.5. Schéma de raccordement du bouton stop	29
13.6. Calibrage automatique de la motorisation et réglage de la zone de ralentissement	29
13.7. Les boutons de commande manuelle	30
14. Exigences supplémentaires	30
15. Exploitation du contrôleur	30
15.1. Messages de l'écran d'affichage	31
15.2. Programmation du contrôleur	32
15.3. Schéma menu du contrôleur	33
15.4. Description des fonctions de base du contrôleur	34
16. Démontage du contrôleur	34
17. Remarques concernant l'exploitation	34
18. Instruction d'utilisation	34
18.1. Portail ouvert manuellement	35
18.2. Portail ouvert automatiquement	35
19. Notice concernant l'entretien courant	35
20. Conditions de garantie	35
21. Questions fréquemment posées	36

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

[A000131] Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels et aux Propriétaires du produit. Il contient les informations indispensables garantissant une installation et une exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un ensemble d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit.

Avant de procéder à l'installation, veuillez prendre connaissance de la totalité du manuel d'installation, vous conformer à toutes les consignes qui y figurent et effectuer les différentes opérations dans l'ordre décrit. Le produit et les éléments distincts qui l'accompagnent doivent être utilisés conformément au manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation du produit afin d'assurer son montage correct, ainsi que sa longévité et une exploitation sans problèmes.



- [A000094] **Les opérations pouvant être effectuées par un Installateur Professionnel et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**
- [C000445] L'installation de la motorisation ou du dispositif de commande doit impérativement être effectuée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**, spécialisé en automatique et en appareils mécaniques destinés à être installés dans les bâtiments d'habitation, en conformité avec la législation en vigueur dans le pays d'exploitation de l'équipement installé.
- [A000104] **Le non-respect des consignes de sécurité, exigences légales, recommandations et conseils indiqués dans le présent manuel d'installation et d'utilisation dispense le Fabricant de tout engagement et garantie.**

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit.

[B000203] La porte est également appelée produit.

[A000097] Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.

[A000099] Les représentations graphiques contenues dans ce manuel peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes. Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage ou de serrurerie effectuées à l'aide des outils électriques en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction pertinents. Lors des travaux de montage / de rénovation, tous les éléments doivent être protégés contre les éclats d'enduit, de ciment ou de plâtre, qui peuvent laisser des taches. Après avoir terminé le montage et vérifié le bon fonctionnement du produit, transmettez le Manuel

d'Installation et d'Exploitation à son propriétaire. Ce document doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

[B000129] L'emballage est destiné uniquement à protéger les produits lors du transport. Les produits sous emballage ne doivent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques. Ils doivent être entreposés sur une surface dure et sèche (surface plane, horizontale, qui ne change pas de propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs), dans des locaux fermés, secs et aérés, à un endroit où les produits ne seront pas exposés à l'action de tout autre facteur extérieur susceptible de provoquer la détérioration des composants et des emballages. Il est inadmissible d'entreposer et de conserver les produits dans des locaux humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements peints et galvanisés.

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leur intérieur et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes et galvanisées.

[C000443] Il est interdit de modifier ou de supprimer un quelconque élément de la motorisation. Ceci pourrait causer l'endommagement des pièces qui garantissent son utilisation sûre. Il est absolument interdit de modifier les composants de la motorisation.

[A000134] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par le Fabricant.

[C000075] La construction de l'installation électrique et ses moyens de protection contre l'électrocution sont définis par les normes et les règlements applicables.

Tous les travaux électriques ne doivent être effectués que par un installateur qualifié. Le circuit d'alimentation du système d'entraînement doit être équipé d'un interrupteur de courant, d'un disjoncteur différentiel et d'un dispositif de protection contre les surcharges de courant.

L'installation d'alimentation de la porte doit être réalisée sous la forme d'un circuit électrique séparé.

- La mise à la terre obligatoire de l'entraînement doit être effectuée en premier.
- Mettez le dispositif hors tension avant de procéder à tous travaux impliquant l'installation électrique. Déconnectez également toutes les batteries d'alimentation d'urgence, si existent.
- En cas d'activation des fusibles, en diagnostiquer la cause et enlever le défaut avant de les préparer au travail normal.
- Dans le cas d'un problème qui ne peut pas être résolu en utilisant les informations contenues dans ce manuel, contactez le service technique du fabricant.
- Toutes les modifications ou les réparations de l'installation ne doivent être effectuées que par un Installateur Professionnel.
- Toute utilisation qui n'est pas explicitement mentionnée dans le présent manuel, est interdite.
- Les enfants, tout comme les adultes, ne doivent pas se trouver à la portée des mouvements de la porte.

2. REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ SELON LA NORME

Consignes de sécurité importantes. Il faut respecter les dispositions du présent manuel pour assurer la sécurité des personnes.



- **Il faut garder le présent manuel.**
- Raccorder l'alimentation au moyen d'un câble de type H05RN-F. En cas de risque d'immersion continue du câble d'alimentation dans l'eau, il faut prévoir un câble de type H05RN8-F.
- **Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un installateur professionnel ou le service de maintenance du fabricant.**
- Avant de procéder aux travaux de maintenance, déconnecter la source d'alimentation.
- **Avant de procéder aux travaux d'entretien et de nettoyage, déconnecter la source d'alimentation.**
- Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou que les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués.
- **Le présent produit n'est pas destiné à être manipulé par des personnes (dont les enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués.**
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'équipement et les accessoires de commande, dont les émetteurs de commande à distance.
- Au moyen de la commande de validation, s'assurer qu'aucune personne ne se présente sur le trajet du portail.
- **Les émetteurs de commande à distance et d'autres dispositifs de commande servant à mettre le portail en marche**

doivent être placés dans des endroits inaccessibles aux enfants pour empêcher une mise en marche accidentelle.

- Périodiquement, il faut contrôler visuellement le portail et l'installation pour s'assurer qu'il n'existe pas de signes de dérèglement mécanique, d'endommagements mécaniques, de signes d'usure ni d'endommagement des câbles, accessoires ni pièces installées de la motorisation.
- Motorisation équipée d'un mécanisme de déverrouillage manuel.
- Avant de mettre en marche la motorisation, s'assurer que le portail est en bon état mécanique et qu'il ouvre et ferme correctement.

3. TERMES ET DEFINITIONS CONFORMES A LA NORME

[B000199] Explication des termes d'avertissement employés dans l'instruction :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.



Renvoi - dirige vers un autre point de l'instruction.

Installateur professionnel - personne ou entreprise compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation des portes (selon la norme EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant à disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et son utilisation (selon la norme EN 12635).

Cahier des rapports - livre qui contient les principales caractéristiques de la porte donnée, où sont inscrits les rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[B000213] **Cycle de travail de la porte** - une ouverture et une fermeture de la porte.

4. EXPLICATIONS DES SYMBOLES

[D000710] **Raccordements de base**

- 24VAC – raccordement d'alimentation du contrôleur et des accessoires
- 20VAC – raccordement d'alimentation du moteur
- MOTOR – raccordement du moteur
- LAMP – raccordement de la lampe de signalisation

Raccordements des accessoires

- 8k2 – raccordement de sécurité-barre palpeuse de résistance de contact
- GND – terre, commun
- 24V – raccordement d'alimentation des accessoires
- F-TX – raccordement d'alimentation de l'émetteur des cellules photoélectriques avec test automatique
- F-RX – raccordement de sécurité-cellules photoélectriques
- STOP – raccordement de sécurité-bouton stop
- U/Z – raccordement de commande programmable-entrouvrez/fermez
- OTW – raccordement de commande programmable-ouvrez
- LUX – raccordement du module LUX
- LUX AKU – raccordement d'alimentation par pile-actif après la connexion du module LUX

Raccordements des interrupteurs de fin de course

- ZAM – interrupteur de fin de course de fermeture
- GND – commun
- OTW – interrupteur de fin de course d'ouverture

Marquages du graphique de force

- Fd – force maximale mesurée à l'aide d'un dispositif de mesure lors d'une période de fonctionnement dynamique Td
- Fs – force maximale mesurée à l'aide d'un dispositif de mesure hors période de fonctionnement dynamique Td
- Td – une période lors de laquelle la force mesurée dépasse 150 N
- Tr – une période lors de laquelle la force mesurée dépasse 25 N

5. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

[D000138] La motorisation fait un tout avec le rail de guidage d'une longueur définie qui est un élément nécessaire pour son bon fonctionnement. La motorisation est installée sur l'extrémité du rail de guidage en acier qui est équipé d'une chaîne de transmission. La chaîne fait mouvoir le tablier par l'intermédiaire d'une pièce d'attache. La porte est mise en mouvement par la motorisation à l'aide d'un bras fixé d'un côté à la chaîne et de l'autre côté à la partie haute du tablier. Elle est protégée par les interrupteurs de surcharge qui font arrêter et reculer le mouvement de la porte en cas de présence d'obstacle sur son trajet.

5.1. PARAMÈTRES TECHNIQUES

Alimentation du transformateur	230V AC
Moteur	24V DC, 120W
Alimentation des accessoires	24V DC, 500mA
Consommation électrique en veille	2W
Degré de protection du boîtier	Contrôleur - IP 44
	Transformateur - IP 65
Température de fonctionnement	De -30 à +70 °C
Voie radio	WIŚNIEWSKI - 433,92 MHz
Performance	10 cycles/heure

6. DESTINATION ET APPLICATION

[A000102] Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination.

Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[D000735] La motorisation est conçue à l'utilisation dans la plage de températures indiquée dans la section «5.1. Paramètres techniques»

7. CONSEILS DE SÉCURITÉ

[B000190] Niveaux minimum de sécurité du bord inférieur du tablier requis par la norme PN-EN 13241.

Mode de mise en marche de la porte	Mode d'utilisation		
	Personnes formées (lieu privé)	Personnes formées (lieu public)	L'utilisation par les personnes non formées (un lieu public)
Commande de type «homme mort», en présence de l'homme avec la vue sur la porte	Commande à l'aide d'une touche sans le maintien automatique électrique	Commande à l'aide d'un commutateur à clé sans le maintien automatique électrique	Inadmissible
Commande à impulsion avec la vue sur la porte	KLB BF	KLB BF	KLB BF
Commande à impulsion sans la vue sur la porte	KLB BF	KLB BF	KLB BF
Commande automatique (fermeture automatique)	KLB BF	KLB BF	KLB BF

KLB – Protection du bord inférieur du tablier - requise

BF – Barrière photocellule - requise

BF – Barrière photocellule - option supplémentaire

[C000504] Dans tous les cas susmentionnés, le bord de fermeture principal est protégé par le système ampèremétrique servant à détecter les obstacles et installé sur le contrôleur. La mise en œuvre d'une protection supplémentaire du bord de fermeture principal sous forme de cellules photoélectriques est obligatoire lorsque l'une des courses au minimum du vantail de portail s'effectue automatiquement :

- la fonction de fermeture automatique est actionnée,
- la fonction de télécommande est utilisée,
- le dispositif de commande se trouve hors du champ de vision de la porte,
- la porte ne se trouve pas dans le champ de vision direct de l'utilisateur,
- il a été prévu que la porte fonctionne en mode automatique.
- [C000448] Lorsque la porte à motorisation fonctionne en mode de fermeture automatique ou bien lorsque elle donne sur une voie publique ou un trottoir, il est recommandé d'installer une lampe de signalisation, en se conformant à la législation en vigueur dans le pays, dans lequel la motorisation sera exploitée.

8. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES



- [B000214] Selon la réglementation européenne en vigueur, les portes motorisées doivent être fabriquées conformément à la Directive 2006/42/CE. Elles doivent également répondre aux exigences des normes : EN 13241 ; EN 12445 ; EN 12453 et EN 12635.
- [A000136] Avant de commencer l'installation, effectuez une analyse des risques, y compris la liste des conditions de sécurité essentielles, prévues à l'annexe I à la Directive Machines, indiquant les

solutions adéquates à adopter, à l'endroit de montage (conditions de montage).

- [C000081] **Le produit ne peut pas être installé en atmosphère explosive, car cela pourrait présenter un risque pour la sécurité.**
- [C000449] **Éviter le contact de la motorisation avec l'eau.**
- [D000142] **Lors de tous les travaux d'entretien et de révision de la porte il faut débrancher l'alimentation de la motorisation.** Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si une telle alimentation a été livrée.
- [B000007] **Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte.** Il faut cesser l'utilisation et contacter le centre de service agréé ou un installateur professionnel.

9. ERREURS D'INSTALLATION DE LA MOTORISATION

[D000736] Il existe un risque de commettre des erreurs d'installation qui sont faciles à éviter si on fait attention à ce que :

- la tension du courant soit correcte,
- raccordement des accessoires correct,
- toutes les pièces d'assemblage soient correctement serrées.



La non observation des renseignements de base ci-dessus mentionnés peut engendrer des difficultés de fonctionnement de la porte, et son détérioration pourra, par conséquent, conduire à la perte de la garantie.

10. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

[A000008] Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs matériaux différents. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2012/19/CE en matière des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Ce symbole signifie que l'équipement, après la période de son exploitation, ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu de le remettre à un organisme agréé pour la collecte d'équipements électriques et électroniques usagés. L'organisme de collecte, y compris les points de collecte locaux, magasins et entités municipales, mettent en place un système adéquat permettant de retourner un tel équipement.

L'élimination appropriée des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences nocives pour la santé humaine et l'environnement naturel, résultant de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un mauvais stockage et traitement de tels équipements.

11. CONTROLEUR

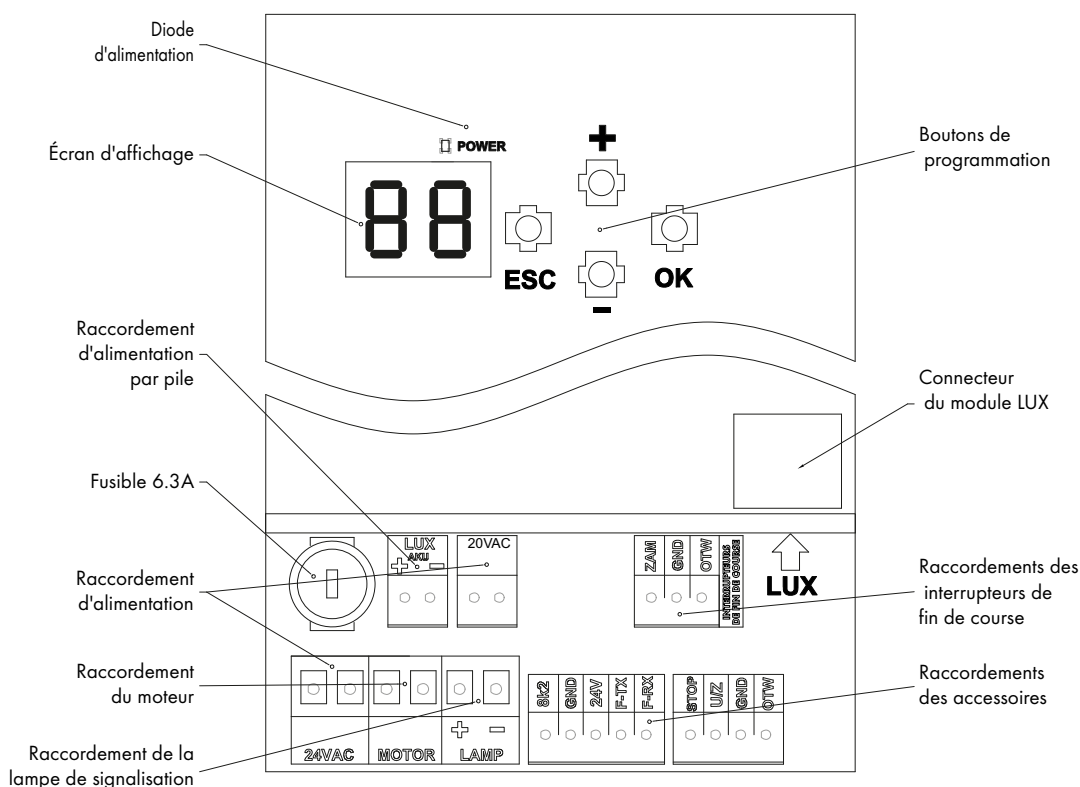
[D000737] **Les qualités du dispositif de commande :**

- Start et stop souples augmentant la durabilité et la sécurité du portail.
- Commande au moyen d'émetteurs à code variable d'une façon dynamique pour la fréquence de 433,92MHz
- Choix automatique des paramètres de travail.
- Possibilité de connecter des cellules photoélectriques.
- Fermeture automatique.
- Réglage de la sensibilité de surcharge.
- Éclairage LED.
- Affichage numérique.
- Commande séquentielle de la porte.
- Simples modes d'installation et de programmation.
- Possibilité d'ajouter un module supplémentaire.

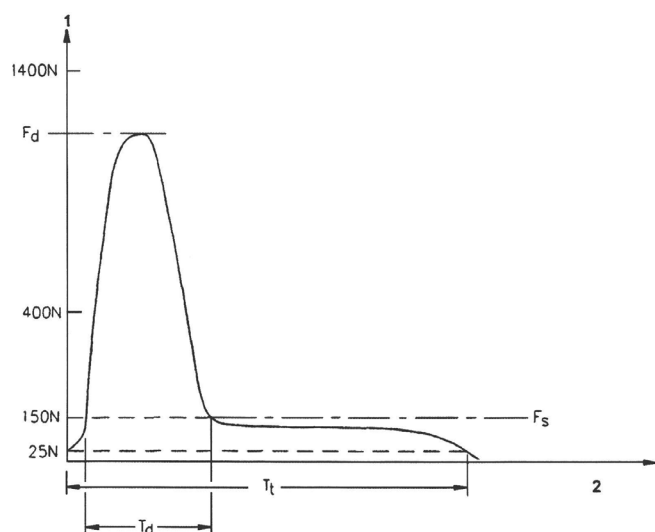
La commande de la motorisation s'effectue à l'aide du bouton programmable de l'émetteur (télécommande).

Les cellules photo-électriques sont un élément supplémentaire de sécurité, à connecter au système de commande. Elles améliorent la sécurité de la porte en protégeant les utilisateurs contre ses mouvements accidentels, que se soit une personne, une voiture ou tout autre objet se trouvant sur le chemin de la porte.

La fermeture automatique nécessite l'emploi des photocellules pour assurer la sécurité de l'utilisateur (pour que la porte ne se ferme pas lorsqu'un obstacle se trouve sur le passage !). Les fonctions appropriées sont à activer sur le dispositif de commande.



Sensibilité de surcharge est un paramètre indispensable pour assurer la protection des objets contre l'écrasement, ainsi que du moteur et du mécanisme de la porte contre la détérioration. La force dynamique du bord inférieur du tablier ne peut pas dépasser 400 N selon la norme PN-EN 12453.



12. CONDITIONS DE SÉCURITÉ

[B000191] La construction de l'installation électrique et les protections contre l'électrocution de cette installation sont définies par les normes et la législation en vigueur. Pour connecter la motorisation, veuillez utiliser les câbles fournis par le fabricant avec le dispositif d'entraînement.

L'installation électrique doit être réalisée conformément à la réglementation nationale en vigueur, en fonction du pays.

Tous les travaux électriques ne doivent être effectués que par un installateur qualifié. La porte motorisée doit remplir les normes PN-EN 12453, PN-EN 12604.

[D000712] La commande intégrée dans le pilier satisfait aux exigences des directives UE :

- directive basse tension 2006/95/CE,
- directive relative aux machines 2006/42/CE,
- directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.

[B000215] Les travaux de montage doivent être menés conformément aux normes européennes : 2004/108/CE ; 2006/42/CE ; 2006/95/CE ; EN 13241 avec modifications.

Selon les normes pertinentes, installez les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, lattes de sécurité etc.), nécessaires pour protéger les utilisateurs qui pourront se trouver à la portée de la porte contre les risques de dommages, de heurts, de blessures aux personnes, animaux ou objets.



- [A000026] **Il est interdit de placer les matériaux d'emballage (plastiques, polystyrène expansé, etc.) à portée des enfants car ces matériaux constituent une source de danger.**
- [C000451] **Il est interdit de raccorder la motorisation à une source d'alimentation avant d'avoir fini son installation.**
- [A000028] **Veuillez enlever tout bijou et utiliser des vêtements de protection individuelle et toute autre protection indispensable (lunettes de protection, gants, etc.) pendant les travaux de montage/ de rénovation.**

13. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



- [B000207] L'installation et le réglage doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241.
- [B000237] Il faut s'assurer que pendant la durée de connexion des câbles et accessoires, la source d'alimentation est débranchée.
- [B000238] **Lors de l'installation, suivre toutes les consignes du fabricant, surtout celles relatives à la sécurité.**
- [B000032] Lors du montage et du réglage des paramètres de la motorisation électrique par l'Installateur Professionnel, toutes les opérations doivent être réalisées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation de la motorisation.
- [A000041] Le bon fonctionnement du produit dépend dans une large mesure d'un montage correct. Le fabricant recommande des entreprises de montage autorisées. Seuls une installation et un entretien du produit corrects, effectués conformément aux instructions peuvent garantir un fonctionnement fiable, sûr et conforme à l'usage prévu du produit.
- [D000738] L'installation électrique doit être effectuée conformément à toutes les réglementations en vigueur dans un pays donné.

- **Seul un installateur agréé peut effectuer tous les travaux d'électricité.**

- La motorisation ne peut pas être utilisée pour actionner un portail défectueux. Avant d'entreprendre les travaux d'installation, il faut débrancher l'alimentation de la motorisation. Il faut également débrancher l'alimentation par batterie, si elle est fournie.

[C000085] Le fonctionnement correct de la motorisation et de la porte dépend en grande partie de l'installation correcte de la motorisation. Il faut observer les consignes de la présente notice pour éviter le fonctionnement incorrect de la motorisation, l'usure prématurée ou la perte de la garantie.

13.1. ORDRE D'INSTALLATION DU CONTRÔLEUR



- [A000136] **Avant de commencer l'installation, effectuez une analyse des risques, y compris la liste des conditions de sécurité essentielles, prévues à l'annexe I à la Directive Machines, indiquant les solutions adéquates à adopter, à l'endroit de montage (conditions de montage).**
- [B000032] **Lors du montage et du réglage des paramètres de la motorisation électrique par l'Installateur Professionnel, toutes les opérations doivent être réalisées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation de la motorisation.**
- [B000096] **Le montage de la motorisation doit être effectué conformément aux consignes du fabricant, du fabricant de la motorisation et de ses accessoires. Pour brancher la motorisation, seuls les éléments originaux du fabricant sont autorisés.**

[D000714]

1. Amener la source d'alimentation au transformateur - 230V 50 Hz. Pendant la durée de connexion, la source d'alimentation doit être débranchée,
2. S'assurer que la motorisation avec accessoires a été correctement installée et sa mise en marche ne présente aucun risque pour la sécurité,
3. Brancher l'alimentation de la motorisation,
4. Vérifier la position des interrupteurs de fin de course et la fiabilité de leur travail,
5. Contrôler le processus de calibrage automatique du portail,
6. Contrôler la zone de ralentissement à la fermeture et à l'ouverture,
7. Vérifier le fonctionnement de la motorisation avec accessoires.



[C000505] **Après avoir effectué chaque calibrage automatique et chaque modification du paramètre Paramètres de Surcharge, il convient de vérifier que la limitation de force est conforme à la spécification indiquée dans l'Annexe A de la norme PN-EN 12453. L'effort dynamique de la lèvre principale d'étanchéité ne peut pas dépasser 400 [N], et la durée d'application de l'effort dynamique ne peut pas être supérieure à 750 [ms] conformément à la norme PN-EN 12453.**

13.2. SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES AU CONTRÔLEUR

[D000715] Le schéma de raccordement des cellules photoélectriques au contrôleur est présenté sur la fig. 1.

13.3. SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES AVEC TEST AUTOMATIQUE

[D000716] Le schéma est présenté sur la fig. 2.

13.4. SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES BOUTONS DE COMMANDE

[D000717] Le schéma de raccordement des barres palpeuses de résistance, dont de la barre frontale munie du système sans fil de transmission de signal, au contrôleur est présenté sur la fig. 3.

13.5. SCHÉMA DE RACCORDEMENT DU BOUTON STOP

[D000718] Le schéma de raccordement de la lampe de signalisation au contrôleur est présenté sur la fig. 4.

13.6. CALIBRAGE AUTOMATIQUE DE LA MOTORISATION ET RÉGLAGE DE LA ZONE DE RALENTISSEMENT

[D000719] Après avoir réalisé tous les raccordements d'électricité, il faut brancher l'alimentation et ensuite, effectuer un calibrage automatique de la motorisation.



Lors du calibrage, il faut prendre des précautions spéciales, car toutes les protections du contrôleur sont inactives.

La procédure de calibrage réalisée correctement garantit un travail fiable et sécurisé du portail. Avant de procéder au calibrage, s'assurer qu'aucuns obstacles

ne sont présents sur le trajet du portail. Lors du calibrage, la motorisation choisit automatiquement des paramètres de surcharge (le paramètre de surcharge peut être modifié manuellement conformément à la notice d'utilisation du contrôleur).



Le processus de calibrage peut être arrêté d'urgence à tout moment par l'appui sur le bouton de la télécommande précodée. Après l'arrêt, le processus de calibrage est repris dès le début

Avant d'entamer le processus de calibrage, positionner le portail à une position quelconque et brancher l'alimentation principale de la motorisation.

1. Mettre la motorisation en marche à l'aide de l'émetteur précodé ou d'un accessoire quelconque connecté à l'une des entrées de commande - le portail commence sa course lentement dans le sens de la position limite de fermeture
2. Remettre la motorisation en marche - le portail commence sa course lentement dans le sens de la position limite d'ouverture
3. Remettre la motorisation en marche - le portail ferme
4. Remettre la motorisation en marche - le portail ouvre
5. Remettre la motorisation en marche - le portail ferme
6. Portail calibré



- [C000506] **Vérifier que les cellules photoélectriques et les barres palpeuses de résistance (le cas échéant) fonctionnent correctement.**
- [B000208] Effectuer la mesure de la force au niveau du bord inférieur du tablier. Vérifier si la limitation de la force est conforme à la spécification de l'annexe A de la norme PN-EN 12453. L'effort dynamique de la lèvre principale d'étanchéité ne peut pas dépasser 400 [N], et la durée d'application de l'effort dynamique ne peut pas être supérieure à 750 [ms] conformément à la norme PN-EN 12453.

ATTENTION ! Danger d'accident.

13.7. LES BOUTONS DE COMMANDE MANUELLE

[C000008] Les boutons de commande manuelle doivent être montés :

- dans un endroit à partir duquel la personne effectuant la commande aura une vue limitée de la porte en mouvement et de ses environs,
- dans un endroit rendant impossible tout actionnement involontaire de l'appareil,
- loin des pièces mobiles,
- à une hauteur d'au minimum 1,5 m.

14. EXIGENCES SUPPLEMENTAIRES

[A000137] Une fois le montage terminé, il faut :



- [B000209] S'assurer que le produit est bien réglé et répond aux exigences des normes EN 13241, EN 12453 et EN 12445. Pour ce faire, il faut effectuer les opérations de contrôle indiquées dans le point.
 - [C000507] Vérifier que tous les dispositifs de protection fonctionnent correctement (interrupteur de surcharge, bandeau de sécurité de contact, cellules photoélectriques, etc.)
- Nota ! Risque d'accident.**
- [C000459] **Vérifier le mécanisme de déblocage manuel de la motorisation, en vous assurant qu'il est bien réglé et fonctionne correctement.**
 - [B000007] **Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte.** Il faut cesser l'utilisation et contacter le centre de service agréé ou un installateur professionnel.
 - [C000508] Contrôler visuellement le portail et l'installation pour s'assurer qu'il n'existe pas de signes de dérèglement mécanique, d'endommagements mécaniques, de signes d'usure ni d'endommagement des câbles, accessoires ni pièces installées de la motorisation.
 - [A000144] L'Installateur Professionnel est tenu de transmettre à l'utilisateur les informations nécessaires pour utiliser le dispositif correctement - y compris en cas d'urgence - et le former afin de lui apprendre comment exploiter la porte correctement.
 - [C000460] Une fois le montage terminé, on transmettra au propriétaire le Manuel d'Installation et d'Exploitation ainsi que le Cahier de Rapports de la Porte (s'il a été livré avec le produit).
 - [C000012] **Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation.** La porte est correctement installée si son tablier se déplace avec fluidité et son maniement est facile.
 - [B000094] Si les travaux ci-dessus ne sont pas réalisés, il y a un danger que le battant / le tablier de la porte tombe soudainement et causera des blessures à des personnes ou des dommages aux biens dans son voisinage.

15. EXPLOITATION DU CONTRÔLEUR

[B000239] Avant d'activer le contrôleur, il faut s'assurer que pendant la durée de connexion des câbles et accessoires, la source d'alimentation est débranchée.

15.1. MESSAGES DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

Les messages sont affichés en continu sur l'écran d'affichage et ils indiquent l'état du portail, les limitations d'accès et les erreurs.

Message	Clignotant	Signification
Message sur l'état du portail		
cL/CL		portail fermé
cL/CL	cL/CL	fermeture
cL/CL	L	fermeture - ralentissement
cH/CH		arrêt lors de la fermeture
oP/OP		portail ouvert
oP/OP	oP/OP	ouverture en cours
oP/OP	P	ouverture - ralentissement
oH/OH		arrêt lors de l'ouverture
Messages sur une commande limitée		
Hr		absence de réaction à la télécommande - fonction Hold to Run
oS		absence de réaction à la télécommande - fonction résidence
Messages sur les erreurs		
E1		absence de réaction suite au court-circuit du moteur
	E1	arrêt suite au court-circuit du moteur
E2		absence de réaction suite à la coupure de la barrière optique
	E2	arrêt suite à la coupure de la barrière optique
E3		absence de réaction suite à l'entrée STOP active
	E3	arrêt suite à l'entrée STOP active
E4		absence de réaction suite à l'entrée 8k2 active
	E4	arrêt suite à l'entrée 8k2 active
E5	E5	arrêt suite à l'activation de la surcharge
E6		absence de réaction suite à une panne du relais exécutif
E7		absence de réaction suite à une panne du système de détection des bandeaux de sécurité
E8		absence de réaction suite à une panne du système de mesure du courant du moteur

*le caractère de la première lettre (minuscule / majuscule) du message informe sur l'état du portail :

- lettre minuscule - portail non calibré
- lettre majuscule - portail calibré

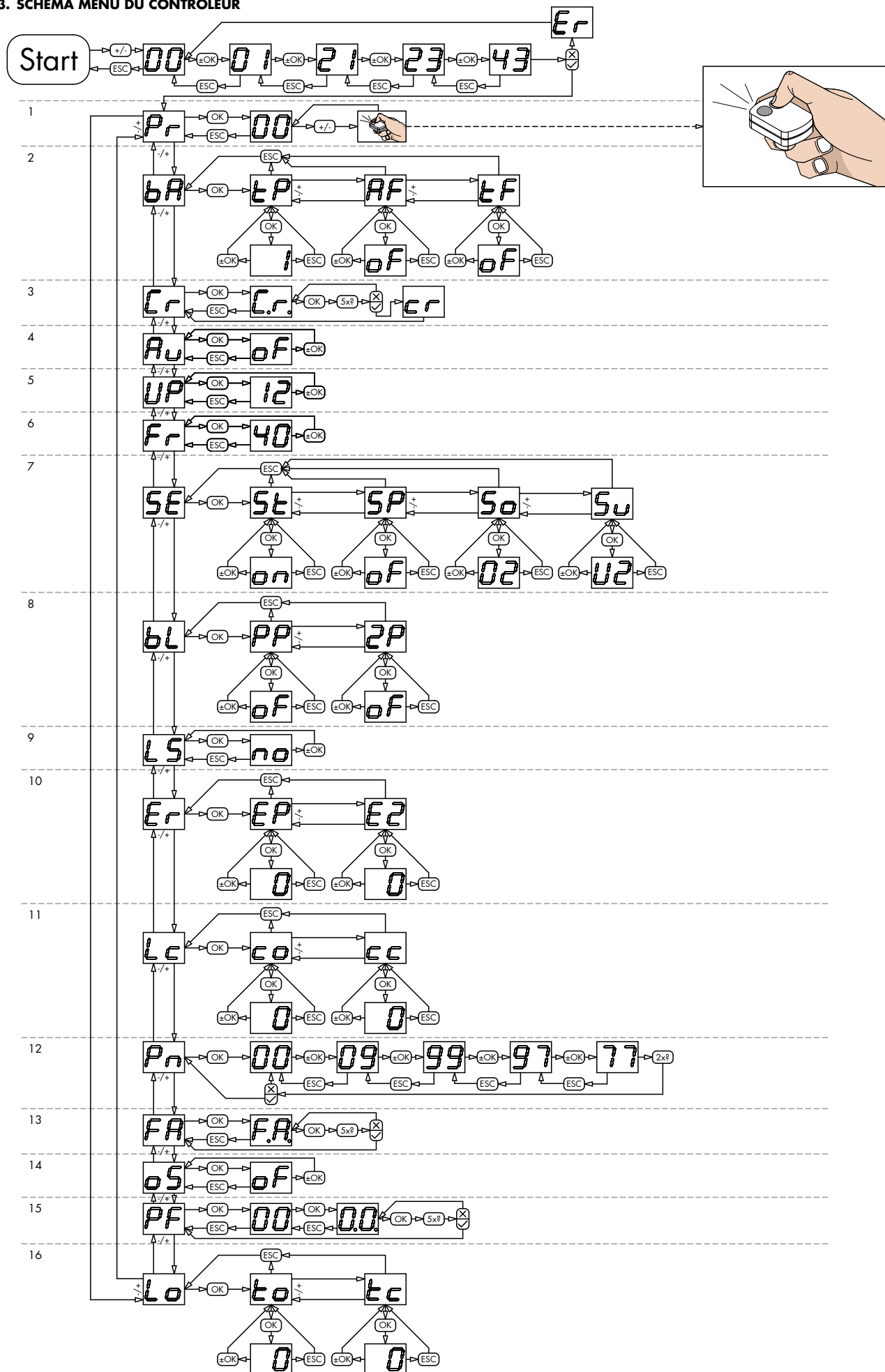
15.2. PROGRAMMATION DU CONTRÔLEUR

[D000721] La programmation de la motorisation s'effectue au moyen des boutons « OK », « ESC », « + », « - », situés sur le contrôleur de la motorisation et de l'écran d'affichage numérique. L'accès au menu du contrôleur s'effectue en insérant un code installateur de quatre chiffres dont l'insertion est commencée par l'appui sur le bouton « + » ou « - ». Le code d'usine installateur est de 1234.

Nbre	Fonction		Plage	Paramètres d'usine	Définition	Dénomination
	1	2				
1	Pr		1, ..., 99	-	Programmation des télécommandes	Programmation ou suppression d'une seule télécommande. Suppression de toutes les télécommandes - fonction PF.
2	bA				Barrière optique	Paramètres de la barrière optique
		tP	0, 1, 2, 3, 4	1	Mode de travail	Modes de travail de la barrière optique : 0 - Cellules photoélectriques non actives 1 - Absence de réaction à l'ouverture, mouvement réversible à la fermeture 2 - Arrêt à l'ouverture, mouvement réversible à l'ouverture 3 - Absence de réaction à l'ouverture, arrêt à la fermeture 4 - Arrêt à l'ouverture, arrêt à la fermeture
		AF	oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Ouverture après la coupure de la ligne de barrière	Paramétrage du temps (en minutes) après lequel le portail commence à fermer après la coupure de la barrière
		Ft	on/oF	oF	Test automatique de la barrière	Lance le test des cellules photoélectriques avant chaque course du portail
	cr/Cr				Information sur la calibration du portail	Le paramètre Cr indique que le portail est calibré, le paramètre cr - non. 5x OK supprime la calibration du portail
4	Au		oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Fermeture automatique	Paramétrage du temps (en minutes) après lequel le portail commence à fermer automatiquement
5	UP		1, ..., 20	-	Paramétrage de la surcharge	Réglage de la force de travail du portail. Paramètre ajusté automatiquement lors de la calibration
6	Fr		oF, 1, ..., 40	40	Portillon - entrouverture du portail	Paramétrage de la largeur d'entrouverture du portail lors de l'activation du portillon
7	SE				Entrée du contrôleur	Paramètres des entrées du contrôleur
		St	on/oF/rE	on	Stop	on - entrée stop active oF - entrée stop active - l'activation est suivie d'un arrêt rF - entrée stop active - l'activation est suivie d'un recul
		SP	0, 1, 2	0	Entrée de la barre palpeuse de résistance	0 - entrée de la barre non active 1 - recul à l'ouverture, recul à la fermeture 2 - absence de réaction à l'ouverture, recul à la fermeture
		So	Ot/OZ/3F/U	Ot	Entrées de commande 1	Ot - ouvrez OZ - ouvrez / fermez 3F - ouvrez / stop / fermez / stop
		Su	ZA/UZ	UZ	Entrées de commande 2	ZA - fermez UZ - entrouvrez / fermez
	bl				Verrouillages du contrôleur	Paramètres des verrouillages du contrôleur
		CA*	on/oF	oF	Verrouillage du calibrage automatique	Lorsque la fonction est active, le calibrage automatique ne sera pas réalisé
8		PP	on/oF	oF	Verrouillage de la programmation simplifiée des télécommandes	Lorsque la fonction est active, la programmation simplifiée est verrouillée
		ZP	on/oF	oF	Verrouillage de la programmation à distance des télécommandes	Lorsque la fonction est active, la programmation à distance est verrouillée
9	LS		nc/no	nc	Paramétrage du type d'entrées d'interrupteurs de fin de course	Possibilité d'adaptation du contrôleur aux interrupteurs de fin de course mis en œuvre - habituellement, ouverts ou fermés
10	Er				Compteur d'erreurs	Registre d'erreurs
		EP	0, ..., 9999	-	Compteur de surcharges	Registre de tous les arrêts suite à l'activation de la protection ampèremétrique
11		EZ	0, ..., 9999	-	Compteur de courts-circuits	Registre de tous les courts-circuits du moteur
	LC				Compteur de cycles	Registre de cycles
		cc	0, ..., 999999	-	Compteur de fermetures	Registre de toutes les fermetures du portail
12		co	0, ..., 999999	-	Compteur d'ouvertures	Registre de toutes les ouvertures du portail
	Pn		0000, ..., 9999	1234	Changement du code installateur	Pour changer le code, il faut insérer deux fois un nouveau code installateur
13	FA				Réinitialisation d'usine	Pour réinitialiser les paramètres d'usine, il faut appuyer sur 5x OK.
14	oS*		on/oF	oF	Fonction résidence	Cette fonction permet à un émetteur uniquement de reprendre un contrôle temporaire du contrôleur
15	PF		1, ..., 99*	-	Nombre d'émetteurs possibles à encoder	Registre indiquant le nombre d'émetteurs possibles à programmer. 5x OK. supprime tous les émetteurs enregistrés
16	Lo				Correction des zones de ralentissement	La fonction permet de corriger les zones de ralentissement
		to	5, ..., -5	0	Ouverture	Correction de la zone de ralentissement à l'ouverture
		tc	5, ..., -5	0	Fermeture	Correction de la zone de ralentissement à la fermeture

*Fonction disponible avec le code d'administrateur

15.3. SCHÉMA MENU DU CONTRÔLEUR



15.4. DESCRIPTION DES FONCTIONS DE BASE DU CONTRÔLEUR

[D000723] **Programmation des télécommandes** peut s'effectuer de 3 manières :

- programmation rapide des télécommandes - après le maintien du bouton « OK » pendant 5 secondes, sur l'écran d'affichage apparaît le message « Pr ». Il faut alors appuyer sur le bouton de la télécommande encodée/des télécommandes encodées en plus. La procédure de programmation rapide des télécommandes terminera automatiquement après 15 secondes à compter de l'encodage du dernier émetteur
- programmation à distance des télécommandes - après le maintien, pendant 5 secondes, des boutons 1 et 2 de la télécommande déjà programmée, sur l'écran d'affichage apparaît le message « Pr ». La procédure est la même que pour la programmation rapide
- programmation manuelle des télécommandes - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « Pr ». Ensuite, choisir une case libre dans la mémoire du contrôleur - les cases libres sont signalées par un clignotement du nombre indiquant le numéro de case. Après avoir choisi une case libre, appuyer sur le bouton de la télécommande encodée en plus

Paramètres de mode de travail des cellules photoélectriques - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « bA » et ensuite, après avoir appuyé sur « OK », sélectionner la fonction « tP ». La barrière optique peut travailler selon 4 modes. Mode de travail par défaut - 1

Numéro de mode	Réaction de la motorisation à la coupure des cellules photoélectriques	
	Lors de l'ouverture	Lors de la fermeture
0	Absence de réaction	Absence de réaction
1	Absence de réaction	Ouverture du portail
2	Arrêt du portail	Ouverture du portail
3	Absence de réaction	Arrêt du portail
4	Arrêt du portail	Arrêt du portail

Fonction portillon - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « Fr ». Ensuite, après avoir appuyé sur le bouton « OK », choisir un pourcentage de largeur d'ouverture pour l'ouverture du portail en tant que portillon

Fermeture automatique - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « Au ». Ensuite, après avoir appuyé sur « OK », sélectionner la durée, en minutes, après laquelle le portail ferme automatiquement

Suppression du calibrage automatique - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « Cr ». Pour supprimer le calibrage du portail, il faut appuyer 5x « OK ». Une fois le calibrage supprimé, une remise en marche suivante du portail entraînera le processus de calibrage

Réinitialisation des paramètres d'usine - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « FA ». Pour réinitialiser les paramètres d'usine, il faut appuyer 5x « OK ». La réinitialisation des paramètres d'usine supprime aussi le calibrage du portail

Changement du code installateur - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « Pn ». Ensuite, après avoir appuyé sur le bouton « OK », insérer deux fois un nouveau code installateur

Correction des zones de ralentissement - après avoir inséré le code installateur dans le menu du contrôleur, passer à la fonction « Lo ». Ensuite, après avoir appuyé sur le bouton « OK », sélectionner la correction de la zone de ralentissement à l'ouverture - « to » ou la correction de la zone de ralentissement à la fermeture - « tc ». Les deux zones peuvent être corrigées dans la plage de -5 (réduction) de 5 (allongement). La modification unitaire des paramètres « tc » ou « to » modifie la zone de ralentissement d'environ 10 cm. Après chaque modification de la zone de ralentissement, il est requis d'effectuer un calibrage automatique - la procédure est lancée automatiquement

Fonction résidence - permet de reprendre un contrôle temporaire (30s) du contrôleur par l'un des émetteurs. Pendant ce temps, les signaux d'autres émetteurs ne seront pas pris en compte. Les commandes issues de l'émetteur qui a repris le contrôle du contrôleur seront réalisées d'une façon standard

16. DÉMONTAGE DU CONTRÔLEUR

[D000724] Le démontage de la motorisation doit être réalisé dans l'ordre inverse à celui de montage.

17. REMARQUES CONCERNANT L'EXPLOITATION

[D000725] Les conditions de base pour une exploitation de la motorisation normale assurant son fonctionnement sans problème à long terme :

- protéger la motorisation contre les facteurs nocifs pour les revêtements de vernis et les métaux entre autres les agents caustiques tels que les acides, les alcalis, les sels,
- la motorisation doit être ouverte conformément à la notice fournie avec l'équipement électrique,



- [B000210] Ne pas modifier les réglages effectués par un Installateur Professionnel.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [A000062] **Il est interdit de faire soi-même des réparations du produit.**
- [C000461] Lors d'un cycle entier de fonctionnement de la porte, l'utilisateur sera tenu d'observer le champ de fonctionnement de cette dernière, de façon à s'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité restent à une distance sûre, jusqu'à ouverture ou fermeture complète de la porte.

18. INSTRUCTION D'UTILISATION

- [C000383] Il est interdit de rester, marcher, courir ou rouler au-dessous du portail lorsqu'il est en fonctionnement. Avant la fermeture et l'ouverture il faut s'assurer que dans la zone de déplacement du portail ne se trouvent aucune personne adulte, enfant ou objet. Il est interdit de rester ou faire stationner des voitures ou autres objets sous le portail ouvert.
- [C000384] **Il est interdit d'utiliser le portail pour soulever des objets ou des personnes.**
- [A000103] **Il est interdit d'utiliser de produits défectueux !** En cas d'observer certains dysfonctionnements ou l'endommagement des composants du produit, il faut cesser son utilisation et contacter un centre de service agréé.
- [A000125] **Il est interdit de démonter, modifier ou désactiver les dispositifs de sécurité.**
- [B000194] La mise en marche du produit est autorisée uniquement si tous les dispositifs de sécurité requis ont été installés et à condition que ces dispositifs sont en bon état.
- [C000042] Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués. Les enfants ne peuvent pas exécuter les travaux de nettoyage ni d'entretien des équipements. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.
- [B000211] Il est interdit de laisser des piles, des accumulateurs ou d'autres sources d'énergie de très petite taille à la portée des enfants, car il existe un risque d'ingestion de ces objets par les enfants ou les animaux domestiques.

Danger de mort !

Si malgré tout, une telle situation a lieu, vous devrez immédiatement contacter un médecin ou vous rendre à l'hôpital. Prenez soin de ne pas provoquer de court circuit sur les piles, de ne pas les jeter au feu et de ne pas les charger. Il y a risque d'explosion.

- [C000076] **AVERTISSEMENT : Ne jamais rien placer dans l'espace du mouvement du tablier de la porte.** Pendant la fermeture ou l'ouverture de la porte il faut s'assurer que des personnes et, notamment, des enfants ne se trouvent pas sur le chemin du déplacement du tablier de la porte.
- [C000077] Aucun objet ne doit se trouver sur le chemin du déplacement du tablier de la porte.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [C000078] Ouverture et fermeture de la porte au moyen de la motorisation peuvent se faire uniquement si la porte se trouve en vue de l'opérateur. Il faut observer la porte en mouvement.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [C000079] On peut s'approcher de la porte uniquement quand elle s'arrête complètement (ouverte ou fermée). Il est interdit de s'approcher de la porte pendant le mouvement.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [C000080] Les émetteurs de commande à distance, les émetteurs ou les autres dispositifs de commande doivent être conservés dans des lieux inaccessibles pour les enfants afin d'éliminer une mise en marche inopinée de la porte. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les appareils. Les émetteurs doivent être conservés dans des lieux secs, non humides.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [D000726] Il est interdit de procéder au débrayage pendant le fonctionnement de la motorisation, ceci peut provoquer la détérioration définitive de la motorisation.

- [D000727] Il est interdit d'empêcher intentionnellement la course du portail ou de la motorisation. Il est interdit d'introduire les doigts et d'autres objets dans la crémaillère et la roue dentée.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [D000728] Ne pas utiliser la motorisation lorsqu'elle demande une réparation ou un réglage, car cela peut entraîner des dommages corporels.
- [A000170] Il est interdit d'utiliser le portail compromis; surtout il est inadmissible d'exploiter le portail s'il porte un endommagement visible.

18.1. PORTAIL OUVERT MANUELLEMENT

[D000729] En cas de défaillance de l'alimentation électrique, pour ouvrir le portail manuellement, déverrouiller la motorisation au moyen d'un levier. Afin de reverrouiller (accoupler) la motorisation, déplacer le levier jusqu'à la position primaire.

[B000104] Les produits à ouvrir manuellement doivent être ouverts et fermés en douceur, sans à-coups brusques, qui nuisent à la durabilité et à la sécurité de leur utilisation.

18.2. PORTAIL OUVERT AUTOMATIQUEMENT

[D000731] Il est interdit de procéder au débrayage pendant le fonctionnement de la motorisation, ceci peut provoquer la détérioration définitive de la motorisation.

[D000732] L'ouverture et la fermeture du portail s'effectuent par l'appui du bouton sur l'émetteur de commande à distance ou au moyen d'un accessoire connecté à l'un des entrées de commande.

[B000154] Dans une porte automatique (à moteur électrique) en fonctionnement normal, la motorisation est embrayée en permanence à la porte. Le déblocage (débrayage) de la motorisation ne peut être effectué qu'en cas d'urgence, par exemple en cas de panne du moteur. Une fois la motorisation déblocquée, après l'ouverture et la fermeture manuelle de la porte, bloquez (embrayez) le dispositif de nouveau. Le déblocage ne peut pas être effectué lors du fonctionnement de la motorisation, car cela peut causer des dommages permanents au moteur.



[D000668] **Le non respect des consignes ci-dessus peut provoquer des blessures corporelles, suite, par exemple, à la chute du portail pouvant écraser quelqu'un.**

19. NOTICE CONCERNANT L'ENTRETIEN COURANT

[A000140] **Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.**

[C000509] Dans les portes à motorisation électrique, on devra vérifier les éléments suivants, tous les 3 mois au minimum :

- vérifier que les interrupteurs de fin de course sont correctement réglés (il faut réaliser un contrôle en mettant le portail en marche et en observant l'endroit d'arrêt du portail),
- vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité électriques (le cas échéant) en simulant les conditions de fonctionnement,
- vérifier les cellules photoélectriques - en simulant les conditions de fonctionnement,
- vérifier l'interrupteur de surcharge - le portail doit s'arrêter et reculer lorsque le vantail rencontre un obstacle,
- vérifier le mécanisme de déverrouillage manuel de la motorisation,
- vérifier que les câbles électriques ne présentent pas de signes d'usure,
- nettoyer régulièrement le logement des photocellules et le globe de la lampe de signalisation,
- au moins une fois tous les 12 mois, remplacer les piles alimentant les émetteurs.



- [B000212] Il est interdit d'utiliser le produit en cas de dysfonctionnement ou d'endommagement d'un des composants. Le cas échéant, cessez d'utiliser le produit et contactez un centre de service autorisé.

ATTENTION ! Danger d'accident.

- [C000463] **La maintenance de la motorisation doit être effectuée en conformité avec le Manuel d'Utilisation de la motorisation.**

[A000141] **Opérations à effectuer par un Installateur Professionnel**

[A000166] Tout changement ou modification devront être consultés avec le Fabricant.

[C000510] Effectuez un contrôle de la motorisation au moins une fois par an. Lors de ce contrôle, vous devrez :

- vérifier le fonctionnement des cellules photoélectriques, en fonction des paramètres, lorsque le faisceau est coupé, le portail ne doit absolument pas effectuer un mouvement ou fermer
- en cas d'erreurs dans le fonctionnement des motorisations électriques, il faut déconnecter la motorisation de l'alimentation électrique pour 5 secondes au minimum et reconnecter,
- procéder au contrôle de l'installation électrique, en particulier vérifier les câbles électriques,
- vérifier que la limite de force est conforme à la spécification indiquée dans l'annexe A de la norme PN-EN 12453,
- lorsque les paramètres contrôlés ne répondent pas aux exigences visées à la norme PN-EN 12453 - la force dynamique du bord de fermeture principal ne peut pas dépasser 400 [N], le temps dynamique ne peut pas dépasser 750 [ms] - réaliser un calibrage automatique conformément au point 13.6,
- vérifier les sous-ensembles mécaniques ayant impact à la sécurité et au fonctionnement correct du produit,
- réaliser les opérations d'entretien envisagées par le Propriétaire du produit,
- tous les pannes et dysfonctionnements de travail du portail identifiés lors de l'inspection doivent être absolument éliminés ; les éléments endommagés qui menacent la sécurité d'utilisation doivent être réparés ou remplacés,
- toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation du portail.

[A000107] **Opérations à effectuer exclusivement par un service autorisé du Fabricant :**

- toutes réfections du produit,
- réparations des sous-ensembles.
- [C000465] remplacement du câble d'alimentation.



- [C000467] **Avant de commencer les opérations d'entretien ou les visites techniques, couper l'alimentation électrique de la motorisation.**
- **Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si une telle alimentation a été livrée.**

20. CONDITIONS DE GARANTIE

[A000142] Ce produit est soumis à garantie aux conditions générales de garantie du Fabricant.

[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

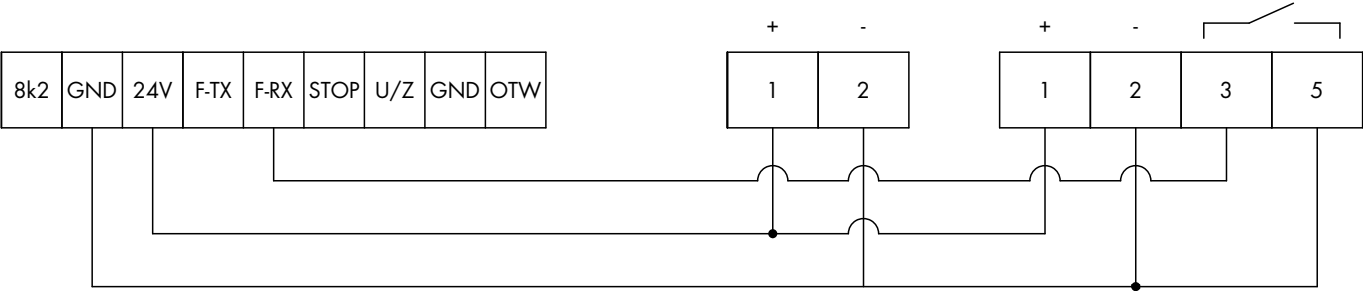
[A000048] **La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.**

21. QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

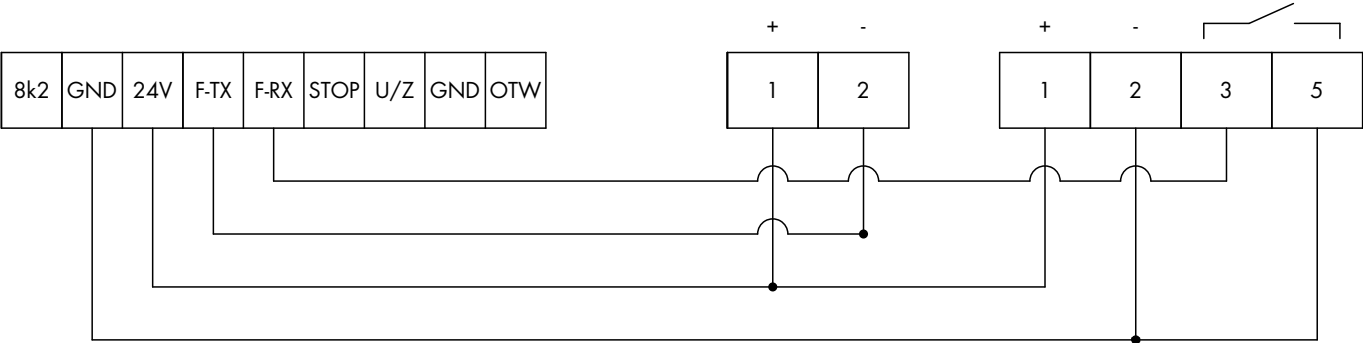
Cause	Solution
La diode de l'émetteur ne s'allume pas	Remplacer la batterie ou, éventuellement, l'émetteur.
Le dispositif de commande ne réagit pas, malgré le bon signal de l'émetteur	- Vérifier l'alimentation du dispositif de commande. - Programmer l'émetteur.
Le dispositif de commande fonctionne bien, mais la porte ne réagit pas	- Vérifier que la roue dentée est en engrenage avec la crémaillère. - Vérifier le fonctionnement du déblocage manuel.
Le tablier ne s'arrête pas sur un obstacle	Vérifier le réglage de la force de surcharge.
Le moteur s'arrête juste après le démarrage	Vérifier le réglage de la force de surcharge.
Le tablier ne s'arrête pas en position O/F	Vérifier les interrupteurs de fin de course.
Le tablier s'ouvre, mais ne se ferme pas. Les photocellules sont connectées	- Vérifier la connection des photocellules. - Vérifier l'état des photocellules.
La porte s'ouvre toute seule juste à la dernière phase de fermeture	- Vérifier les interrupteurs de fin de course. - Vérifier le réglage de la force de surcharge.
La porte se ferme toute seule juste à la dernière phase d'ouverture	- Vérifier les interrupteurs de fin de course. - Vérifier le réglage de la force de surcharge.

N'hésitez pas contacter le service autorisé s'il y a le moindre doute, ou si la cause de dysfonctionnement persiste.

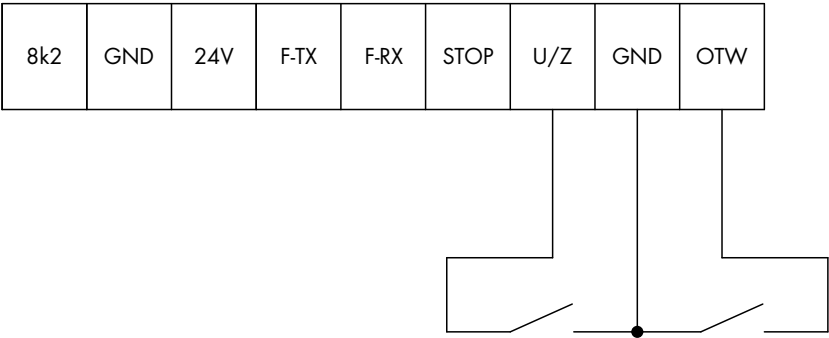
1



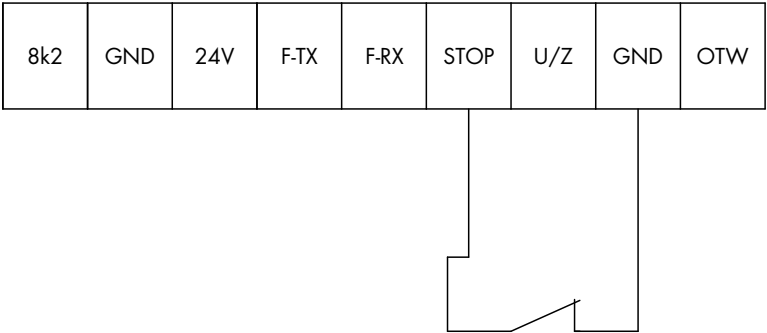
2



3



4



СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация.....	38
2. Примечания касающиеся безопасности согласно стандарту.....	38
3. Термины и определения в соответствии с нормой	39
4. Дефиниция символов	39
5. Описание конструкции и технические характеристики	39
5.1. Технические параметры	39
6. Применение и назначение	39
7. Рекомендации по безопасности.....	39
8. Условия, необходимые для установки.....	40
9. Ошибки при установке привода.....	40
10. Защита окружающей среды.....	40
11. Контроллер.....	41
12. Условия безопасности.....	42
13. Инструкция по установке.....	42
13.1. Порядок установки контроллера.....	42
13.2. Схема подключения фотоэлементов к контроллеру	42
13.3. Схема подключения фотоэлементов с самодиагностикой	42
13.4. Схема подключения кнопок управления	42
13.5. Схема подключения кнопки stop	42
13.6. Автоматическая калибровка привода и регулировка области замедления	42
13.7. Ручные кнопки управления	43
14. Дополнительные требования	43
15. Обслуживание контроллера	43
15.1. Сообщения на дисплее	43
15.2. Программирование контроллера.....	44
15.3. Схема меню контроллера	45
15.4. Объяснение основных функций контроллера.....	46
16. Демонтаж контроллера	46
17. Рекомендации, касающиеся эксплуатации.....	46
18. Инструкция по эксплуатации.....	46
18.1. Ворота открываемые вручную	47
18.2. Ворота открываемые автоматически	47
19. Руководство по текущему техобслуживанию.....	47
20. Условия гарантии.....	47
21. Часто задаваемые вопросы	48

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

[A000131] Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников и Владелец дверей. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия.

Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации изделия для его надлежащей установки и долговременной и безотказной эксплуатации.



- [A000094] В следующей части данного руководства описаны действия, которые может выполнять Профессиональный монтажник и Владелец.
- [C000445] Установку и регулировку электрического привода или устройства управления может выполнять только ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УСТАНОВЩИК, специализирующийся в области автоматики и механических устройств, предназначенных для установки в жилых объектах, в соответствии с правилами, действующими в стране, в которой будет использоваться изделие.
- [A000104] Несоблюдение правил техники безопасности, требований законодательства, а также рекомендаций и указаний, содержащихся в данной инструкции по установке и эксплуатации освобождает Производителя от всех обязательств и гарантий.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия. [B000203] Ворота также называются "изделием".

[A000097] Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении. [A000099] Иллюстративные чертежи, размещенные в руководстве, могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах. Во время монтажа соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ:

монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывайте действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию. Во время монтажных/ремонтных работ все элементы необходимо предохранить от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставлять пятна. После окончания монтажа и проверки правильной работы изделия следует передать владельцу его Руководство по установке и эксплуатации. Его следует предохранить от порчи и бережно хранить.

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

[B000129] Упаковка предназначена исключительно для предохранения изделий во время транспортировки. Упакованные изделия нельзя подвергать воздействию неблагоприятных погодных условий. Их следует хранить на твердой, сухой поверхности (ровная, горизонтальная, не изменяющая своих свойств под влиянием внутренних факторов поверхности) в закрытых, сухих и проветриваемых помещениях, в месте, где они не будут подвергаться воздействию каких-либо других внешних факторов, которые могут привести к ухудшению состояния компонентов и упаковки. Запрещается складирование и хранение в местах с высокой влажностью, содержащих вредные для лаковых и цинковых покрытий пары.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[C000443] Вы не можете переделывать или удалять какие-либо компоненты привода. Это может привести к повреждению его частей, обеспечивающих его безопасное использование. Запрещается заменять компоненты привода.

[A000134] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем.

[C000075] Способы выполнения электрической системы, а также ее защиты от поражения электрическим током определяются действующими стандартами и законоположениями.

Все электротехнические работы может выполнять только уполномоченный электротехник.

- Цепь питания привода должна быть оснащена устройством отключающим ток, дифференциальной токовой защитой и защитой от перегрузочного тока.
- Система питания ворот должна быть выполнена как отдельный электрический контур.
- Обязательное заземление привода должно быть сделано в первую очередь.
- Выключите электропитание, прежде чем выполнять какую-либо работу с электрической системой. Отключите также все батареи резервного питания, если такие используются.
- В случае срабатывания предохранителей, диагностируйте причину и устраните неисправность перед их восстановлением в рабочее состояние.
- В случае возникновения проблем, которые не могут быть решены с использованием информации, содержащейся в данном руководстве, обращайтесь в технический сервис производителя.
- Внесение любых изменений в систему или ремонт следует поручить исключительно Профессиональному монтажнику.
- Использование, которое четко не упомянуто в данном руководстве, запрещено.
- Как дети, так и взрослые не должны находиться в зоне действия ворот.

2. ПРИМЕЧАНИЯ КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ СОГЛАСНО СТАНДАРТУ

Важные рекомендации касающиеся безопасности. Для обеспечения безопасности людей следует соблюдать настоящую инструкцию.



- Следует сохранить настоящую инструкцию.
- Для подключения питания необходимо использовать кабель типа H05RN-F. Если существует риск постоянного погружения кабеля в воду, то использовать кабель типа H05RN8-F.
- Если кабель питания будет поврежден, то его должен заменить профессиональный установщик или сервисная служба производителя.
- Перед проведением работ по техническому обслуживанию необходимо отключить источник питания.

- **Перед проведением работ по консервации и чистке необходимо отключить источник питания.**
- Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или после передачи информации, касающейся безопасной эксплуатации и возможных угроз.
- **Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также лицами без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором согласно руководству по эксплуатации оборудования, переданному лицами, отвечающими за их безопасность.**
- Не разрешайте детям играть с оборудованием и элементами управления - в том числе с передатчиками дистанционного управления.
- При использовании управления с наблюдением (присутствием оператора) следует убедиться, что на пути ворот не находятся люди.
- **Передатчики дистанционного управления или другие устройства управления для запуска ворот следует хранить в местах, недоступных для детей, чтобы предотвратить случайный запуск.**
- **Периодически следует визуально проверять ворота и систему, чтобы убедиться, что нет признаков нарушения механического регулирования, механических повреждений, следов износа и повреждения кабелей, аксессуаров и установленных деталей привода.**
- Привод оснащен механизмом ручной разблокировки.
- **Перед включением привода следует убедиться в хорошем механическом состоянии ворот, а также в том, что они надлежащим образом открываются и закрываются.**

3. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ

[B000199] Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

Технический паспорт - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).

[B000213] **Цикл работы ворот** - одно открытие и закрытие ворот.

4. ДЕФИНИЦИЯ СИМВОЛОВ

[D000710] **Основные присоединения**

- 24VAC – присоединение питания контроллера и аксессуаров
- 20VAC – присоединение питания двигателя
- MOTOR – присоединение двигателя
- LAMP – присоединение сигнальной лампы

Присоединения аксессуаров

- 8k2 – подключение устройств безопасности-контактный профиль
- GND – масса, общий
- 24V – присоединение питания аксессуаров

- F-TX – присоединение питания передатчика фотоэлементов с самодиагностикой
- F-RX – присоединение устройств безопасности-фотоэлементы
- STOP – присоединение устройств безопасности-кнопка стоп
- U/Z – программируемое присоединение устройств управления-приоткрыть/закрыть
- OTW – программируемое присоединение устройств управления-открыть
- LUX – присоединение модуля LUX
- LUX AKU – присоединение питания от батареи-активное после присоединение модуля LUX

Присоединения концевых выключателей

- ZAM – концевой выключатель закрытия
- GND – общий
- OTW – концевой выключатель открытия

Обозначения на диаграмме силы

- Fd – максимальная сила, измеренная измерительным прибором в период динамического действия Td
- Fs – максимальная сила, измеренная измерительным прибором вне периода динамического действия Td
- Td – период времени, в течение которого измеренная сила превышает 150 N
- Tt – период времени, в течение которого измеренная сила превышает 25 N

5. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

[D000138] Привод представляет собой комплект с рельсом соответствующей длины, являющимся неотъемлемым рабочим элементом. Привод установлен на конце стального рельса, а рельс оснащён приводной цепью, которая приводит в движение держатель, закреплённый на воротах. Привод перемещает ворота по поперечине, которая с одной стороны прикреплена к держателю цепи, а с другой - к верхней части секции ворот. Защиту привода обеспечивают выключатели перегрузки, поэтому, если в процессе движения ворота натолкнутся на препятствие, привод остановится и вернёт секции назад.

5.1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Питание трансформатора	230V AC
Электродвигатель	24V DC, 120W
Питание аксессуаров	24V DC, 500mA
Потребляемая мощность в режиме ожидания	2W
Степень защиты корпуса	Контроллер - IP 44
	Трансформатор - IP 65
Рабочая температура	От -30 до +70 °C
Радио	WiŚNIOWSKI - 433,92 МГц
Интенсивность эксплуатации	10 циклов/час

6. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

[A000102] Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[D000735] Привод предназначен для использования в диапазоне температур, указанном в секции **"5.1. Технические параметры"**.

7. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

[B000190] Минимальные степени защиты закрывающего края, установленные стандартом PN-EN 13241.

Способ запуска ворот	Виды применения		
	Обученный обслуживающий персонал (частные территории)	Обученный обслуживающий персонал (общественные места)	Не обученный обслуживающий персонал (общественные места)
Управление тип Totmann в присутствии человека видящего ворота	Кнопочное управление - без электрической само поддержки	Кнопочное управление с предохранительным ключом без электрической само поддержки	Недопустимо
Импульсное управление видя ворота	 	 	 
Импульсное управление не видя ворота	 	 	 
Автоматическое управление (автоматическое закрытие)	 	 	 

 – защита главной закрывающей кромки - обязательно

 – Барьера фотоэлементов - обязательно

 – Барьера фотоэлементов - опциональный

[C000504] В каждом указанном выше случае главная закрывающая кромка защищена системой амперометрического обнаружения препятствий реализованной в контроллере. Применение дополнительной защиты главной закрывающей кромки в виде фотоэлементов является обязательным, если, по крайней мере, одно из движений створки ворот осуществляется автоматически:

- включена функция автоматического закрытия,
- используется функция дистанционного управления,
- устройство управления находится вне поля видения ворот,
- ворота не находятся непосредственно в поле зрения пользователя,
- предусмотрено, что ворота будут работать в автоматическом режиме.
- [C000448] В случае работы ворот с приводом в режиме автоматического закрывания или если ворота выходят на общественную дорогу или тротуар, рекомендуется устанавливать сигнальную лампу, в соответствии с правилами, действующими в стране, в котором будет использоваться привод.

8. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ



- [B000214] В соответствии с действующим европейским законодательством, ворота с приводом должны быть выполнены в соответствии с Директивой 2006/42/ЕС. Они должны также отвечать требованиям следующих стандартов: EN 13241, EN 12445; EN 12453 и EN 12635.
- [A000136] Перед началом установки проведите оценку рисков в соответствии с основными условиями безопасности, предусмотренными в Приложении I Машинной директивы, с указанием соответствующих решений, которые будут использоваться на месте монтажа (условия застройки).
- [C000081] **Изделие не может быть установлено во взрывоопасной среде. Оно представляло бы серьезную угрозу для безопасности.**
- [C000449] **Избегайте контакта привода с водой.**
- [D000142] **Во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотру** ворот следует отключить электропитание привода. Следует также отключить питание от аккумуляторов, если такое было поставлено.
- [B000007] **Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот.** Необходимо прекратить использование и обратиться в авторизованный сервисный центр или к профессиональному установщику.

9. ОШИБКИ ПРИ УСТАНОВКЕ ПРИВОДА

[D000736] Существует опасность, что при установке привода могут быть допущены ошибки, которых можно легко избежать, обратив внимание на:

- правильное напряжение питания привода,
- подключение аксессуаров было правильным,
- все соединительные детали должны быть хорошо закручены.



Несоблюдение этих основных рекомендаций может вызвать проблемы с правильным функционированием ворот, повреждение ворот и, следовательно, потерю гарантийных прав.

10. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Элементы

[A000008] Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

очищающий продукт

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[A000118] Настоящий прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования.

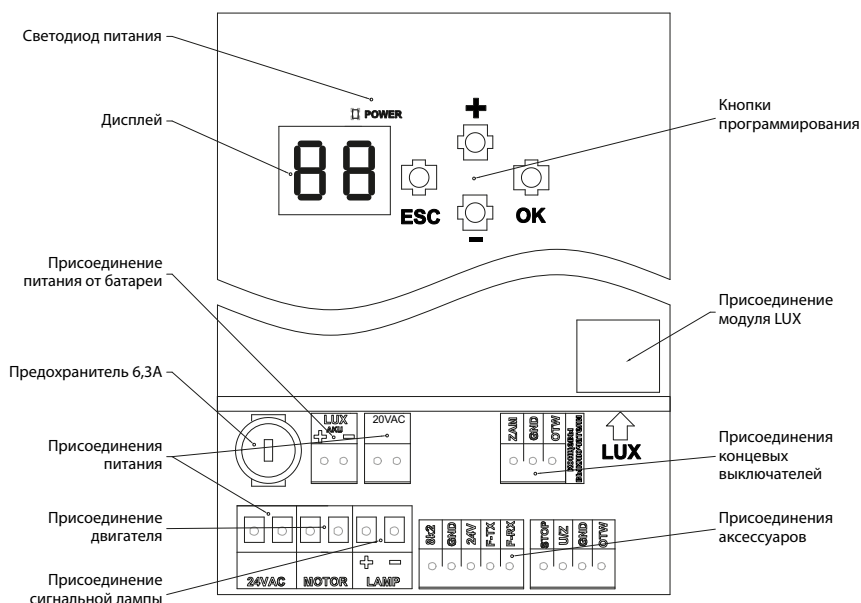
Такая маркировка информирует о том, что прибор после его использования нельзя выкидывать в мусор вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан сдать его субъектам, занимающимся утилизацией отходов электрического и электронного оборудования. Субъекты, занимающиеся утилизацией, в том числе местные пункты сбора, магазины и муниципальные образования, создают соответствующую систему, позволяющую сдачу такого оборудования.

Правильное обращение с отходами электрического и электронного оборудования помогает избежать вредных для здоровья человека и окружающей среды последствий, вытекающих из наличия опасных элементов и неправильного хранения и обработки такого оборудования.

11. КОНТРОЛЛЕР

[D000737] **Преимущества контроллера:**

- Мягкий старт и стоп, что повышает срок службы и безопасность ворот.
- Управление с помощью передатчика с динамическим кодом на частоте 433,92 МГц
- Автоматический подбор рабочих параметров.
- Возможность подключения фотоэлементов.
- Автоматическое закрывание.
- Регулировка чувствительности перегрузки.
- Освещение светодиодами.
- Цифровой дисплей.
- Последовательное управление воротами.
- Простота установки и программирования.
- Возможность расширения дополнительным модулем.

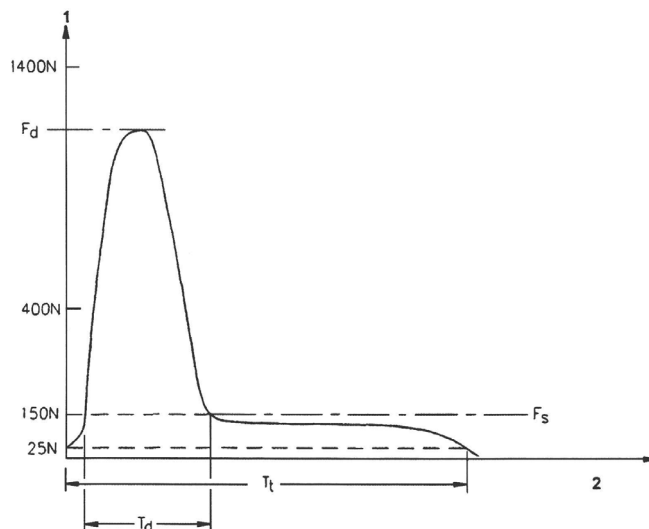


Управление приводом осуществляется с помощью запрограммированной кнопки передатчика (пульта).

Фотоэлементы - это дополнительный элемент защиты, который следует подключить к управлению. Он повышает безопасность эксплуатации, предотвращая опускание ворот на автомобиль, человека или предмет, находящийся в проёме.

Автоматическое закрытие требует применения фотозащитных элементов для безопасности пользователя (чтобы ворота не закрылись, если в проёме находится препятствие!). В контроллере следует активировать соответствующую функцию.

Чувствительность перегрузки - необходимый элемент защиты предметов в проёме ворот от сдавливания, который дополнительно защищает двигатель и весь приводной механизм ворот от повреждения. Динамическая сила основного закрывающего края не должна превышать 400 [Н] согласно стандарту PN-EN 12453.



12. УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

[B000191] Способы выполнения электрической системы, а также ее защиты от поражения электрическим током определяются действующими стандартами и законоположениями. Для подключения привода используйте провода, поставляемые Производителем вместе с приводом. Электрическая система должна быть выполнена в соответствии с законоположениями, действующими в данной стране. Все электротехнические работы может выполнять только уполномоченный электротехник. Ворота вместе с приводом должны соответствовать стандартам PN-EN 12453, PN-EN 12604.

[D000712] Привод, установленный в столбике, соответствует требованиям директив ЕС:

- директива низкого напряжения 2006/95/EC
- директива по машинному оборудованию: 2006/42/EC
- директива по электромагнитной совместимости: 2004/108/EC

[B000215] Установку следует выполнять в соответствии с европейскими стандартами: 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC; EN 13241, с поправками.

В соответствии с соответствующими стандартами установите устройства безопасности (фотоэлементы, планки безопасности и т.д.), которые необходимы для защиты пользователей, которые могут оказаться в зоне работы ворот, от опасности получения травмы, удара, травмы людей, животных или повреждения вещей.



- [A000026] **Не оставляйте упаковочные материалы (пластик, полистирол и т.д.) в пределах досягаемости детей, потому что эти материалы являются серьезным источником опасности.**
- [C000451] **Не подключайте привод к источнику питания до завершения установки.**
- [A000028] **Во время проведения монтажных/ремонтных работ снимите бижутерию, а также используйте защитную одежду и необходимые средства защиты (защитные очки, перчатки и т. д.).**

13. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



- [B000207] **Установку и регулировку производит в соответствии с требованиями EN 13241.**
- [B000237] Убедитесь в том, что на время подключения проводов и аксессуаров был выключен источник питания
- [B000238] **При установке следует соблюдать все рекомендации производителя, в частности рекомендации, связанные с безопасностью.**
- [B000032] При установке и настройке параметров электрического привода Профессиональным установщиком все действия следует выполнять в соответствии с Руководством по установке и обслуживанию привода.
- [A000041] Правильная работа изделия в значительной степени зависит от его правильной установки. Производитель рекомендует авторизованные монтажные компании. Только правильная установка изделия и техническое обслуживание в соответствии с инструкцией могут обеспечить его безопасную работу в соответствии с назначением.
- [D000738] Электрическая система должна быть выполнена в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.
- **Все электротехнические работы может выполнять только уполномоченный электротехник.**
- Привод нельзя использовать для запуска неисправных ворот. Перед началом установочных работ отключите электропитание привода. Также следует отсоединить аккумуляторное питание, если оно входило в комплект поставки.

[C000085] Правильная работа привода и ворот в значительной степени зависит от правильной установки привода. Следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать сбоев в работе привода, его преждевременного износа и возможной потери гарантии.

13.1. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ КОНТРОЛЛЕРА



- [A000136] **Перед началом установки проведите оценку рисков в соответствии с основными условиями безопасности, предусмотренными в Приложении I Машинной директивы, с указанием соответствующих решений, которые будут использоваться на месте монтажа (условия застройки).**
- [B000032] **При установке и настройке параметров электрического привода Профессиональным установщиком**

все действия следует выполнять в соответствии с Руководством по установке и обслуживанию привода.

- [B000096] **При установке привода следует поступать в соответствии с рекомендациями производителя ворот, производителя привода и дополнительного оснащения. Для подключения привода необходимо использовать только оригинальные запчасти производителя.**

[D000714]

1. К трансформатору подключите источник питания - 230 В, 50 Гц. На время подключения источник напряжения должен быть отключен.
2. Убедитесь, что привод, в комплекте с аксессуарами, был правильно установлен, а его запуск не представляет угрозы для безопасности.
3. Включите питание привода.
4. Проверьте положение концевых выключателей и правильность их действия.
5. Проведите процесс автоматической калибровки ворот.
6. Проверьте зону замедления при закрытии и открытии.
7. Проверьте работу привода вместе с аксессуарами.



[C000505] **После каждого проведения автоматической калибровки, а также после каждого изменения параметра "Параметры перегрузки", необходимо убедиться, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453. Динамическая сила главной запирающей кромки не может превышать 400 [Н], а время действия динамической силы - 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453.**

13.2. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ К КОНТРОЛЛЕРУ

[D000715] Схема подключения фотоэлементов к контроллеру показана на рис. 1.

13.3. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ К САМОДИАГНОСТИКЕ

[D000716] Схема показана на рис. 2.

13.4. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

[D000717] Схема подключения контактных профилей, в том числе торцевой планки вместе с беспроводной системой передачи сигнала к контроллеру показана на рис. 3.

13.5. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ КНОПКИ STOP

[D000718] Схема подключения сигнальной лампы к контроллеру показана на рис. 4.

13.6. АВТОМАТИЧЕСКАЯ КАЛИБРОВКА ПРИВОДА И РЕГУЛИРОВКА ОБЛАСТИ ЗАМЕДЛЕНИЯ

[D000719] После выполнения всех электрических соединений включите питание, а затем проведите автоматическую калибровку привода.



Во время калибровки соблюдайте особую осторожность, поскольку все защиты контроллера неактивны.

Правильно проведенная процедура калибровки гарантирует надежную и безопасную работу ворот. Перед началом калибровки убедитесь, что на пути ворот нет никаких препятствий. Во время калибровки привод автоматически настраивает значение перегрузки (значение перегрузки позднее можно будет изменить вручную в соответствии с инструкцией контроллера).



Процесс калибровки в любой момент можно прервать, нажимая на кнопку пульта ду с заводской кодировкой. После прерывания процесс калибровки начинается заново.

До начала процессом калибровки установите ворота в любом промежуточном положении и включите основное питание привода.

1. Запустите привод с помощью передатчика с заводской кодировкой, или любого аксессуара, подключенного к одному из входов управления - ворота начнут двигаться с замедленной скоростью в направлении конечного положения закрытия.
2. Повторно запустите привод - ворота начнут двигаться с замедленной скоростью в направлении конечного положения открытия
3. Повторно запустите привод - ворота закрываются
4. Повторно запустите привод - ворота открываются
5. Повторно запустите привод - ворота закрываются
6. Ворота откалиброваны



- [C000506] Проверьте правильность работы фотоэлементов и контактных профилей (если установлены).
- [B000208] Измерьте силу на закрывающей кромке. Убедитесь, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453. Динамическая сила главной запирающей кромки не может превышать 400 [Н], а время действия динамической силы - 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453.

Внимание! Опасность несчастного случая.

13.7. РУЧНЫЕ КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

[C000008] Ручные кнопки управления должны устанавливаться:

- в месте, с неограниченной видимостью работающих ворот и их окружения,
- в месте, в котором невозможно непреднамеренное включение устройства,
- подальше от движущихся частей,
- на высоте не менее 1,5 м.

14. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

[A000137] После завершения монтажа:



- [B000209] Убедитесь, что изделие установлено правильно и соответствует требованиям стандартов EN 13241, EN 12453 и EN 12445.
- [C000507] Проверьте правильность работы всех устройств безопасности (выключатель перегрузки, контактный профиль безопасности, фотоэлементы, и т. д.)

Внимание! Опасность несчастного случая.

- [C000459] Убедитесь, что механизм ручной разблокировки привода отрегулирован и работает правильно.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. Необходимо прекратить использование и обратиться в авторизованный сервисный центр или к профессиональному установщику.
- [C000508] Проверьте ворота и систему, чтобы убедиться, что нет признаков нарушения механического регулирования, механических повреждений, следов износа и повреждения кабелей, аксессуаров и установленных деталей привода.
- [A000144] Профессиональный Установщик обязан проинформировать пользователя о правильной эксплуатации изделия, также в экстренной ситуации, а также провести обучение в области правильной эксплуатации.
- [C000460] После завершения монтажа передайте Владелец изделия Руководство по установке и эксплуатации, а также Книгу отчетов ворот (если поставляется вместе с изделием).
- [C000012] Перед первым открыванием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации. Ворота установлены правильно, если их створка/полотно движется плавно, а их обслуживание не вызывает трудностей.
- [B000094] В случае не выполнения вышеуказанных работ существует опасность того, что створка опустится и приведёт к травмам людей или повреждению предметов, находящихся вблизи неё.

15. ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНТРОЛЛЕРА

[B000239] Перед запуском контроллера убедитесь в том, что на время подключения проводов и аксессуаров был выключен источник питания.

15.1. СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ

На дисплее контроллера постоянно отображаются сообщения о состоянии ворот, ограничениях доступа и ошибках.

Сообщение	Мигающее	Значение
Сообщения о состоянии ворот*		
cL/CL		ворота закрыты
cL/CL	cL/CL	закрытие
cL/CL	L	закрытие - замедление
сН/CH		остановка при закрытии
oP/OP		ворота открыты
oP/OP	oP/OP	идет открытие
oP/OP	P	открытие - замедление
oH/ON		остановка при открытии
Сообщения об ограничении управления		
Hr		отсутствие реакции на команды с пульта - функция Hold to Run
oS		отсутствие реакции на команды с пульта - функция жилого комплекса
Сообщения об ошибках		
E1		отсутствие реакции в результате короткого замыкания двигателя
	E1	остановка в результате короткого замыкания двигателя
E2		отсутствие реакции в результате пересечения оптического барьера
	E2	остановка в результате пересечения оптического барьера
E3		отсутствие реакции в результате активного входа STOP
	E3	остановка в результате активного входа STOP
E4		отсутствие реакции в результате активного входа 8k2
	E4	остановка в результате активного входа 8k2
E5		остановка в результате срабатывания перегрузки
E6		отсутствие реакции в результате аварии исполнительного реле
E7		отсутствие реакции в результате аварии системы обнаружения планок безопасности
E8		отсутствие реакции в результате аварии системы измерения тока двигателя

*размер первой буквы сообщения информирует о состоянии калибровки ворот:

- маленькая буква - ворота не откалиброваны
- большая буква - ворота откалиброваны

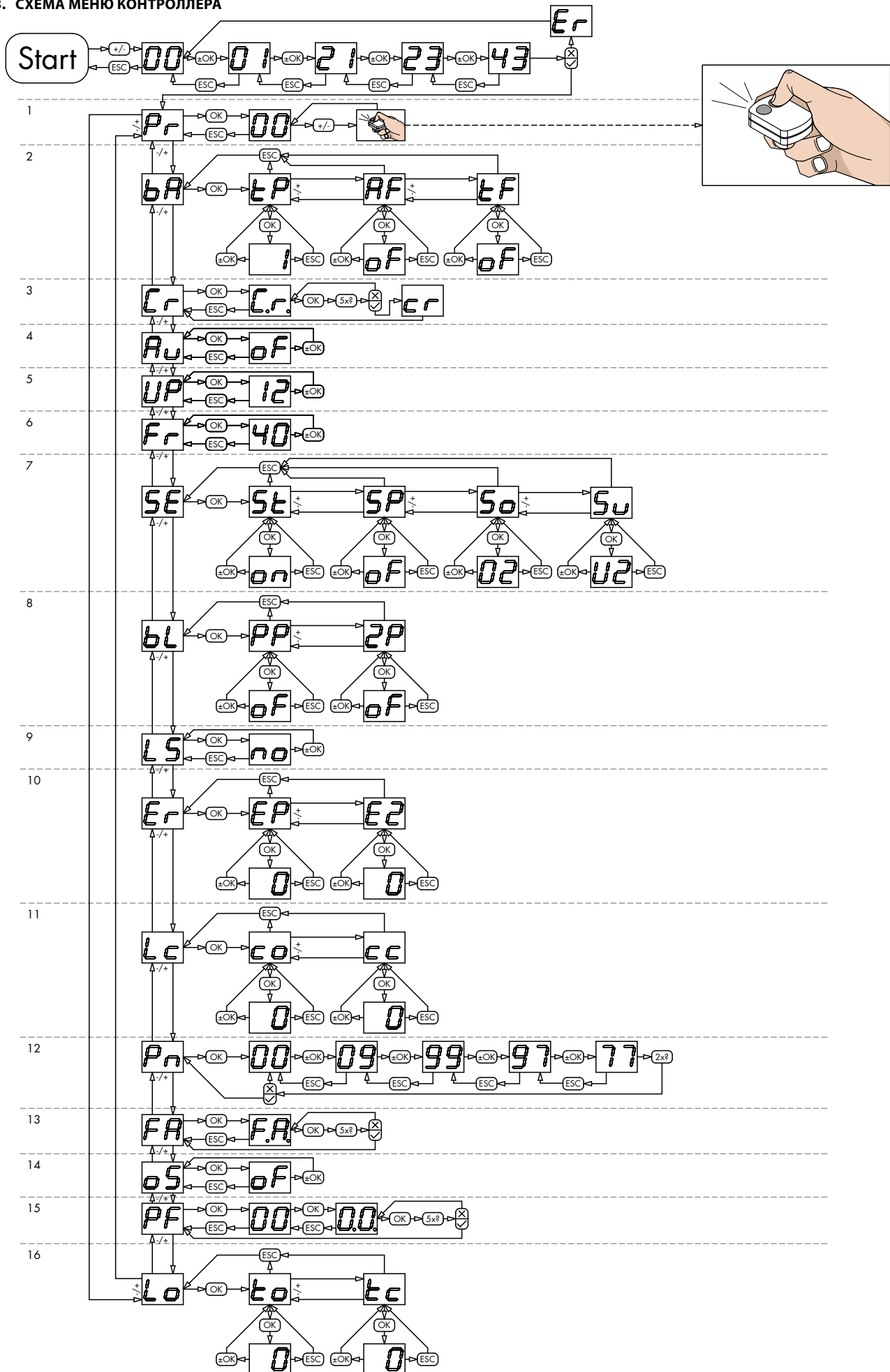
15.2. ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОНТРОЛЛЕРА

[D000721] Программирование привода осуществляется с помощью кнопок «OK», «ESC», «+», «-», находящихся на контроллере привода, и цифрового дисплея. Доступ к меню контроллера предоставляется после предварительного введения четырехзначного кода установщика, ввод которого начинается с нажатия кнопки «+» или «-». Заводской код установщика 1234.

№ п.п.	Функция		Диапазон	Заводские настройки	Определение	Описание
	1	2				
1	Pr		1, ..., 99	-	Программирование пультов ду	Программирование или удаление одного пульта ду. Удаление всех пультов ду - функция PF.
2	bA				Оптический барьер	Параметры оптического барьера
		tP	0, 1, 2, 3, 4	1	Режимы работы	Режимы работы оптического барьера: 0 - Фотоэлементы неактивные 1 - Отсутствие реакции при открытии, реверсивное движение при закрытии 2 - Остановка при открытии, реверсивное движение при открытии 3 - Отсутствие реакции при открытии, остановка при закрытии 4 - Остановка при открытии, остановка при закрытии
		AF	oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Закрытие после пересечения линии барьера	Установка времени в минутах, после которого ворота начнут закрываться после пересечения барьера
		Ft	on/oF	oF	Самодиагностика барьера	Запускает тест фотоэлементов перед каждым движением ворот
	cr/Cr				Информация о калибровке ворот	Параметр информирует о том, что ворота откалиброваны – Cr, или нет - cr. 5x OK сбрасывает калибровку ворот
4	Au		oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Автоматическое закрывание	Установка времени в минутах, после которого ворота начнут автоматически закрываться
5	UP		1, ..., 20	-	Настройка перегрузки	Регулировка усилия работы ворот. Параметр определяется автоматически при калибровке
6	Fr		oF, 1, ..., 40	40	Калитка – неполное открытие ворот	Значение ширины, на которую приоткрываются ворота при активации калитки
7	SE				Входы контроллера	Настройки входов контроллера
		St	on/oF/rE	on	Stop	on - вход стоп активный oF - вход стоп активный - после возбуждения происходит остановка rE - вход стоп активный - после возбуждения происходит реверсирование
		SP	0, 1, 2	0	Вход контактного профиля	0 - вход контактного профиля не активен 1 - реверсирование при открытии, реверсирование при закрытии 2 - отсутствие реакции при открытии, реверсирование при закрытии
		So	Ot/OZ/3F/U	Ot	Управляющий вход 1	Ot - открыть OZ - открыть / закрыть 3F - открыть / стоп / закрыть / стоп U - приоткрыть
		Su	ZA/UZ	UZ	Управляющий вход 2	ZA - закрыть UZ - приоткрыть / закрыть
	bL				Блокировки контроллера	Настройки блокировок контроллера
		CA*	on/oF	oF	Блокировка автоматической калибровки	Если функция активна, автоматическая калибровка не будет выполняться
		PP	on/oF	oF	Блокировка простого программирования пультов ду	Если функция активна, простое программирование пультов ду будет заблокировано
8		ZP	on/oF	oF	Блокировка удаленного программирования пультов ду	Если функция активна, удаленное программирование пультов ду будет заблокировано
	LS		nc/no	nc	Выбор типа концевых входов	Возможность настройки контроллера для используемых концевых выключателей - нормально открытых или закрытых
	Er				Счетчик ошибок	Реестр ошибок
10		EP	0, ..., 9999	-	Счетчик перегрузок	Реестр всех остановок связанных со срабатыванием амперометрической защиты
		EZ	0, ..., 9999	-	Счетчик коротких замыканий	Реестр всех коротких замыканий двигателя
11	LC				Счетчик циклов	Реестр циклов
		cc	0, ..., 999999	-	Счетчик закрытий	Реестр всех закрытий ворот
		co	0, ..., 999999	-	Счетчик открытий	Реестр всех открытий ворот
12	Pn		0000, ..., 9999	1234	Изменение кода установщика	Изменение кода требует двукратного введения нового кода установщика
13	FA				Восстановление заводских настроек	Чтобы восстановить заводские настройки, следует нажать 5x "OK".
14	oS*		on/oF	oF	Функция жилого комплекса	Функция жилого комплекса позволяет на ограниченное время передать управление контроллером только одному передатчику.
15	PF		1, ..., 99*	-	Число передатчиков, которые можно закодировать	Реестр, указывающий число передатчиков для программирования. 5x OK стирает все сохраненные передатчики
16	Lo				Коррекция областей замедления	Функция позволяет корректировать области замедления
		to	5, ..., -5	0	Открытие	Коррекция области замедления при открытии
		tc	5, ..., -5	0	Закрытие	Коррекция области замедления при закрытии

*Функция доступна после ввода кода администратора

15.3. СХЕМА МЕНЮ КОНТРОЛЛЕРА



15.4. ОБЪЯСНЕНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ КОНТРОЛЛЕРА

[D000723] Программирование пультов ду может осуществляться 3 способами:

- быстрое программирование пультов ду - после нажатия на кнопку «OK» в течение 5 секунд на дисплее появится сообщение «Pr». В этом случае нажмите на кнопку дополнительно кодируемого пульта / пультов ду. Процедура быстрого программирования пультов ду завершится сама через 15 секунд после кодирования последнего передатчика
- удаленное программирование пультов ду - после нажатия кнопок 1 и 2 уже запрограммированного пульта ду в течение 5 секунд на дисплее появится сообщение «Pr». Процедура такая же, как и в случае быстрого программирования
- программирование пультов ду в ручном режиме - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «Pr». Затем выберите свободную ячейку в памяти контроллера - свободные ячейки индицируются миганием цифры обозначающей номер ячейки. Выбрав свободную ячейку, нажмите на кнопку кодируемого пульта ду.

Настройка режима работы фотоэлементов - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «bA», затем, после нажатия на кнопку «OK», выберите функцию «tP». Оптический барьер имеет 4 режима работы. Режим работы по умолчанию - это 1

Номер режима	Реакция привода на пересечение фотоэлементов	
	При открытии	При закрытии
0	Отсутствие реакции	Отсутствие реакции
1	Отсутствие реакции	Открытие ворот
2	Остановка ворота	Открытие ворот
3	Отсутствие реакции	Остановка ворота
4	Остановка ворота	Остановка ворота

Функция калитки - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «Fr». Затем, после нажатия на кнопку «OK», выберите процентное значение ширины открытия для открытия ворот в качестве калитки

Автоматическое закрытие - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «Fr». Затем, после нажатия на кнопку «OK», выберите время, в минутах, по истечении которого произойдет автоматическое закрытие ворот

Удаление автоматической калибровки - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «Cr». Чтобы удалить калибровку ворот, нажмите 5x «OK». После удаления калибровки очередной запуск ворот начнет процесс калибровки

Восстановление заводских настроек - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «FA». Чтобы восстановить заводские настройки, нажмите 5x «OK». Восстановление заводских настроек также удаляет калибровку ворот

Изменение кода установщика - после ввода кода установщика в меню контроллера перейдите к функции «Pn». Затем, после нажатия на кнопку «OK», дважды введите новый код установщика

Коррекция области замедления - после ввода кода администратора в меню контроллера перейдите к функции «Lo». Затем, после нажатия на кнопку «OK», выберите между коррекцией области замедления при открытии - «to» или коррекцией области замедления при закрытии - «tc». Обе области можно корректировать в диапазоне от -5 (уменьшение) до 5 (увеличение). Единичное изменение параметров «tc» или «to» меняет область замедления примерно на 10 см. После каждого изменения области замедления необходимо провести автоматическую калибровку - процедура запускается автоматически

Функция жилого комплекса - возможность передачи управления контроллером только одному передатчику на ограниченный период времени (30 с). В этот период времени сигналы других передатчиков игнорируются. Команды с передатчика, который взял на себя управление контроллером будут выполнены в стандартном режиме.

16. ДЕМОНТАЖ КОНТРОЛЛЕРА

[D000724] Демонтаж двигателя следует проводить в порядке обратном его монтажу.

17. РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

[D000725] Основные условия правильной эксплуатации привода, обеспечивающие его длительную и безаварийную работу:

- привод должен быть защищен от вредных для лакокрасочных покрытий и металлов веществ, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли,
- привод следует открывать в соответствии с руководством по эксплуатации, поставляемым с электрооборудованием,



- [B000210] Не меняйте настройки, сделанные Профессиональным Установщиком.

Внимание! Опасность несчастного случая.

- [A000062] **Запрещается выполнять какой-либо самостоятельный ремонт изделия.**
- [C000461] Во время полного цикла работы ворот пользователь должен наблюдать за зоной работы ворот и гарантировать нахождение всех лиц на безопасном расстоянии до полного открытия или закрытия ворот.

18. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- [C000383] Запрещается находиться, проходить, пробегать или проезжать под находящимися в движении воротами. Перед закрытием и открыванием следует убедиться, что в зоне движения ворот отсутствуют люди, в особенности дети, и предметы. Запрещается, чтобы в просвете открытых ворот находились люди. В просвете открытых ворот также запрещается оставлять автомобили или другие предметы.
- [C000384] **Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.**
- [A000103] **Запрещается использовать неисправные изделия!** В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов изделия следует прекратить его использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- [A000125] **Запрещается разбирать, изменять или отключать устройства защиты.**
- [B000194] Запуск ворот допустим только в случае, если были установлены все необходимые устройства защиты, а также при условии, что эти устройства находятся в рабочем состоянии.
- [C000042] Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, а также, если будут переданы и объяснены правила безопасной эксплуатации оборудования и связанные с этим угрозы. Дети не должны выполнять чистку и техническое обслуживание оборудования. Следует следить, чтобы дети не играли с оборудованием.
- [B000211] Не оставляйте батареи, аккумуляторы и других миниатюрные источники энергии в пределах досягаемости детей, так как существует опасность проглатывания этих элементов детьми или домашними животными.

Риск смерти!

Если, несмотря на это, такая ситуация все же возникла, немедленно свяжитесь с врачом или обратитесь в больницу. Будьте осторожны, чтобы не создать короткое замыкание в батареях, не бросайте их в огонь и не заряжайте. Существует риск взрыва.

- [C000076] **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не загромождайте зоны движения створки ворот.** Во время закрывания или открывания створки ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей или предметов, и особенно детей.
- [C000077] На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. **ВНИМАНИЕ! Опасность несчастного случая.**
- [C000078] Во время закрывания или открывания ворот с помощью привода ворота должны находиться в поле зрения оператора. Следует наблюдать за движущимися воротами. **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- [C000079] К воротам можно подойти только тогда, когда они полностью остановятся (откроются или закроются). Запрещается приближаться к воротам во время их движения.
- **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- [C000080] Передатчики дистанционного управления, передатчики или другие устройства для управления воротами следует хранить в местах недоступных для детей, чтобы не допустить до случайного запуска ворот. Не позволяйте

детям играть с устройствами. Передатчики следует хранить в сухих, не подверженных влаге местах.

Внимание! Опасность несчастного случая.

- [D000726] Разблокировку не удается выполнить во время работы двигателя, это может привести к необратимому повреждению привода.
- [D000727] Запрещается намеренно блокировать движение ворот или привода. Не вставляйте пальцы и другие элементы в рейку и зубчатое колесо.
- Внимание! Опасность несчастного случая.
- [D000728] Не используйте привод требующий ремонта или регулировки, поскольку это может привести к травмам.
- [A000170] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, не допускается эксплуатация ворот, если появились явные повреждения.

18.1. ВОРОТА ОТКРЫВАЕМЫЕ ВРУЧНУЮ

[D000731] При отсутствии питания, а также для ручного открытия ворот, разблокируйте привод при помощи рычага. Чтобы снова заблокировать (сцепить) привод переведите рычаг в исходное положение.

[B000104] Открывайте и закрывайте ворота, обслуживаемые вручную, плавно, без резких рывков, отрицательно влияющих на безопасность эксплуатации.

18.2. ВОРОТА ОТКРЫВАЕМЫЕ АВТОМАТИЧЕСКИ

[D000731] Разблокировку нельзя выполнять во время работы привода, это может привести к необратимому повреждению привода.

[D000732] Открытие и закрытие ворот с приводом осуществляется нажатием кнопки на передатчике дистанционного управления, или с помощью аксессуара, подключенного к одному из входов управления [B000154] В автоматических воротах (с электрическим приводом), в условиях нормальной работы, привод все время сцеплен с воротами. Разблокировку (расцепление) привода можно выполнить только в аварийной ситуации, например, в случае отказа привода. После разблокировки привода, после ручного открытия и закрытия ворот, следует снова заблокировать (сцепить) привод. Разблокировку не удается выполнить во время работы двигателя, это может привести к необратимому повреждению привода.



[D000668] Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным несчастным случаям, например, ворота могут упасть и раздавить человека.

Внимание! Опасность несчастного случая.

19. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

[A000140] Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой инструкцией.

[C000509] В воротах с электрическим приводом, по крайней мере, один раз в 3 месяца следует:

- проверить правильность регулировки концевых выключателей (путем запуска ворот и проверки места их остановки),
- проверить правильность функционирования электрических устройств безопасности (если они используются) путем моделирования рабочих условий,
- проверить фотоэлементы - путем моделирования условий эксплуатации,
- проверить выключатель перегрузки - ворота должны остановиться и вернуться назад, если створка встречает препятствие,
- проверить механизм ручной разблокировки привода,
- убедиться, что электрические кабели не имеют признаков износа,
- регулярно очищать корпус фотоэлементов или плафон лампы сигнализации,
- по крайней мере, раз в 12 месяцев необходимо заменить батарейки в передатчиках.



- [B000212] Запрещается использовать изделие в случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения его компонентов. Необходимо прекратить использование и обратиться в авторизованный сервисный центр или к профессиональному установщику.

Внимание! Опасность несчастного случая.

- [C000463] Техническое обслуживание электропривода проводите в соответствии с Руководством по эксплуатации привода.

[A000141] Действия, которые требуют Профессионального Монтажника

[A000166] Любые изменения и модификации следует согласовать с Производителем.

[C000510] По крайней мере, раз в году следует провести техосмотр привода во время которого необходимо:

- проверьте работу фотоэлементов, в зависимости от настройки, если луч пересечен, ворота вообще не должны двигаться или не должны закрываться
- в случае неполадок в работе электропривода, следует отсоединить привод от источника питания на, как минимум, 5 секунд и снова включить,
- выполнить осмотр электрической системы, в частности, проверить электрическую проводку,
- убедиться, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453,
- если проверенные параметры не соответствуют требованиям, указанным в стандарте PN-EN 12453 - динамическая сила главной закрывающей кромки не может превышать 400 [Н], динамическое время, не может превышать 750 [мс] - выполнить автоматическую калибровку в соответствии с пунктом 13.6,
- проверить механические узлы влияющие на безопасность и правильную работу изделия,
- выполнить операции по техническому обслуживанию, предусмотренные для выполнения владельцем изделия,
- все выявленные в ходе осмотра недостатки и нарушения в работе ворот следует немедленно устранить, поврежденные элементы, угрожающие безопасности эксплуатации, следует отремонтировать или заменить.
- все действия следует выполнять в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации ворот.

[A000107] Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром Производителя

- любые модификации ворот,
- ремонты компонентов,
- [C000465] замена кабеля питания.



- [C000467] Отключить питание привода при проведении любых работ по техническому обслуживанию или осмотру ворот.
- Следует также отключить питание от аккумуляторов, если такое было поставлено.

20. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

[A000142] На изделие предоставляется гарантия на общих условиях гарантии Производителя.

[A000079] Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

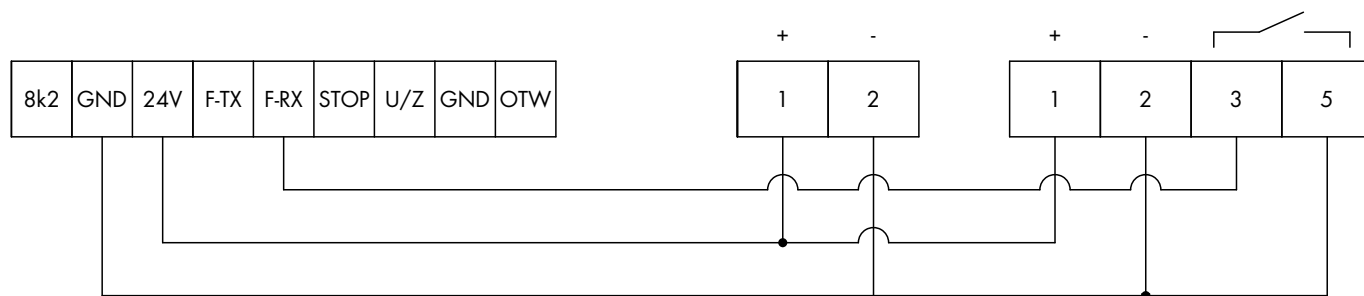
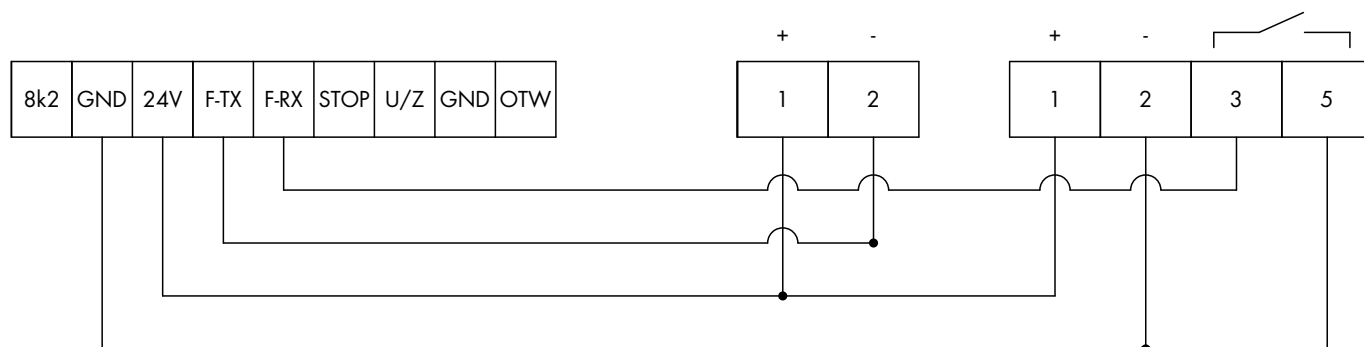
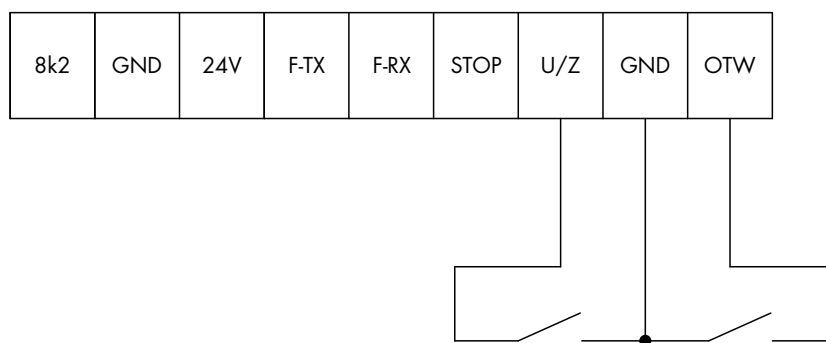
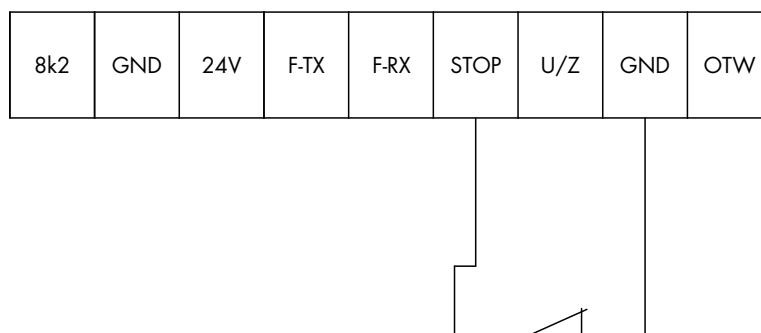
Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.

21. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Не горит светодиод на передатчике (пульте).	Заменить батарейку, при необходимости заменить передатчик.
Система управления не реагирует на сигнал от исправного передатчика (пульта).	- Проверить питание контроллера. - Запрограммировать передатчик.
Система управления работает правильно, ворота не двигаются.	- Убедиться, что зубчатое колесо входит в зацепление с зубчатой рейкой. - Проверить срабатывание ручной разблокировки привода.
После столкновения с препятствием привод не останавливается.	Проверить правильность регулировки силы перегрузки.
Привод останавливается сразу после включения.	Проверить правильность регулировки силы перегрузки.
Ворота не останавливаются в положении «открыто/закрыто».	Проверить срабатывание концевых выключателей.
Привод открывает ворота, но не закрывает их. Фотоэлементы подключены.	- Проверить подключение фотоэлементов. - Проверить фотоэлементы.
В последней фазе закрывания ворота открываются.	- Проверить срабатывание концевых выключателей. - Проверить правильность регулировки силы перегрузки.
В последней фазе открывания ворота открываются.	- Проверить срабатывание концевых выключателей. - Проверить правильность регулировки силы перегрузки.

В случае возникновения сомнений или невозможности установить причину неполадки свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

1**2****3****4**

OBSAH

1. Všeobecné informace.....	50
2. Poznámky, které se týkají bezpečnosti dle normy.....	50
3. Termíny a definice podle standardu.....	51
4. Vysvětlení symbolů.....	51
5. Popis konstrukce a technické údaje.....	51
5.1. Technické parametry.....	51
6. Použití a účel.....	51
7. Pokyny k bezpečnosti.....	51
8. Žádané montážní podmínky.....	51
9. Chyby při montáži pohonu.....	51
10. Ochrana životního prostředí.....	52
11. Ovládač.....	52
12. Bezpečnostní podmínky.....	53
13. Návod k montáži.....	53
13.1. Postup montáže ovladače.....	53
13.2. Schéma připojení fotobuněk k ovladači.....	53
13.3. Schéma připojení fotobuněk s autotestem.....	53
13.4. Schéma připojení ovládacích tlačítek.....	53
13.5. Schéma připojení tlačítka stop.....	53
13.6. Automatická kalibrace pohonu a regulace oblasti zpomalování.....	53
13.7. Ruční ovládací tlačítka.....	54
14. Doplňující požadavky.....	54
15. Obsluha ovladače.....	54
15.1. Hlášení displeje.....	55
15.2. Programování ovladače.....	56
15.3. Schéma menu ovladače.....	57
15.4. Vysvětlení základních funkcí ovladače.....	58
16. Demontáž ovladače.....	58
17. Poznámky k provozu.....	58
18. Návod k obsluze.....	58
18.1. Ručně otevíraná vrata.....	58
18.2. Automaticky otevíraná vrata.....	58
19. Pokyny k běžné údržbě.....	59
20. Záruční podmínky.....	59
21. Nejčastější otázky.....	60

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

[A000131] Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné montéry a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Před zahájením montáže si důkladně přečtěte celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání.



- [A000094] **Rozsah činností, které může provádět odborný montér a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**
- [C000445] Montáž a seřízení elektrického pohonu nebo ovládacího zařízení smí provádět výhradně **ODBOBNÝ INSTALATÉR** specializovaný na oblast automatiky a mechanických zařízení, určených pro montáž v bytových objektech, podle předpisů platných v dané zemi, ve které bude používán.
- [A000104] **Nedodržování bezpečnostních předpisů, zákonných povinností a pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu k montáži a obsluze osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.

[B000203] Vrata jsou označována rovněž jako výrobek.

[A000097] Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.

[A000099] Nákresy obsažené v návodu se mohou lišit v podrobnostech od skutečnosti. V nutných případech jsou tyto podrobnosti uvedeny na samostatných obrázcích. Při montáži musíte dodržovat předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby. Při montáži/opravách musíte všechny prvky ochránit před úlohami omítky, cementu nebo sádky. Mohly by zanechat skvrny. Po dokončení montáže a vyzkoušení správného fungování výrobku předejte majiteli jeho návod k montáži a obsluze. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchováte.

[A000122] Výrobce nenese odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.

[B000129] Obal je určen výhradně na ochranu výrobků během dopravy. Zabalené výrobky nesmějí být vystaveny působení nepříznivých povětrnostních podmínek. Uchovávejte ho na zpevněném, suchém povrchu (rovná plocha, horizontální, neměníci své vlastnosti pod vlivem atmosférických podmínek), v uzavřených prostorách, suchých a větrných, na místě, kde nebudou vystaveny působení různých jiných externích vlivů, které by mohly způsobit zhoršení stavu komponent a obalů. Není povoleno skladování a přechovávání ve vlhkých prostorách, obsahujících výpary škodlivé pro lakované a galvanizované povlaky. [B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[C000443] Je zakázáno upravovat nebo odstraňovat jakékoliv prvky pohonu. Může to vést k poškození dílů zajišťujících jeho bezpečné používání. Je nepřipustné měnit provozní dílce pohonu.

[A000134] Zakazuje se kopírovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření obsahu Výrobem.

[C000075] Způsoby provedení elektrické instalace a s ní spojené ochrany proti úrazu elektrickým proudem stanoví platné normy a právní předpisy.

Veškeré elektrické práce smí provádět pouze oprávněný instalatér.

- Napájecí obvod pohonu musí být vybaven zařízením pro odpojení napětí, proudovou a nadproudovou ochranou.
- Napájecí instalace vrat musí být provedena jako samostatný elektrický obvod.
- Povinné uzemnění pohonu musí být provedeno jako první.
- Před započetím jakýchkoliv prací s elektrickou instalací odpojte napájecí napětí. Odpojte také veškeré baterie záložního napájení, pokud byly použity.
- V případě spuštění pojistek zjistěte důvod a odstraňte poruchu před návrtem k původní činnosti.
- Pokud se vyskytne problém, který nelze vyřešit pomocí informací obsažených v návodu, kontaktujte technický servis výrobce.
- Jakékoliv úpravy instalace nebo opravy svěťte výhradně Profesionálnímu instalatérovi.
- Použití, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, je zakázáno.
- Ani děti, ani dospělí osoby se nesmějí pohybovat v poli provozu vrat.

2. POZNÁMKY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI DLE NORMY

Důležité bezpečnostní pokyny. Je třeba dodržovat tento návod za účelem zajištění bezpečnosti osob.



- **Je třeba dodržovat tento návod.**
- K připojení napájení je nutné použít vodič typu H05RN-F. Pokud existuje riziko trvalého ponoření napájecího vodiče ve vodě, musí být vodič typu H05RN8-F.
- **Pokud je napájecí vodič poškozený, je nutná jeho výměna, kterou musí provést profesionální montážník nebo servis výrobce.**
- Před zahájením servisních prací je třeba odpojit zdroj napájení.
- **Před zahájením prací v rámci údržby a čištění je třeba odpojit zdroj napájení.**
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenými fyzickými, emocionálními nebo psychickými schopnostmi či osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti o zařízení, pouze pod dohledem nebo po předání informací o bezpečném používání a rizicích.
- **Toto zařízení není určené k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, emocionálními nebo psychickými schopnostmi, či osobami bez zkušeností nebo znalostí o zařízení, nedaže jsou pod dozorem a postupují v souladu s návodem na užívání zařízení, předaným osobami, které odpovídají za jejich bezpečnost.**
- Nedovolte dětem, aby si hrály se zařízením a ovládacím příslušenstvím, včetně vysílačů dálkového ovládání.
- Při použití bdělostního ovládání je třeba se ujistit, že se v dráze vrat nenacházejí lidé.
- **Vysílače dálkového ovládání nebo jiná ovládací zařízení ke spuštění vrat je třeba ukládat v místech nedostupných pro děti, aby se předešlo náhodnému spuštění.**
- **Je třeba pravidelně vizuálně kontrolovat vrata a instalaci, abychom se ujistili, že nejsou patrné stopy mechanického porušení seřízení a mechanických poškození a dále stopy opotřebení a poškození kabelů, příslušenství a namontovaných dílů pohonu.**
- Pohon vybavený mechanismem ručního odblokování.
- **Před spuštěním pohonu je nutné se ujistit, že jsou vrata v dobrém mechanickém stavu a že se správně otevírají a zavírají.**

3. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

[B000199] Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.



Reference - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

Odborný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže vrat, společně s jejich vylepšováním (podle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení s vraty a nese odpovědnost za jejich činnost a užívání (podle EN 12635).

Revizní kniha - kniha, která obsahuje hlavní údaje konkrétních vrat, a ve které je vyhrazeno místo na umísťování zápisů o kontrolách, zkouškách, údržbě a veškerých opravách nebo úpravách vrat (podle EN 12635).

[B000213] **Pracovní cyklus vrat** - jedno otevření a zavření vrat.

4. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

[D000710] **Základní přípojky**

- 24VAC - přípojka napájení ovladače a příslušenství
- 20VAC - přípojka napájení motoru
- MOTOR - přípojka motoru
- LAMP - přípojka výstražného světla

Přípojky příslušenství

- 8k2 - bezpečnostní přípojka - kontaktní rezistanční lišta
- GND - kostra, společný
- 24V - přípojka napájení příslušenství
- F-TX - přípojka napájení vysílače fotobuněk s autotestem
- F-RX - bezpečnostní přípojka - fotobuňky
- STOP - bezpečnostní přípojka - tlačítko stop
- U/Z - programovatelná přípojka ovládání - pootevřít/zavřít
- OTW - programovatelná přípojka ovládání - otevřít
- LUX - přípojka modulu LUX
- LUX AKU - přípojka bateriového napájení - aktivní po připojení modulu LUX

Přípojky koncových spínačů

- ZAM - koncovka zavření
- GND - společný
- OTW - koncovka otevření

Určení grafu sil

- Fd - maximální síla změřená měřícím přístrojem během doby dynamického působení Td
- Fs - maximální síla změřená měřícím přístrojem mimo dobu dynamického působení Td
- Td - časové období, v němž změřená síla přesahuje 150 N
- Tt - časové období, v němž změřená síla překračuje 25 N

5. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

[D000138] Pohon tvoří komplet spolu s kolejnicí odpovídající délky, která je nezbytným prvkem pro jeho fungování. Pohon je instalován na konci ocelové kolejnice, kolejnice je vybavena pohonným řetězem pohybujičím držákem, který je integrován s vraty. Pohon pohybuje vraty ramenem upevněným z jedné strany na držáku řetězu a z druhé na horní části křídla vrat. Pohon je jištěn pomocí vypínače proti přetížení - pokud vrata při pohybu narazí na odpor, pohon se zastaví a vrátí zpět.

5.1. TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení transformátoru	230V AC
Motor	24V DC, 120 W
Napájení příslušenství	24V DC, 500 mA
Příkon v pohotovostním stavu	2 W
Stupeň krytí krytu	Ovladač - IP 44
	Transformátor - IP 65
Provozní teplota	od -30 °C do +70 °C
Ovládání rádiem	WIŚNIOWSKI - 433,92 MHz
Účinnost	10 cyklů/hodina

6. POUŽITÍ A ÚČEL

[A000102] Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.
[D000735] Pohon je určený k použití v rozsahu teplot určeném v sekci „5.1. Technické parametry“.

7. POKYNY K BEZPEČNOSTI

[B000190] Minimální úroveň zajištění bezpečnosti uzavíracího okraje vyžadovaná normou PN-EN 13241.

Způsob spouštění vrat	Způsoby užívání		
	Proškolené osoby obsluhující vrata (neveřejný terén)	Proškolené obsluhující osoby (veřejný terén)	Neproškolené obsluhující osoby (veřejný terén)
Řízení s automatem bdělosti za přítomnosti člověka s pohledem na vrata.	Řízení tlačítkem bez elektrického samoudržení	Řízení klíčovým přepínačem bez elektrického samoudržení	Nepřípustné
Impulzní řízení s pohledem na vrata	KLB BF	KLB BF	KLB BF
Impulzní řízení bez viditelnosti vrat	KLB BF	KLB BF	KLB BF
Automatické řízení (automatické zavírání)	KLB BF	KLB BF	KLB BF

KLB - zabezpečení hlavní uzavírací hrany - povinné

BF - bariéra fotobuněk - povinné

BF - bariéra fotobuněk - možnost volby navíc

[C000504] V každém z výše uvedených případů je hlavní zavírací hrana zabezpečena systémem ampérometrické detekce překážek zabudovaným na ovladači. Použití doplňkového zabezpečení hlavní zavírací hrany v podobě fotobuněk je povinné, pokud alespoň jeden z pohybů křídla vrat probíhá automaticky:

- je zapnuta funkce automatického zavírání,
- je používána funkce dálkového ovládání,
- ovládací zařízení se nachází na místě bez přímého výhledu na vrata,
- vrata nejsou v přímém zorném poli uživatele,
- předpokládá se, že vrata budou pracovat v automatickém režimu.
- [C000448] V případě práce vrat s pohonem v automatickém režimu zavírání, nebo když vrata ústí na veřejnou cestu nebo na chodník, doporučujeme instalovat signalizační světlo podle předpisů, platných v zemi, kde bude pohonný systém používán.

8. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY



- [B000214] V souladu s platnými evropskými předpisy musí být vrata s pohonem provedena podle Směrnice č. 2006/42/ES. Dále musí splňovat požadavky norem EN 13241; EN 12445; EN 12453 a EN 12635.
- [A000136] Před zahájením instalace proveďte analýzu rizik s přehledem základních bezpečnostních podmínek vymezených v příloze I Strojírenské směrnice a uveďte vhodná řešení, jaká je třeba aplikovat v místě montáže (podmínky stavby).
- [C000081] **Výrobek nesmí být montován ve výbušném prostředí. Představovalo by to pro bezpečnost vážné ohrožení.**
- [C000449] **Zabraňte kontaktu pohonu s vodou.**
- [D000142] **Při veškerých pracích v rámci údržby a prohlídky vrat odpojte pohon od napájení.** Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.
- [B000007] **[!] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat.** Je nutné přerušit užívání a kontaktovat autorizovaný servis nebo odborného montéra.

9. CHYBY PŘI MONTÁŽI POHONU.

[D000736] Existuje nebezpečí, že při montáži pohonu může dojít k chybám, kterým se bylo možné snadno vyhnout při pozorné dbalosti o to, aby:

- bylo připojeno správné napájecí napětí pohonu,
- připojení příslušenství bylo správné,
- všechny propojovací části byly řádně utažené.



Nedodržení výše popsaných základních pokynů může způsobit potíže při správném fungování vrat, poškození vrat nebo nakonec i ztrátu záruky.

10. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

[A000008] Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **[!]**Nezapomeňte! Vrácení obalových materiálů do oběhu materiálů šetří suroviny a omezuje vytváření odpadů.

[A000118] Tento spotřebič je označený v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES o opotřebovaném elektrickém a elektronickém zařízení.

Takové označení informuje, že zařízení po období jeho používání nemůže být umístěné spolu s jinými odpady pocházejícími z domácností. Uživatel je povinen odevzdat ho subjektům provádějícím sběr opotřebovaného elektrického a elektronického zařízení. Subjekty provádějící sběr, v tom místní sběrný, obchody a obecní úřady tvoří příslušný systém umožňující odevzdání tohoto zařízení.

Odpovídající zacházení s opotřebovaným elektrickým a elektronickým zařízením napomáhá vyhnout se pro lidské zdraví a životní prostředí škodlivým následkům, vyplývajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a utištění těchto zařízení.

11. OVLÁDAČ

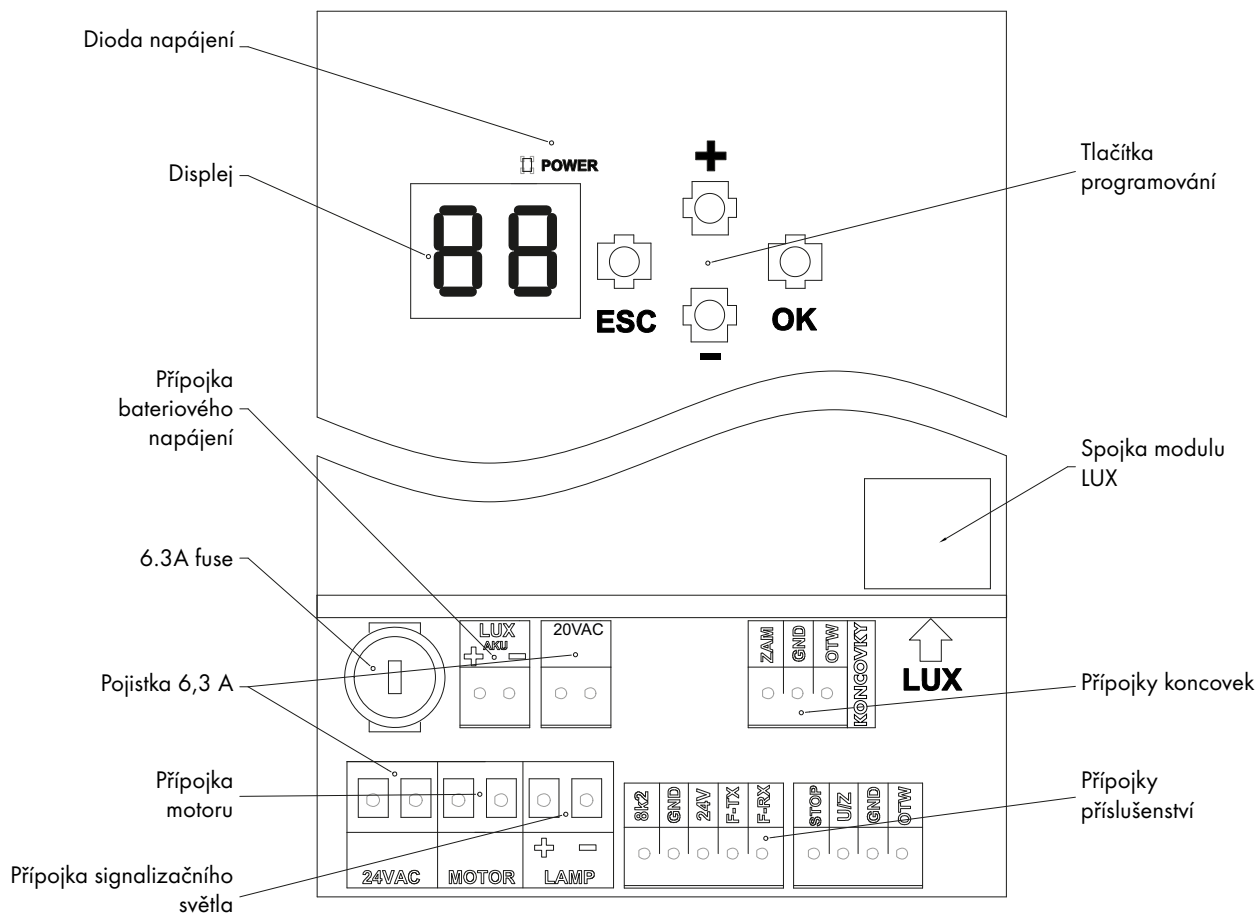
[D000737] Přednosti ovladače:

- Klidný start a stop, což zvyšuje životnost a bezpečnost vrat.
- Ovládání pomocí vysílače s dynamicky proměnlivým kódem na frekvenci 433,92MHz
- Automatická volba provozních parametrů.
- Možnost připojení fotobuněk.
- Automatické zavírání.
- Citlivost přetížení
- Osvětlení diodami LED.
- Digitální displej.
- Sekvenční ovládání vrat.
- Jednoduchý postup při instalaci a programování.
- Možnost rozšíření o doplňkový modul.

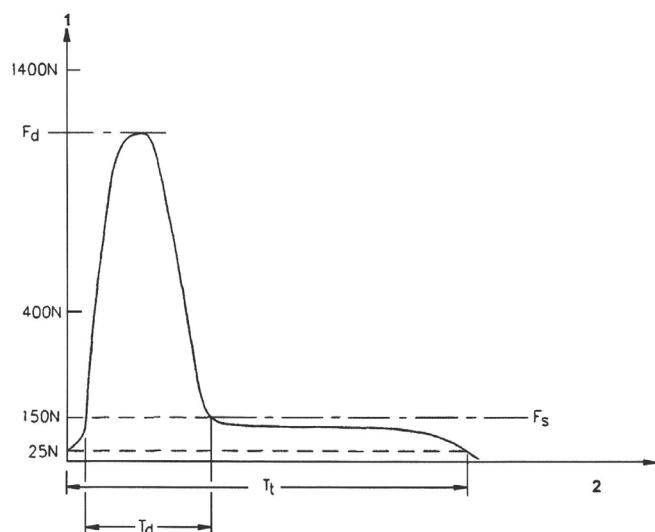
Ovládání pohonu se provádí naprogramovaným tlačítkem vysílače (dálkového ovladače).

Fotobuňky představují dodatečný prvek zabezpečení, který je nutné připojit k ovládání. Zvyšují bezpečnost užívání a chrání proti najetí vrat na vozidlo, osobu nebo předmět nacházející se v jejich světle.

Automatické zavírání vyžaduje použití fotobuněk pro bezpečnost uživatele (aby se vrata nezavřela, pokud se ve světle vjezdu nachází překážka!). Funkci je třeba aktivovat na ovladači.



Citlivost přetížení je nezbytným bezpečnostním prvkem chránícím před poškozením předměty, které se nacházejí ve světle vrat, navíc chrání motor a celý pohonný mechanismus vrat proti poškození. Dynamická síla hlavního uzavíracího okraje nesmí překročit 400 [N] dle normy PN-EN 12453.



12. BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

[B000191] Způsoby provedení elektrické instalace a také její zabezpečení proti úrazu elektrickým proudem jsou stanoveny platnými normami a právními předpisy. Pro připojení pohonu použijte kabely které výrobce dodává společně s pohonem. Elektrická instalace musí být provedena ve shodě s předpisy platnými v dané zemi. Všechny elektrické práce smí provádět pouze kvalifikovaný montér. Vrata společně s pohonem musí splňovat standardy PN-EN 12453, PN-EN 12604. [D000712] Ovládací jednotka umístěná ve sloupku splňuje požadavky směrnice EU:

- směrnice pro nízkonapěťová zařízení 2006/95/ES
- strojnická směrnice 2006/42/ES
- směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu 2004/108/EC

[B000215] Montážní práce provádějte podle evropských norem: 2004/108/ES; 2006/42/ES; 2006/95/ES; EN 13241 s pozdějšími změnami. V souladu s příslušnými normami nainstalujte bezpečnostní zařízení (fotobuněk, bezpečnostní lišty apod.) nezbytná pro ochranu uživatelů, kteří se mohou ocitnout v místě provozu vrat, před nebezpečím poškození, úderu, zranění osob, zvířat nebo předmětů.



- [A000026] **Je zakázáno ponechávat obalový materiál (plasty, polystyren atd.) v dosahu dětí, neboť tyto materiály mohou být vážným zdrojem rizika.**
- [C000451] **Není povoleno připojovat pohon ke zdroji napájení před dokončením montáže.**
- [A000028] **Na dobu montážních/opravářských prací si sundejte veškeré šperky a používejte ochranný oděv a potřebné ochranné prvky (ochranné brýle, rukavice, atd.).**

13. NÁVOD K MONTÁŽI



- [B000207] **Montáž a seřízení musí být prováděny podle požadavků EN 13241.**
- [B000237] Je třeba se ujistit, že v době připojování vodičů a příslušenství byl zdroj napájení vypnutý
- [B000238] **Při instalaci je třeba dodržovat všechna doporučení výrobce, zejména doporučení související s bezpečností.**
- [B00032] Při montáži a regulaci parametrů elektrického pohonu profesionálním montážníkem musí být veškeré úkony provedené podle návodu k instalaci a obsluze pohonu.
- [A000041] Správná funkce výrobku závisí ve značné míře na správné montáži. Výrobce doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správná montáž výrobku a údržba prováděná podle návodu, mohou zajistit jeho bezpečnou správnou činnost, odpovídající účelu.
- [D000738] Elektrická instalace musí být provedena ve shodě s předpisy platnými v dané zemi.
- **Veškeré elektrické práce může provádět pouze oprávněný montážník.**
- Pohon nelze používat k uvádění nefunkčních vrat do provozu. Před zahájením prací v rámci instalace je třeba odpojit napájení pohonu.

Je třeba rovněž odpojit akumulátorové napájení, pokud bylo takéové napájení dodané.

[C000085] Správný chod pohonu a vrat závisí do značné míry na správné montáži pohonu. Řiďte se bezpodmínečně pokyny tohoto návodu - zabráníte tak chybnému fungování pohonu, jeho předčasnému opotřebení nebo případné ztrátě záruky.

13.1. POSTUP MONTÁŽE OVLADAČE



- [A000136] **Před zahájením instalace proveďte analýzu rizik s přehledem základních bezpečnostních podmínek vymezených v příloze I Strojnické směrnice a uveďte vhodná řešení, jaká je třeba aplikovat v místě montáže (podmínky stavby).**
- [B000032] **Při montáži a regulaci parametrů elektrického pohonu profesionálním montážníkem musí být veškeré úkony provedené podle návodu k instalaci a obsluze pohonu.**
- [B000096] **Při montování pohonu a přídavného vybavení postupovat podle doporučení výrobce. K napojení pohonu používat výhradně originální provozní soubory výrobce.**

[D000714]

1. Do transformátoru přivést zdroj napájení - 230V 50 Hz. Na dobu připojování musí být zdroj napětí vypnutý,
2. Ujistit se, že pohon spolu s příslušenstvím byl řádně instalovaný a jeho uvedení do provozu nepředstavuje ohrožení bezpečí,
3. Zapnout napájení pohonu,
4. Zkontrolovat polohu koncových spínačů a správnost jejich činnosti,
5. Provést proces automatické kalibrace vrat,
6. Zkontrolovat oblast zpomalování při zavírání a otevírání,
7. Zkontrolovat činnost pohonu spolu s příslušenstvím.



[C000505] **Po každém provedení automatické kalibrace a dále po každé změně parametru Nastavení přetížení je třeba zkontrolovat, zda je omezení síly shodné se specifikací uvedenou v příloze A normy PN-EN 12453. Dynamická síla hlavní uzavírací hrany nesmí přesahovat 400 [N], a doba působení dynamické síly 750 [ms] podle normy PN-EN 12453.**

13.2. SCHÉMA PŘIPOJENÍ FOTOBUNĚK K OVLADAČI

[D000715] Schéma připojení fotobuněk k ovladači je znázorněné na obr. 1.

13.3. SCHÉMA PŘIPOJENÍ FOTOBUNĚK S AUTOTESTEM

[D000716] Schéma je znázorněné na obr. 2.

13.4. SCHÉMA PŘIPOJENÍ OVLÁDACÍCH TLAČÍTEK

[D000717] Schéma připojení rezistančních lišt včetně čelní lišty, spolu s bezdrátovým systémem přenosu signálu do ovladače je znázorněné na obr. 3.

13.5. SCHÉMA PŘIPOJENÍ TLAČÍTKA STOP

[D000718] Schéma připojení signalizačního světla k ovladači je znázorněné na obr. 4.

13.6. AUTOMATICKÁ KALIBRACE POHONU A REGULACE OBLASTI ZPOMALOVÁNÍ

[D000719] Po realizaci všech elektrických zapojení je třeba zapnout napájení a následně provést automatickou kalibraci pohonu.



Při kalibraci je třeba zachovávat zvláštní opatrnost - všechna zabezpečení ovladače jsou neaktivní.

Správně provedená procedura kalibrace zaručuje spolehlivý a bezpečný provoz vrat. Před zahájením kalibrace je třeba se ujistit, že v dráze vrat nestojí žádná překážky. Při kalibraci pohon automaticky volí nastavení přetížení (parametr nastavení přetížení může být následně ručně změněný v souladu s návodem ovladače).



Proces kalibrace lze kdykoliv nouzově přerušit stlačením tlačítka továrně zakódovaného ovladače. Po přerušení procesu začíná kalibrace znovu

Před procesem kalibrace je třeba vrata dostat do libovolné mezipohybové polohy a zapnout hlavní napájení pohonu.

1. Uvést pohon do provozu s využitím továrně zakódovaného vysílače nebo libovolného příslušenství připojeného k jednomu ze vstupů ovládání - vrata se začnou pohybovat zpomaleným pohybem ve směru koncové polohy zavření
2. Znovu uvést pohon do provozu - vrata se začnou pohybovat zpomaleným pohybem ve směru koncové polohy otevření
3. Znovu uvést pohon do provozu - vrata se zavírají
4. Znovu uvést pohon do provozu - vrata se otevírají
5. Znovu uvést pohon do provozu - vrata se zavírají
6. Kalibrovaná vrata



- [C000506] **Zkontrolovat správnou činnost fotobuněk a dále rezistančních lišt, pokud se vyskytnou.**
 - [B000208] Změřte sílu na zavírací hraně. Zkontrolujte jestli omezení síly odpovídá specifikaci uvedené v příloze A normy PN-EN 12453. Dynamická síla hlavní uzavírací hrany nesmí přesahovat 400 [N], a doba působení dynamické síly 750 [ms] podle normy PN-EN 12453.
- Pozor! Nebezpečí úrazu.**

13.7. RUČNÍ OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

[C000008] Ruční ovládací tlačítka je nutné montovat:

- na místě, odkud bude mít operátor neomezený výhled na pohybující se vrata a jejich okolí,
- na místě, které znemožní neúmyslné spuštění zařízení,
- mimo dosah pohyblivých částí,
- ve výšce nejméně 1,5 m.

14. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

[A000137] Po dokončení montáže musíte:



- [B000209] Ujistit se, že výrobek je správně seřízen a splňuje požadavky norem EN 13241, EN 12453 a EN 12445. Za tímto účelem musíte provést kontrolní úkony uvedené v bodě.
 - [C000507] Zkontrolovat správnou činnost všech zabezpečovacích zařízení (vypínač přetížení, kontaktní bezpečnostní lišta, fotobuňky, atd.)
- Pozor! Riziko nehody.**
- [C000459] **Zkontrolujte mechanismus ručního odblokování pohonu, jestli je správně seřízen a správně funguje.**
 - [B000007] **[!] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat.** Je nutné přerušit užívání a kontaktovat autorizovaný servis nebo odborného montéra.
 - [C000508] Vizualně zkontrolovat vrata a instalaci, abychom se ujistili, že nejsou patrné stopy mechanického porušení seřízení a mechanických poškození a dále stopy opotřebení a poškození kabelů, příslušenství a namontovaných dílů pohonu.
 - [A000144] Odborný montér je povinen informovat uživatele o správné obsluze výrobku - i v nouzové situaci a provést školení v oblasti správného používání.
 - [C000460] Po dokončení montáže předejte majiteli výrobku Návod k montáži a obsluze a Servisní knihu vrat (pokud byla dodána společně s výrobkem).
 - [C000012] **Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, podle Návodu k instalování a obsluze.** Vrata jsou správně namontována, když se jejich křídlo / opona pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.
 - [B000094] V případě, že neprovedete výše uvedené práce, hrozí nebezpečí že křídlo/roleta vrat náhle poklesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů v jejich blízkosti.

15. OBSLUHA OVLADAČE

[B000239] Před uvedením ovladače do provozu je třeba se ujistit, že v době připojování vodičů a příslušenství byl zdroj napájení vypnutý.

15.1. HLÁŠENÍ DISPLEJE

Na displeji ovladače se průběžně zobrazují hlášení informující o stavu vrat, o omezeních přístupu a o chybách.

Hlášení	Blikající	Význam
Hlášení o stavu vrat *		
cL/CL		vrata zavřená
cL/CL	cL/CL	zavírání
cL/CL	L	zavírání - zpomalení
cH/CH		zastavení během zavírání
oP/OP		vrata otevřená
oP/OP	oP/OP	probíhá otevírání
oP/OP	P	otevírání - zpomalení
oH/OH		zastavení během otevírání
Hlášení o omezení ovládání		
Hr		absence reakce na ovladač - funkce Hold to Run
oS		absence reakce na ovladač - funkce „sídliště“
Chybová hlášení		
E1		absence reakce v důsledku zkratu motoru
	E1	zastavení v důsledku zkratu motoru
E2		absence reakce v důsledku přerušení optické bariéry
	E2	zastavení v důsledku přerušení optické bariéry
E3		absence reakce v důsledku aktivního vstupu STOP
	E3	zastavení v důsledku aktivního vstupu STOP
E4		absence reakce v důsledku aktivního vstupu 8k2
	E4	zastavení v důsledku aktivního vstupu 8k2
E5	E5	zastavení v důsledku zapůsobení přetížení
E6		absence reakce v důsledku poruchy činného relé
E7		absence reakce v důsledku poruchy systému detekce bezpečnostních lišt
E8		absence reakce v důsledku poruchy systémů měření proudu motoru

* velikost prvního písmene hlášení informuje o stavu kalibrace vrat:

- malé písmeno - nekalibrovaná vrata
- velké písmeno - kalibrovaná vrata

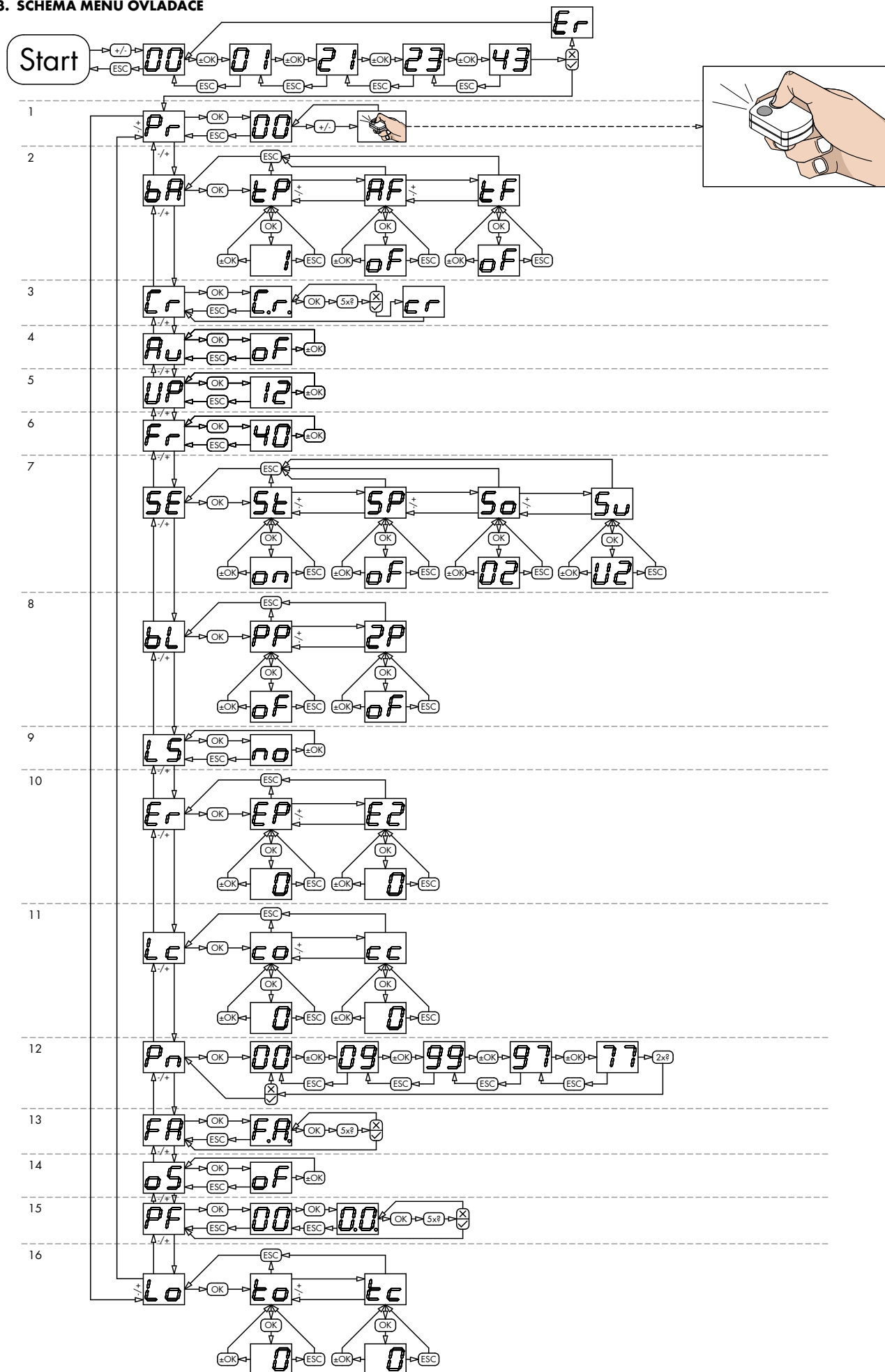
15.2. PROGRAMOVÁNÍ OVLADAČE

[D000721] Programování pohonu probíhá pomocí tlačítek „OK“, „ESC“, „+“, „-“, která se nacházejí na ovladači pohonu a digitálního displeje. Přístup k menu ovladače lze získat po předchozím uvedení čtyřciferného kódu instalující osoby, jehož uvedení začíná stlačením tlačítka „+“ nebo „-“. Tovární kód instalující osoby je 1234.

Poř. č.	Funkce		Rozsah	Tovární nastavení	Definice	Popis
	1	2				
1	Pr		1, ..., 99	-	Programování ovladačů	Programování nebo mazání jednoho ovladače. Mazání všech ovladačů - funkce PF.
2	bA				Optická bariéra	Nastavení optické bariéry
		tP	0, 1, 2, 3, 4	1	Provozní režimy	Provozní režimy optické bariéry: 0 - Fotobuňky neaktivní 1 - Absence reakce při otevírání, reverzní pohybu při zavírání 2 - Zastavení při otevírání, reverzní pohybu při zavírání 3 - Absence reakce při otevírání, zastavení při zavírání 4 - Zastavení při otevírání, zastavení při zavírání
		AF	oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Zavírání po přerušení linie bariéry	Nastavení času v minutách, po němž se vrata začnou zavírat po přerušení bariéry
		Ft	on/oF	oF	Autotest bariéry	Spouští test fotobuněk před každým pohybem vrat
	cr/Cr				Informace o kalibraci vrat	Parametr informuje o tom, zda jsou vrata kalibrována - Cr, nebo ne - cr. 5x OK maže kalibraci vrat
4	Au		oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Automatické zavírání	Nastavení času v minutách, po němž se vrata začnou automaticky zavírat
5	UP		1, ..., 20	-	Nastavení přetížení	Regulace pracovní síly vrat. Parametr volený automaticky při kalibraci
6	Fr		oF, 1, ..., 40	40	Branka - pootevírání vrat	Nastavení šířky, na jakou se pootevřou vrata při aktivaci branky
7	SE				Vstupy ovladače	Nastavení vstupů ovladače
		St	on/oF/rE	on	Stop	on - vstup stop aktivní oF - vstup stop aktivní - po vybuzení následuje zastavení rE - vstup stop aktivní - po vybuzení následuje couvání
		SP	0, 1, 2	0	Vstup rezistanční lišty	0 - vstup lišty neaktivní 1 - couvnutí při otevírání, couvnutí při zavírání 2 - absence reakce při otevírání, couvnutí při zavírání
		So	Ot/OZ/3F/U	Ot	Řídící vstup 1	Ot - otevřít OZ - otevřít / zavřít 3F - otevřít / stop / zavřít / stop U - pootevřít
		Su	ZA/UZ	UZ	Řídící vstup 2	ZA - zavřít UZ - pootevřít / zavřít
	bl				Blokády ovladače	Nastavení blokad ovladače
		CA*	on/oF	oF	Blokáda automatické kalibrace	Pokud je funkce aktivní, automatická kalibrace se nebude provádět
		PP	on/oF	oF	Blokáda jednoduchého programování ovladačů	Pokud je funkce aktivní, je jednoduché programování zablokované
		ZP	on/oF	oF	Blokáda dálkového programování ovladačů	Pokud je funkce aktivní, je dálkové programování zablokované
	LS		nc/no	nc	Nastavení typu koncových vstupů	Možnost přizpůsobení ovladače používaným koncovým spínačům - normálně otevřených nebo zavřených
10	Er				Počítadlo chyb	Registr chyb
		EP	0, ..., 9999	-	Počítadlo přetížení	Registr všech zastavení z důvodu zapůsobení ampérometrického zabezpečení
		EZ	0, ..., 9999	-	Počítadlo zkratů	Rejstřík všech zkratů motoru
11	LC				Počítadlo cyklů	Registr cyklů
		cc	0, ..., 999999	-	Počítadlo zavření	Registr všech zavření vrat
		co	0, ..., 999999	-	Počítadlo otevření	Registr všech otevření vrat
12	Pn		0000, ..., 9999	1234	Změna kódu instalující osoby	Změna kódu vyžaduje, aby byl dvakrát uvedený nový kód instalující osoby
13	FA				Obnovení továrních nastavení	Pro obnovu továrních nastavení je třeba stlačit 5x „OK“.
14	oS*		on/oF	oF	Funkce „sídlisť“	Funkce umožňuje dočasné převzetí kontroly nad ovladačem výlučně jedním vysílačem
15	PF		1, ..., 99*	-	Počet možných vysílačů k zakódování	Registr uvádějící počet možných vysílačů k naprogramování. 5x OK. Maže všechny uložené vysílače
16	Lo				Úprava oblasti zpomalení	Funkce umožňuje úpravu oblastí zpomalení
		to	5, ..., -5	0	Otevírání	Úprava oblasti zpomalení při otevírání
		tc	5, ..., -5	0	Zavírání	Úprava oblasti zpomalení při zavírání

*Funkce dostupná při použití kódu administrátora

15.3. SCHÉMA MENU OVLADAČE



15.4. VYSVĚTLENÍ ZÁKLADNÍCH FUNKCÍ OVLADAČE

[D000723] Programování ovladačů může probíhat 3 způsoby:

- rychlé programování ovladačů - po přidržení tlačítka „OK“ po dobu 5 sekund se na displeji objeví hlášení „Pr“. Tehdy je třeba stlačit tlačítko kódovaného ovladače/ovladačů. Procedura rychlého programování ovladačů končí automaticky po 15s od zakódování posledního vysílače
- dálkové programování ovladačů - po stisknutí tlačítek 1 a 2 už naprogramovaného ovladače po dobu 5 sekund se na displeji objeví hlášení „Pr“. Procedura je stejná jako v případě rychlého programování
- ruční programování ovladačů - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „Pr“. Následně je třeba zvolit volnou buňku v paměti ovladače - volné buňky jsou signalizované blikáním čísla označujícího číslo buňky. Po zvolení volné buňky je třeba stlačit tlačítko kódovaného ovladače

Nastavení provozního režimu fotobuněk - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „bA“, následně po stlačení „OK“ je třeba zvolit funkci „tP“. Optická bariéra má 4 provozní režimy. Defaultní provozní režim je 1

Číslo režimu	Reakce pohonu na přerušení fotobuněk	
	Při otevírání	Při zavírání
0	Absence reakce	Absence reakce
1	Absence reakce	Otevírání vrat
2	Zavírání vrat	Otevírání vrat
3	Absence reakce	Zavírání vrat
4	Zavírání vrat	Zavírání vrat

Funkce branky - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „Fr“. Následně po stlačení tlačítka „OK“ je třeba zvolit procentní hodnotu šířky otevření pro otevírání vrat jako branky

Automatické zavírání - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „Au“. Následně po stlačení tlačítka „OK“ je třeba zvolit čas v minutách, po kterém dojde k automatickému zavření vrat

Mazání automatické kalibrace - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „Cr“. K mazání kalibrace vrat je třeba stisknout 5x „OK“. Po smazání kalibrace bude při dalším uvedení vrat do provozu zahájen proces kalibrace

Obnovení továrních nastavení - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „FA“. Pro obnovu továrního nastavení je třeba stlačit 5x „OK“. Obnovení továrních nastavení maže rovněž kalibraci vrat

Změna kódu instalující osoby - po vepsání kódu instalující osoby je třeba v menu ovladače přejít k funkci „Pn“. Následně po stlačení tlačítka „OK“ je třeba dvakrát uvést nový kód instalující osoby

Úprava oblasti zpomalení - po vepsání kódu administrátora je třeba v menu ovladače přejít k funkci „Lo“. Následně po stlačení tlačítka „OK“ je třeba zvolit mezi úpravou oblasti zpomalení při otevírání - „to“, nebo úpravou oblasti zpomalení při zavírání - „tc“. Obě oblasti lze upravovat v rozsahu od -5 (zkrácení) do 5 (prodloužení). Jednotková změna parametrů „tc“ nebo „to“ mění oblast zpomalení o cca 10 cm. Po každé změně oblasti zpomalení se vyžaduje provedení automatické kalibrace - procedura se spouští samočinně

Funkce sídlíště - umožňuje převzetí dočasné kontroly (30s) jedním vysílačem nad ovladačem. V této době budou signály jiných vysílačů ignorovány. Příkazy z vysílače, který převzal kontrolu nad ovladačem, budou prováděny standardně

16. DEMONTÁŽ OVLADAČE

[D000724] Demontáž pohonu provádějte v opačném pořadí než montáž.

17. POZNÁMKY K PROVOZU

[D000725] Základní podmínky pro správné používání pohonu zajišťující jeho dlouhodobý, bezporuchový provoz:

- chráňte pohon před faktory škodlivými pro lakované povrchy a kovy, min. žíraviny jako jsou kyseliny, louhy, soli,
- pohon je třeba otevírat v souladu s dodaným návodem spolu s elektrickým vybavením,



- [B000210] Neměňte nastavení provedené odborným montérem. **Pozor! Nebezpečí úrazu.**
- [A000062] **Zakazuje se provádět jakékoli nezávislé opravy výrobku.**
- [C000461] Během plného provozního cyklu vrat je uživatel povinen sledovat oblasti jejich činnosti a ujistit se, aby všechny osoby zůstávaly v bezpečné vzdálenosti až do okamžiku plného otevření nebo zavření vrat.

18. NÁVOD K OBSLUZE



- [C000383] Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohybujícími se vraty. Před zavřením a otevřením se ujistěte, že v oblasti pohybu vrat se nenacházejí lidé, předměty a zejména žádné děti. V prostoru otevřených vrat se zakazuje zdržování osob a ponechávání automobilů nebo jiných předmětů.
- [C000384] **Zakazuje se používat vrata pro zvedání předmětů nebo osob.**
- [A000103] **Zakazuje se používat nefunkční výrobky!** V případě zjištění nějakých nepravidelností při činnosti nebo poškození komponent výrobku přerušete jeho používání a kontaktujete autorizovaný servis.
- [A000125] **Zakazuje se demontáž, výměna nebo vypínání bezpečnostních zařízení.**
- [B000194] Spuštění výrobku je povoleno jen v případě, kdy jsou namontována všechna požadovaná bezpečnostní zařízení a za podmínky, že tato zařízení jsou funkční.
- [C000042] Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenou pohyblivostí, mentálním postižením a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud se tak děje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení a pokud jsou předána a vysvětlena pravidla pro bezpečné používání zařízení a s tím spojená nebezpečí. Děti by neměly provádět čištění a údržbu zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.
- [B000211] Není povoleno zanechávat baterie, akumulátory ani jiné miniaturní zdroje energie v dosahu dětí, protože existuje nebezpečí polknutí těchto prvků dětmi nebo domácími zvířaty. **Nebezpečí smrti!** Pokud se přesto vyskytne taková situace, okamžitě volejte lékaře nebo jeďte do nemocnice. Dávejte pozor, aby nedošlo ke zkratu v bateriích, nevhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Existuje nebezpečí výbuchu.
- [C000076] **VÝSTRAHA: Nezatarasujte prostor pohybu křídla vrat.** Při zavírání nebo otevírání křídla vrat se ujistěte, že jim v cestě nestojí žádné osoby, zejména ne děti.
- [C000077] V oblasti pohybu křídla vrat se nesmějí nacházet žádné překážky. **POZOR! Nebezpečí úrazu.**
- [C000078] Otwieranie i zamykanie bramy za pomocą napędu, może odbywać się tylko jeżeli brama znajduje się w zasięgu wzroku operatora, chyba że jest ona wyposażona w odpowiednie urządzenia zabezpieczające. **POZOR! Nebezpečí úrazu.**
- [C000079] K vratům lze přistoupit pouze tehdy, pokud se zcela zastaví (otevrou nebo zavrou). Nepřibližujte se k vratům, která jsou v pohybu. **POZOR! Nebezpečí úrazu.**
- [C000080] Vysílače dálkového ovládání, vysílače a jiná ovládací zařízení pro spuštění vrat uchovávejte mimo dosah dětí, předejdete tak náhodnému spuštění. Nedovolte dětem, aby si hrály se zařízením. Vysílače uchovávejte na suchém místě bez vlhkosti. **Pozor! Nebezpečí úrazu.**
- [D000726] Odblokování nelze provádět během provozu pohonu, mohlo by dojít k trvalému poškození pohonu.
- [D000727] Je zakázáno cíleně blokovat pohyb vrat nebo pohonu. Nelze strkat prsty a jiné předměty do listy a ozubeného kola.
- [D000728] Nepoužívejte pohon v situaci, kdy vyžaduje opravu nebo seřízení, protože může dojít k fyzickému úrazu.
- [A000170] Používání nefunkčních vrat je zakázáno, zejména je nepřipustný provoz vrat, pokud došlo k jejich viditelnému poškození.

18.1. RUČNĚ OTVÍRANÁ VRATA

[D000729] V případě výpadku napájení a pro ruční otevření vrat je nutné odblokovat pohon pomocí páky. Pro opětovné zablokování (sespojování) pohonu přesunout páku do původní polohy.

[B000104] Ručně otvírané výrobky je zapotřebí otvírat a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost výrobku a jeho bezpečný provoz.

18.2. AUTOMATICKY OTVÍRANÁ VRATA.

[D000731] Odblokování se nesmí provádět během práce pohonu, může to způsobit trvalé poškození pohonu.

[D000732] Otevírání a zavírání vrat s pohonem probíhá stlačením tlačítka na vysílači dálkového ovládání nebo s použitím příslušenství připojeného k jednomu ze vstupů ovládání

[B000154] W bramie uruchamianej napędem elektrycznym, w warunkach normalnej pracy, napęd jest cały czas zaszprzęglony z bramą. Odblokowanie (odpojenie) pohonu je možné provést pouze v nouzové situaci, např. v případě poruchy

pohonu. Po odblokování pohonu je po ručním otevření a zavření vrat potřeba pohon opět zablokovat (připojit). Odblokování nelze provádět během práce pohonu, mohlo by to způsobit trvalé poškození pohonu.



[D000668] **Nedodržování těchto pokynů může způsobit vážné úrazy osob, například jejich zmáčknutí vraty.**

19. POKYNY K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

[A000140] **Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu.**

[C000509] U vrat s elektrickým pohonem je nutné nejméně jednou za 3 měsíce:

- zkontrolovat správné seřízení koncových spínačů (kontrolu provést prostřednictvím uvedení vrat do provozu a sledováním místa zastavení vrat),
- zkontrolovat správnou činnost elektrických zabezpečení (pokud jsou použita) simulací provozních podmínek,
- zkontrolovat fotobuňky - simulací provozních podmínek,
- zkontrolovat vypínač přetížení - vrata by se měla zastavit a couvnout, pokud křídlo narazí na překážku,
- zkontrolovat mechanismus ručního odblokování pohonu,
- zkontrolovat, zda elektrické vodiče nevykazují příznaky opotřebení,
- pravidelně čistit kryt fotobuněk nebo poklop signalizačního světla,
- nejméně jednou za 12 měsíců je nutné vyměnit napájecí baterie ve vysílačích,



- [B000212] Zakazuje se používat výrobek v případě zjištění jakýchkoli nepravdivostí v činnosti nebo poškození komponent. Přerušete užívání a zavolejte autorizovaný servis nebo odborného montéra.

Pozor! Nebezpečí úrazu.

- [C000463] **Údržbu elektrického pohonu provádějte podle návodu k obsluze pohonu.**

[A000141] **Úkony, které může provést Odborný instalatér**

[A000166] Všechny úpravy a modifikace je nutné domluvit s výrobcem.

[C000510] Nejméně jednou za rok je nutné provádět prohlídky pohonu, během kterých je potřeba:

- zkontrolovat činnost fotobuněk v závislosti na nastavení, pokud je svazek přerušný, vrata by se neměla vůbec hýbat nebo se nesmí zavírat
- v případě chyb v činnosti elektrických pohonů je nutné odpojit pohon od elektrického napájení minimálně na 5 sekund a poté znovu zapojit,
- provádět kontrolu elektrické instalace, zejména zkontrolovat elektrické vodiče,
- zkontrolovat, zda omezení síly je shodné se specifikací uvedenou v příloze A normy PN-EN 12453,
- pokud zkontrolované parametry nesplňují požadavky určené v normě PN-EN 12453 - dynamická síla hlavní zavírací hrany nemůže překračovat 400 [N], dynamický čas nemůže překračovat 750 [ms] - provést automatickou kalibraci v souladu s bodem 13.6.,
- zkontrolovat mechanické provozní jednotky, které mají vliv na bezpečnost a správný provoz výrobku,
- provést úkony v rámci údržby, které je povinen provádět vlastník výrobku,
- veškeré poruchy a nedostatky v provozu výrobku zjištěné při prohlídce je třeba bezpodmínečně odstranit, poškozené prvky ohrožující provozní bezpečnost je třeba opravit či vyměnit,
- všechny úkony je třeba provádět v souladu s IliO vrat.

[A000107] **Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce**

- veškeré úpravy výrobku,
- opravy komponent.
- [C000465] výměna napájecího kabelu.



- [C000467] **Při veškerých údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu.**
- **Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.**

20. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

[A000142] Na výrobek je poskytována záruka podle všeobecných záručních podmínek výrobce.

[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

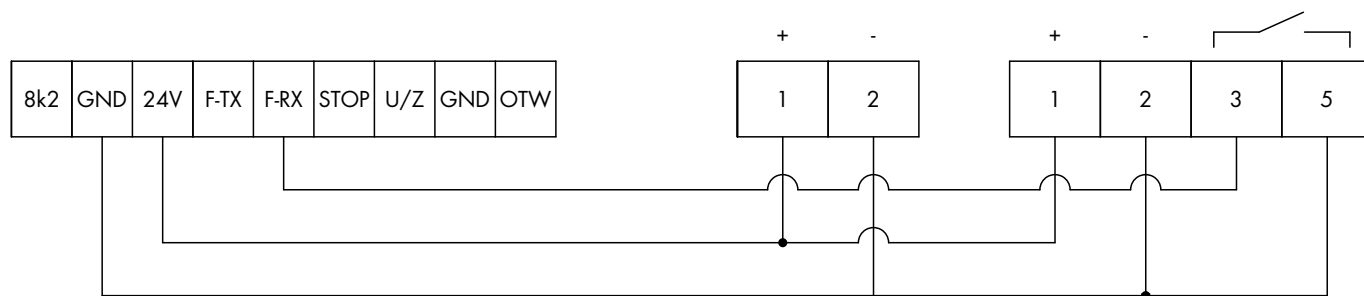
[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

21. NEJČASTĚJŠÍ OTÁZKY

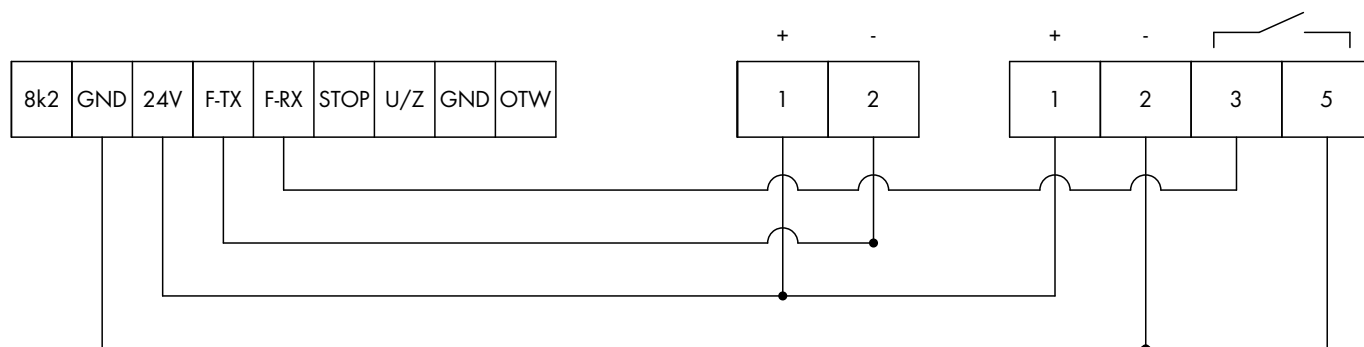
Příčina	Řešení
Nesvítil dioda na vysílači (dálkovém ovladači)	Vyměňte baterie, případně vyměňte vysílač.
Ovládání nereaguje na signál z funkčního vysílače (dálkového ovladače)	- Zkontrolujte napájení ovladače. - Naprogramujte vysílač.
Ovládání funguje správně, vrata se nehýbou	- Zkontrolovat, zda ozubené kolo zapadlo do ozubené lišty. - Zkontrolujte, zda funguje ruční odblokování pohonu.
Pohon se po najetí na překážku nezastavil	Zkontrolujte, zda je správně seřízena síla přetížení.
Pohon se po spuštění ihned zastavuje	Zkontrolujte, zda je správně seřízena síla přetížení.
Vrata se nezastavují v poloze otevřeno/zavřeno	Zkontrolujte práci koncových spínačů.
Pohon se otevírá, nezavírá, jsou připojeny fotobuňky	- Zkontrolujte připojení fotobuněk. - Zkontrolujte fotobuňky.
V konečné fázi zavírání se vrata otevírají	- Zkontrolujte práci koncových spínačů. - Zkontrolujte, zda je správně seřízena síla přetížení.
V konečné fázi otevírání se vrata zavírají	- Zkontrolujte práci koncových spínačů. - Zkontrolujte, zda je správně seřízena síla přetížení.

V případě jakýchkoliv pochybností nebo pokud příčina nepomine, kontaktujte autorizovaný servis.

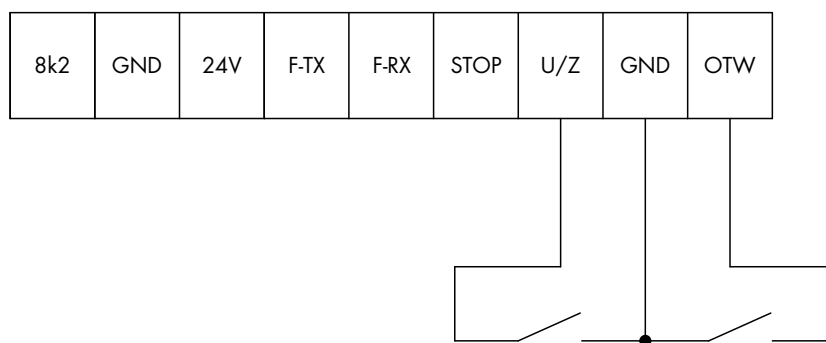
1



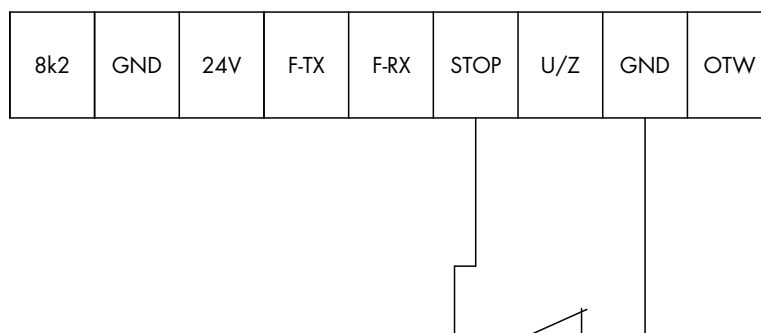
2



3



4



INDICE

1. Informazioni generali.....	64
2. Note in merito alla sicurezza secondo la norma.....	64
3. Termini e definizioni secondo la norma.....	65
4. Spiegazioni dei simboli.....	65
5. Descrizione della struttura e dati tecnici.....	65
5.1. Parametri tecnici.....	65
6. Applicazione ed uso previsto.....	65
7. Raccomandazioni di sicurezza.....	65
8. Condizioni di montaggio richieste.....	65
9. Errori nel montaggio dell'azionamento.....	66
10. Protezione ambientale.....	66
11. Driver.....	66
12. Condizioni di sicurezza.....	67
13. Istruzione di montaggio.....	67
13.1. Ordine di montaggio del controller.....	67
13.2. Schema di collegamento delle fotocellule al comando.....	67
13.3. Schema di collegamento delle fotocellule con autotest.....	67
13.4. Schema di collegamento dei pulsanti di comando.....	67
13.5. Schema di collegamento del pulsante stop.....	67
13.6. Taratura automatica del motore e regolazione dell'area di rallentamento.....	67
13.7. I tasti manuali di comando.....	68
14. Ulteriori requisiti.....	68
15. Gestione del controller.....	68
15.1. Messaggi del display.....	69
15.2. Programmazione del controller.....	70
15.3. Schema del menù del controller.....	71
15.4. Spiegamento delle funzioni elementari del controller.....	72
16. Smontaggio del controller.....	72
17. Note sull'utilizzo.....	72
18. Manuale d'istruzione.....	72
18.1. Portone aperto manualmente.....	73
18.2. Portone aperto automaticamente.....	73
19. Istruzione delle manutenzioni correnti.....	73
20. Condizioni di garanzia.....	73
21. Domande più frequenti.....	74

1. INFORMAZIONI GENERALI

[A000131] La presente istruzione di montaggio e d'uso è destinata ad installatori professionisti e proprietari del prodotto. Essa contiene informazioni essenziali che garantiscono il montaggio e l'uso sicuro, nonché le informazioni sulla cura e sulla manutenzione del prodotto.

Prima del montaggio, occorre leggere attentamente tutta l'istruzione, osservare le raccomandazioni ivi presenti e mantenere l'ordine indicato di tutte le operazioni. Il prodotto e i suoi singoli componenti devono essere montati conformemente all'istruzione. L'osservanza delle raccomandazioni di montaggio e d'uso del prodotto, permetterà il suo corretto montaggio e garantirà il suo utilizzo duraturo e privo di avarie.



- [A000094] **Il campo delle operazioni che possono essere eseguite da un installatore professionista e dal proprietario è descritto nella parte seguente della presente istruzione.**
- [C000445] Il montaggio e la regolazione dell'azionamento elettrico e del dispositivo di comando, possono essere effettuati esclusivamente da un **INSTALLATORE PROFESSIONISTA** specializzato nell'ambito dell'automazione e dei dispositivi meccanici, destinati al montaggio in edifici residenziali, secondo le disposizioni vigenti nel paese in cui verranno utilizzati.
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione, solleva il Produttore da qualsiasi obbligo di garanzia.**

[A000120] L'istruzione si riferisce ad alcune varianti di realizzazione del prodotto.

[B000203] Il portone è anche specificato come prodotto.

[A000097] L'istruzione comprende il montaggio con l'equipaggiamento standard e con gli elementi dell'equipaggiamento opzionale. L'ambito dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.

[A000099] I disegni esplicativi presenti nell'istruzione possono differenziarsi nei dettagli di realizzazione. Nei casi necessari, questi dettagli vengono presentati in disegni separati.

Durante il montaggio bisogna osservare le norme di sicurezza ed igiene del lavoro riguardanti le operazioni: di montaggio, eseguite dal fabbro, utilizzando utensili elettrici a seconda della tecnologia di montaggio applicata, nonché bisogna prendere atto delle norme e delle regole vigenti e della relativa documentazione della costruzione.

Durante le operazioni di montaggio/di riparazione, bisogna proteggere tutti gli elementi dagli schizzi di intonaco, calcestruzzo o gesso. Essi possono lasciare delle macchie.

Dopo aver terminato il montaggio e dopo la verifica del corretto funzionamento del prodotto, bisogna restituire l'istruzione di montaggio e d'uso al proprietario che dovrebbe proteggerla dal danneggiamento e conservarla accuratamente.

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore.

[B000129] L'imballaggio serve solo per proteggere i prodotti durante il trasporto. I prodotti imballati non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici. Devono essere stoccati su una superficie dura ed asciutta (superficie piana ed orizzontale, che non cambia le sue proprietà a causa dell'azione dei fattori interni), in locali chiusi, asciutti e ventilati, in luoghi in cui non saranno esposti all'azione di qualsiasi altro fattore esterno che possa comportare il deterioramento dello stato dei sottogruppi e degli imballaggi. È vietato stoccare e conservare i prodotti in luoghi umidi, con vapori nocivi ai rivestimenti verniciati e zincati. [B000025] Per il periodo di stoccaggio, l'imballaggio in pellicola dovrà essere leggermente aperto, onde evitare modifiche del microclima interno dell'imballaggio stesso, che potrebbero comportare il danneggiamento delle superfici verniciate e zincate.

[C000443] È vietata la modifica o l'eliminazione di qualunque elemento dell'automazione. Ciò può causare il danneggiamento delle parti che garantiscono il sicuro utilizzo. È vietato sostituire i sottogruppi dell'automazione.

[A000134] È vietata la diffusione della presente istruzione d'uso se non previo il consenso scritto e successiva verifica del testo da parte del Produttore.

[C000075] I metodi di realizzazione dell'impianto elettrico e della sua messa in sicurezza dal rischio di fulminazione sono definiti dalle norme vigenti e dalla legge. Tutti i lavori elettrici dovranno essere realizzati da un installatore autorizzato.

- Il circuito di alimentazione dovrà essere provvisto di un sezionatore, di un differenziale e di un dispositivo di protezione dalla sovracorrente.
- L'impianto di alimentazione del cancello dovrà essere costituito da un circuito elettrico separato.
- La dispersione a terra del dispositivo di movimentazione sarà la prima operazione da realizzare.
- Staccare la tensione di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione con l'impianto elettrico. Staccare anche tutte le batterie per l'alimentazione di emergenza (se presenti).
- In caso di dell'intervento dei fusibili, è necessario identificarne la causa e rimuovere il guasto, prima di ripristinare il funzionamento.
- In caso di problemi non risolvibili con le sole istruzioni, contattare il servizio assistenza del fabbricante.
- Eventuali modifiche dell'impianto o riparazioni dovranno essere effettuate da un Installatore Professionista.
- Le forme di utilizzo non menzionate esplicitamente nelle presenti istruzioni non sono consentite.
- I bambini e le persone adulte dovranno rimanere a debita distanza dall'area di azione del cancello.

2. NOTE IN MERITO ALLA SICUREZZA SECONDO LA NORMA

Importanti linee guida riguardanti la sicurezza. Rispettare la presente istruzione al fine di garantire la sicurezza delle persone.



- **Conservare la presente istruzione.**
- **Per il collegamento dell'alimentazione è necessario utilizzare un cavo di tipo H05RN-F. Se esiste un rischio di annegamento continuo del cavo di alimentazione nell'acqua, esso dovrebbe essere di tipo H05RN8-F.**
- Se il cavo di alimentazione sarà danneggiato, dovrà essere sostituito da un installatore professionista o dal servizio di assistenza del produttore.
- **Prima di iniziare i lavori di servizio, è necessario scollegare la fonte di alimentazione.**
- Prima di iniziare i lavori di manutenzione e pulizia, è necessario scollegare la fonte di alimentazione.
- **La presente apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni, e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o persone che non hanno esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se ciò avviene supervisione, o dopo aver fornito informazioni sull'uso sicuro e sui pericoli.**
- La presente apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o persone che non hanno esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che ciò non avvenga sotto supervisione, conformemente alle istruzioni d'uso dell'apparecchiatura, fornite dalle persone responsabili per la loro sicurezza.
- **Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchiatura e gli accessori di comando - inclusi i trasmettitori di comando remoto.**
- **Utilizzando il comando a uomo presente, è necessario accertarsi che le persone non si trovino nel raggio di movimento del portone.**
- I trasmettitori di comando remoto e gli altri dispositivi di comando per l'avviamento del portone, devono essere conservati in luoghi inaccessibili ai bambini, per prevenire un avvio accidentale.

- Verificare visivamente il portone e l'impianto, con frequenza periodica, per assicurarsi che non vi siano sintomi di disregolazione meccanica, di danni meccanici, di segni d'usura e di segni di danneggiamento dei cavi, accessori, e delle parti del motore montate.
- **Il motore è dotato di un meccanismo di sbloccaggio manuale.**
- **Prima di avviare il motore, accertarsi che il portone sia in buono stato meccanico, e che si apra e chiuda in modo corretto.**

3. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

[B000199] Significato dei simboli di avvertimento utilizzati nelle istruzioni:



Attenzione! - simbolo utilizzato per richiamare l'attenzione.



Informazione - simbolo utilizzato per indicare un'informazione importante.



Riferimento - simbolo utilizzato per rimandare ad un particolare punto delle presenti istruzioni di installazione.

Installatore Professionista - persona competente o ditta dedita alla prestazione di servizi nell'ambito dell'installazione delle porte, compreso il loro miglioramento (secondo EN 12635).

Proprietario - persona fisica o giuridica avente il diritto di utilizzare la porta e la responsabilità per il suo funzionamento e l'utilizzo della stessa (secondo EN 12635).

Libretto di controllo - libretto contenente i dati principali relativa alla porta, caratterizzato dalla presenza di uno spazio per annotazioni relative ai controlli, ai test, alla manutenzione ed a tutte le riparazioni o modifiche della porta stessa (secondo EN 12635).

[B000213] **Ciclo di funzionamento del portone** - una apertura e chiusura del portone.

4. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI

[D000710] **Connessione di base**

- 24VAC - connessione di alimentazione del controller e degli accessori
- 20VAC - connessione di alimentazione del motore
- MOTOR - connessione del motore
- LAMP - connessione della lampada di avvertimento

Connessione degli accessori

- 8k2 - connessione di sicurezza-bordo sensibile di sicurezza
- GND - massa, comune
- 24V - connessione di alimentazione degli accessori
- F-TX - connessione di alimentazione del trasmettitore delle fotocellule con autotest
- FRX - connessione di sicurezza-fotocellule
- STOP - connessione di sicurezza-pulsante stop
- U/Z - connessione programmabile di comando-inclina/chiedi
- OTW - connessione programmabile di comando-apri
- LUX - connessione del modulo LUX
- LUX AKU - connessione di alimentazione a batteria-attivo dopo il collegamento del modulo LUX

Connessioni degli interruttori di finecorsa

- ZAM - finecorsa di chiusura
- GND - comune
- OTW - finecorsa di apertura

Marcature del grafico della forza

- Fd - forza massima misurata con un dispositivo di misura durante il periodo di funzionamento dinamico Td
- Fs - forza massima misurata con un dispositivo di misura fuori dal periodo di funzionamento dinamico Td
- Td - periodo di tempo nel quale la forza misurata supera i 150 N
- Tr - periodo di tempo nel quale la forza misurata supera i 25 N

5. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI

[D000138] L'azionamento costituisce un set assieme alla rotaia di scorrimento di una lunghezza adeguata che è un elemento indispensabile per il suo funzionamento. L'azionamento viene montato sull'estremità della rotaia di scorrimento in acciaio, la rotaia è dotata di una catena di trasmissione che muove l'attacco integrato con il portone. L'azionamento si muove con il portone tramite il braccio fissato da una parte all'attacco, dall'altra alla parte superiore del battente del portone. L'azionamento possiede una protezione sotto forma di interruttori di sovraccarico, se il battente incontra resistenza durante il funzionamento del portone, l'azionamento si ferma e torna indietro.

5.1. PARAMETRI TECNICI

Alimentazione del trasformatore	230V AC
Motore	24V DC, 120W
Alimentazione degli accessori	24V DC, 500mA
Consumo d'energia in stato di standby	2W
Grado di protezione dell'involucro	Controller - IP 44 Trasformatore - IP 65
Temperatura d'esercizio	Da -30 a +70 °C
Via radio	WIŚNIEWSKI - 433,92 MHz
Rendimento	10 cicli/ora

6. APPLICAZIONE ED USO PREVISTO

[A000102] Tutti i prodotti dovrebbero essere applicati ed utilizzati conformemente all'uso previsto. La loro scelta ed applicazione nella costruzione dovrebbe avvenire basandosi sulla documentazione tecnica della struttura, elaborata conformemente alle regole e le norme vigenti.

[D000735] Il motore è dedicato per l'utilizzo in un campo di temperature determinato nella sezione "5.1. Parametri tecnici":

7. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

[B000190] Il minimo livello di sicurezza del bordo di chiusura richiesto dalla norma PN-EN 13241.

Modalità di attivazione del portone.	Modalità di utilizzo.		
	Personale addestrate alla gestione del portone (terreno non pubblico).	Personale non addestrate alla gestione (terreno pubblico).	Personale non addestrate alla gestione (terreno pubblico).
Comando a uomo presente, in presenza di una persona con vista sul portone	Comando tramite il pulsante senza autoritenuta elettrica.	Comando tramite il selettore a chiave senza autoritenuta elettrica.	Non ammesso.
Comando a impulsi con vista sul portone.			
Comando a impulsi senza vista sul portone.			
Comando automatico (chiusura automatica).			

protezione di sicurezza del bordo di chiusura principale - richiesto

barriera delle fotocellule - opzione aggiuntiva

barriera delle fotocellule - richiesta

[C000504] In tutti i casi di cui sopra, il bordo di chiusura principale è protetto da un sistema amperometrico di rilevamento degli ostacoli, implementato nel controller. L'applicazione di una protezione aggiuntiva del bordo di chiusura principale, sotto forma di fotocellule, è obbligatorio quando almeno uno dei movimenti del battente del portone avviene in modalità automatica:

- la funzione di chiusura automatica è attiva,
- è utilizzata la funzione di chiusura remota,
- il dispositivo di comando si trova fuori dal campo visivo del portone,
- il portone non si trova nel campo visivo diretto dell'utente,
- è stato previsto che il portone sarebbe funzionato in modalità automatica.
- [C000448] Nel caso di funzionamento del portone con azionamento in modalità di chiusura automatica o quando il portone si affaccia su una strada pubblica o un marciapiede, è consigliabile montare una lampada segnaletica, conformemente alle disposizioni vigenti nel paese di utilizzo del gruppo di azionamento.

8. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE



- [B000214] Ai sensi delle norme europee vigenti, il cancello con dispositivo di movimentazione automatico dovrà essere realizzato in conformità con la Direttiva 2006/42/CE. Inoltre, dovrà soddisfare i requisiti delle norme: EN 13241; EN 12445; EN 12453 e EN 12635.

- [A000136] Prima di passare all'installazione, sarà necessario effettuare un'analisi dei rischi, completa di un elenco delle condizioni di sicurezza fondamentali previste nell'allegato I della Direttiva Macchine. Inoltre, sarà necessario indicare le soluzioni da adottare sul luogo di montaggio (permesso di costruzione).
- [C000081] **Il prodotto non può essere installato in un ambiente esplosivo. Questo costituirebbe un grave pericolo per la sicurezza.**
- [C000449] **Evitare il contatto dell'azionamento con l'acqua.**
- [D000142] **Per qualsiasi operazione di manutenzione o ispezione del portone, è necessario scollegare la tensione di alimentazione.** E' inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.
- [B000007] **Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa.** In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.



Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.



[A000009] Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questa marcatura informa che le apparecchiature dopo il periodo del loro utilizzo non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti provenienti dalle case. L'utente è obbligato a darle alle aziende che si occupano dello smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Queste aziende, tra cui i punti di raccolta locali, negozi ed unità comunali, creano un sistema adeguato che permette di accogliere questo tipo di apparecchiature. Il corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contribuisce ad evitare le conseguenze nocive per la salute della gente e dell'ambiente naturale derivanti dalla presenza di elementi pericolosi e dallo stoccaggio inadeguato, nonché dal trattamento di questo tipo di apparecchiature.

9. ERRORI NEL MONTAGGIO DELL'AZIONAMENTO

[D000736] Esiste il pericolo che durante il montaggio dell'azionamento, possano essere commessi degli errori, che possono essere evitati facilmente facendo attenzione ai seguenti elementi:

- la tensione d'alimentazione sia corretta,
- il collegamento degli accessori è corretto,
- tutte le parti bullonate siano serrate correttamente.



Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del portone, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.

10. PROTEZIONE AMBIENTALE

Imballaggi

[A000008] Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.

11. DRIVER

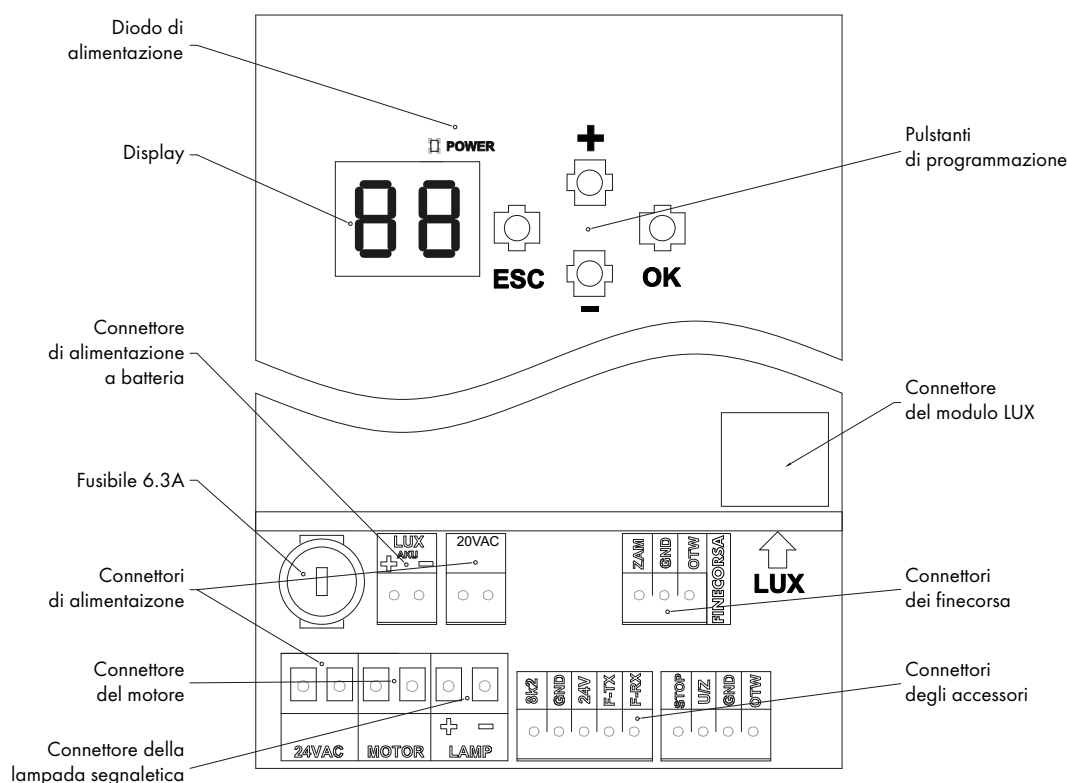
[D000737] Vantaggi del driver:

- Dolce start e stop, che aumenta la vita e la sicurezza del portone.
- Comando tramite trasmettitori con codice dinamicamente variabile alla frequenza di 433,92MHz.
- Selezione automatica dei parametri di funzionamento.
- Possibilità di collegamento delle fotocellule.
- Chiusura automatica.
- Regolazione della sensibilità di sovraccarico.
- Illuminazione con diodi LED.
- Display digitale.
- Comando sequenziale del portone.
- Semplice procedura di installazione e programmazione.
- Possibilità di ampliamento di un modulo aggiuntivo.

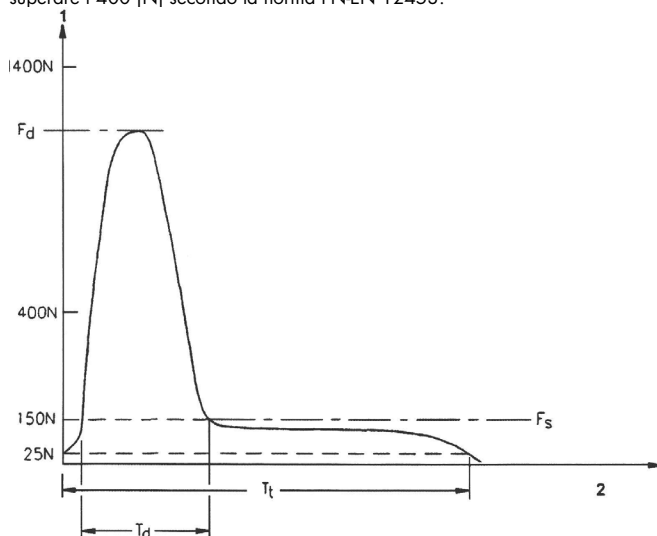
Comando dell'azionamento avviene tramite il pulsante programmato del trasmettitore (comando).

Fotocellule sono un elemento di sicurezza aggiuntivo che devono essere collegate al comando. Questo aumenta la sicurezza dell'utente contro collisione del portone con una vettura, una persona o un oggetto presente nel suo raggio di movimento.

Chiusura automatica richiede l'applicazione di fotocellule per la sicurezza dell'utente, (affinché il portone non si chiuda quando incontrerà un ostacolo!). Bisogna attivare la funzione del driver.



Sensibilità di sovraccarico è un elemento indispensabile di protezione contro lo schiacciamento degli elementi che si trovano nella luce del portone, aggiuntivamente protegge il motore e tutto il meccanismo di azionamento del portone contro il danneggiamento. La forza dinamica del bordo di chiusura principale non può superare i 400 [N] secondo la norma PN-EN 12453.



12. CONDIZIONI DI SICUREZZA

[B000191] Le modalità di esecuzione dell'impianto elettrico, così come della sua protezione contro la folgorazione elettrica sono specificate dalle norme e disposizioni di legge vigenti. Per il collegamento dell'azionamento è necessario utilizzare i cavi forniti dal Produttore assieme all'azionamento. L'impianto elettrico deve essere eseguito secondo le disposizioni di legge vigenti in un dato paese. Qualsiasi operazione elettrica può essere effettuata solamente da un installatore abilitato. Il portone con l'azionamento deve essere conforme agli standard PN-EN 12453, PN-EN 12604.

[D000712] Il comando nascosto nel palo soddisfa i requisiti delle direttive UE:

- direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE
- direttiva macchine 2006/42/WE
- direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

[B000215] I lavori di montaggio dovranno essere realizzati in conformità con le norme europee: 2004/108/CE; 2006/42/CE; 2006/95/CE; EN 13241 e successive modifiche.

Installare in conformità con le norme le apparecchiature di sicurezza (fotocellule, bordi sensibili) destinate a tutelare gli utenti che potranno trovarsi nell'area di azione del cancello dai rischi di danneggiamento, dagli urti, dalle lesioni di persone ed animali, dai danni a cose.



- [A000026] È vietato lasciare gli imballaggi (plastica, polistirolo, ecc.) alla portata dei bambini, perché i materiali costituiscono anche una fonte di pericolo.
- [C000451] E' vietato collegare l'azionamento alla fonte d'alimentazione prima della terminazione del montaggio.
- [A000028] Durante le operazioni di montaggio/restauro, bisogna togliere i gioielli ed indossare gli indumenti di protezione e le protezioni necessarie (occhiali di protezione, guanti, ecc.).

13. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO



- [B000207] L'installazione e la regolazione deve essere effettuata secondo i requisiti EN 13241.
- [B000237] Bisogna accertarsi la fonte di alimentazione sia staccata durante il collegamento dei cavi e degli accessori.
- [B000238] Durante il montaggio, è necessario attenersi a tutte le istruzioni del produttore, in particolare alle istruzioni legate alla sicurezza.
- [B000032] Durante il montaggio e la regolazione dei parametri del motore elettrico da un Installatore Professionista, tutte le attività devono essere eseguite in conformità all'Istruzione di Montaggio e Gestione del motore.
- [A000041] Il corretto funzionamento del prodotto dipende in gran parte dal corretto montaggio. Il produttore consiglia i servizi di aziende di montaggio autorizzate. Solo il montaggio e la manutenzione del prodotto correttamente eseguita e conformemente all'istruzione, possono garantire il suo funzionamento sicuro e corretto, conforme a quello previsto.
- [D000738] L'impianto elettrico deve essere eseguito secondo le disposizioni di legge vigenti in un dato paese.
- Qualsiasi operazione elettrica può essere effettuata solamente da un installatore abilitato.

- Il motore non può essere utilizzato per l'avviamento di un portone inefficiente. Prima di iniziare i lavori di montaggio è necessario scollegare l'alimentazione del motore. È inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.

[C000085] Il corretto funzionamento dell'azionamento e del portone dipende in gran parte dal corretto montaggio dell'azionamento. È assolutamente necessario rispettare le istruzioni del presente manuale, per evitare un funzionamento irregolare dell'azionamento, una sua usura precoce, o un'eventuale perdita della garanzia.

13.1. ORDINE DI MONTAGGIO DEL CONTROLLER



- [A000136] Prima di passare all'installazione, sarà necessario effettuare un'analisi dei rischi, completa di un elenco delle condizioni di sicurezza fondamentali previste nell'allegato I della Direttiva Macchine. Inoltre, sarà necessario indicare le soluzioni da adottare sul luogo di montaggio (permesso di costruzione).
- [B000032] Durante il montaggio e la regolazione dei parametri del motore elettrico da un Installatore Professionista, tutte le attività devono essere eseguite in conformità all'Istruzione di Montaggio e Gestione del motore.
- [B000096] Durante il montaggio del motore, bisogna seguire le raccomandazioni del produttore del portone, del produttore del motore e dell'equipaggiamento supplementare. Per collegare il motore, bisogna usare esclusivamente i sottogruppi originali del produttore.

[D000714]

1. Collegare al trasformatore una fonte di alimentazione - 230V 50 Hz. Durante l'operazione di collegamento, la fonte di alimentazione deve essere spenta,
2. Accertarsi che il motore, assieme ai suoi accessori, sia installato correttamente, ed il suo avviamento non costituisca un pericolo.
3. Attivare l'alimentazione del motore,
4. Verificare la posizione degli interruttori di finecorsa ed il loro corretto funzionamento.
5. Avviare il processo di taratura automatica del portone,
6. Verificare l'area di rallentamento durante l'apertura e la chiusura,
7. Verificare il funzionamento del motore assieme agli accessori.



[C000505] Dopo ogni procedura di taratura automatica, così come dopo ogni modifica dei parametri Impostazione del Sovraccarico, è necessario controllare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453. La forza dinamica del bordo di chiusura principale non può superare i 400 [N], ed il tempo dinamico 750 [ms] secondo la norma PN-EN 12453.

13.2. SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE FOTOCELLULE AL COMANDO

[D000715] Lo schema di collegamento delle fotocellule al controller è stato presentato sulla fig. 1.

13.3. SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE FOTOCELLULE CON AUTOTEST

[D000716] Schema presentato sulla fig. 2.

13.4. SCHEMA DI COLLEGAMENTO DEI PULSANTI DI COMANDO

[D000717] Lo schema di collegamento dei bordi di resistenza, nella parte frontale del bordo, assieme al sistema di trasmissione wireless del segnale verso il controller, è stato presentato sulla fig. 3.

13.5. SCHEMA DI COLLEGAMENTO DEL PULSANTE STOP

[D000718] Lo schema di collegamento della lampada segnaletica al controller è stato presentato sulla fig. 4.

13.6. TARATURA AUTOMATICA DEL MOTORE E REGOLAZIONE DELL'AREA DI RALLENTAMENTO

[D000719] Al termine di tutte le connessioni elettriche, è necessario attivare l'alimentazione, e successivamente eseguire la calibrazione automatica del motore.



Durante la calibrazione è necessario mantenere particolare attenzione - tutte le protezioni del controller sono inattive.

Una procedura di taratura eseguita correttamente, garantisce un funzionamento sicuro ed affidabile del portone. Prima di iniziare la taratura, bisogna accertarsi che nel suo raggio di movimento non si trovi nessun ostacolo. Durante la calibrazione, il motore seleziona automaticamente l'impostazione del sovraccarico (il parametro di impostazione del sovraccarico può successivamente essere modificato manualmente secondo l'istruzione del controller).



Il processo di taratura può essere interrotto in modalità d'emergenza in qualsiasi momento, tramite la pressione del pulsante sul telecomando codificato dalla fabbrica. Dopo l'interruzione il processo di taratura parte dall'inizio

Prima del processo di taratura, impostare il portone in una libera posizione intermedia ed inserire l'alimentazione principale del motore.

1. Avviare il motore, utilizzando il trasmettitore codificato dalla fabbrica, o un accessorio qualsiasi collegato ad uno degli ingressi di comando - il portone inizierà a muoversi con un movimento rallentato verso la posizione estrema di chiusura.
2. Avviare nuovamente il motore - il portone invierà a muoversi con un movimento rallentato verso la posizione estrema di apertura
3. Avviare nuovamente il motore - il portone si chiude
4. Avviare nuovamente il motore - il portone si apre
5. Avviare nuovamente il motore - il portone si chiude
6. Il portone è tarato



- [C000506] **Verificare il corretto funzionamento delle fotocellule, e dei bordi di resistenza se presenti.**
 - [B000208] Eseguire la misurazione della forza sul bordo di chiusura. Controllare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453. La forza dinamica del bordo di chiusura principale non può superare i 400 [N], il tempo dinamico non può superare i 750 [ms] secondo la norma PN-EN 12453.
- Attenzione! Pericolo di incidente.**

13.7. I TASTI MANUALI DI COMANDO

[C000008] I tasti manuali di comando devono essere montati:

- nel punto, in cui la persona che comanda avrà una vista illimitata sul portone in movimento e sui dintorni,
- in un punto che impedisce l'azionamento involontario del dispositivo,
- lontano da elementi mobili,
- all'altezza di almeno 1,5 m.

14. ULTERIORI REQUISITI

[A000137] Al montaggio terminato è necessario:



- [B000209] Accertarsi che il prodotto sia correttamente regolato e risponda ai requisiti delle norme EN 13241, EN 12453 e EN 12445. Al questo fine è necessario eseguire le operazioni di controllo indicate nel p.
 - [C000507] Verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (interruttore di sovraccarico, costa sensibile di sicurezza, fotocellule, ecc.).
- Attenzione! Pericolo di incidente.**
- [C000459] **Controllare il meccanismo di sbloccaggio manuale dell'azionamento, se è regolato in modo corretto, e se funziona in modo corretto.**
 - [B000007] **Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa.** In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.
 - [C000508] Verificare visivamente il portone e l'impianto per assicurarsi che non vi siano sintomi di disregolazione meccanica, di danni meccanici, di segni d'usura e di segni di danneggiamento dei cavi degli accessori e delle parti del motore montate.
 - [A000144] L'installatore professionista è tenuto ad informare l'utente sull'uso corretto del prodotto - anche in situazioni di emergenza, nonché a effettuare una formazione sul suo corretto utilizzo.
 - [C000460] A termine del montaggio, bisogna fornire al Proprietario del prodotto l'Istruzione di Montaggio e Gestione ed il Libretto di Rapporti del Portone (se è stato fornito assieme al prodotto).
 - [C000012] **Prima del primo utilizzo, accertarsi della correttezza del montaggio, in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso.** La porta è montata correttamente quando la sua anta / serranda si muove con fluidità ed non oppone resistenza.
 - [B000094] In caso di mancata esecuzione dei lavori di cui sopra, esiste il pericolo che l'anta/serranda del portone cada improvvisamente e causi danni a cose e persone nelle sue vicinanze.

15. GESTIONE DEL CONTROLLER

[B000239] Prima di avviare il controller, bisogna accertarsi la fonte di alimentazione sia staccata durante il collegamento dei cavi e degli accessori.

15.1. MESSAGGI DEL DISPLAY

Sul display del controller vengono visualizzati regolarmente i messaggi di informazione sullo stato del portone, sulle limitazioni d'accesso e sugli errori.

Messaggio	Pulsante	Significato
Messaggio sullo stato del portone*		
cL/CL		portone chiuso
cL/CL	cL/CL	chiuso
cL/CL	L	chiusura - rallentamento
cH/CH		arresto durante la chiusura
oP/OP		portone aperto
oP/OP	oP/OP	in fase di apertura
oP/OP	P	apertura - rallentamento
oH/OH		arresto durante l'apertura
Messaggi sulla limitazione del comando		
Hr		nessuna reazione del comando - funzione Hold to Run
oS		nessuna reazione del comando - funzione di nucleo
Messaggi sugli errori		
E1		nessuna reazione a seguito di un cortocircuito del motore
	E1	arresto a seguito di un cortocircuito del motore
E2		nessuna reazione a seguito di interruzione della barriera ottica
	E2	arresto a seguito di interruzione della barriera ottica
E3		nessuna reazione a seguito dell'ingresso STOP attivo
	E3	arresto a seguito dell'ingresso STOP attivo
E4		nessuna reazione a seguito dell'ingresso 8k2 attivo
	E4	arresto a seguito dell'ingresso 8k2 attivo
E5	E5	arresto a seguito dell'intervento del sensore di sovraccarico
E6		nessuna reazione a seguito di guasto del relè esecutivo
E7		nessuna reazione a seguito di guasto del sistema di rilevamento delle coste sensibili di sicurezza
E8		nessuna reazione a seguito di guasto del sistema di misurazione della corrente del motore

*La grandezza della prima lettera del messaggio informa sullo stato di taratura del portone:

- carattere piccolo - portone non tarato
- carattere grande - portone tarato

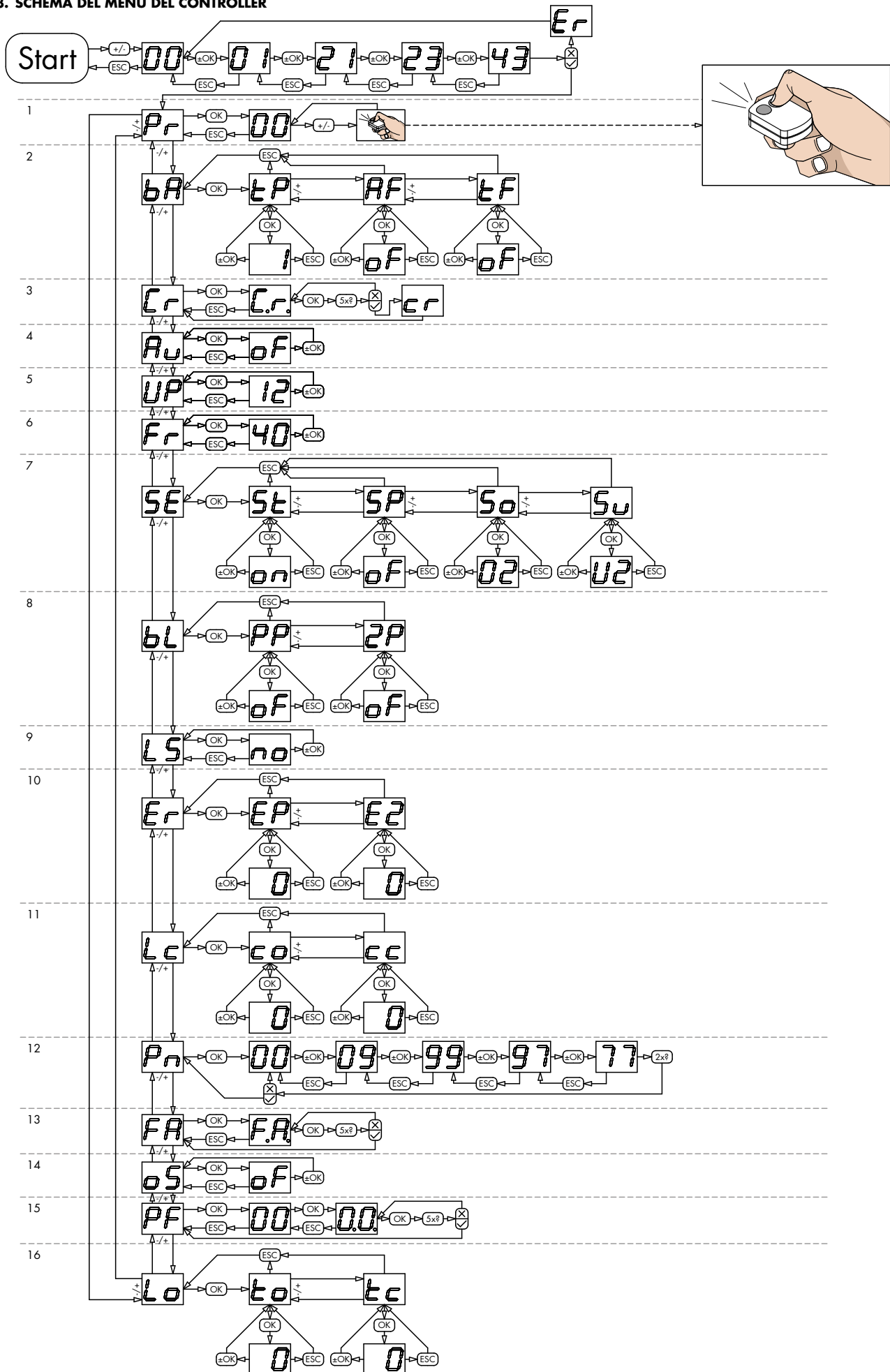
15.2. PROGRAMMAZIONE DEL CONTROLLER

[D000721] La programmazione del portone avviene tramite i pulsanti „OK”, „ESC”, „+”, „-”, che si trovano sul controller del motore e del display digitale. L'accesso al menù del controller è possibile dopo il previo inserimento del codice installatore a quattro cifre, la cui introduzione inizia dalla pressione del pulsante „+” o „-”. Codice installatore impostato da fabbrica 1234.

N.o.	Funzione		Gamma	Impo- stazioni di fabbri- ca	Definizione	Descrizione
	1	2				
1	Pr		1, ..., 99	-	Programmazione dei comandi	Programmazione o cancellazione di un comando. Cancellazione di tutti i telecomandi - funzione PF
2	bA				Barriera ottica	Impostazioni della barriera
						Modalità di funzionamento della barriera ottica:
						0 - Fotocellule inattive
		iP	0, 1, 2, 3, 4	1	Modalità di funzionamento	1 - Nessuna reazione durante l'apertura, movimento inverso durante la chiusura 2 - Arresto durante l'apertura, movimento inverso durante l'apertura 3 - Nessuna reazione durante l'apertura, arresto durante la chiusura 4 - Arresto durante l'apertura, arresto durante la chiusura
		AF	oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Chiusura dopo l'interruzione della linea della barriera	Impostazione del tempo in minuti, dopo il quale inizierà a chiudersi dopo l'interruzione della barriera
		Ft	on/oF	oF	Autotest della barriera	Avvia il test delle fotocellule prima di ogni movimento del portone
3	cr/Cr				Informazione sulla calibrazione del portone	Il parametro informa se il portone è tarato - Cr, o no - cr. 5x OK cancella la taratura del portone
4	Au		oF, 0.1, ..., 9.9	oF	Chiusura automatica.	Impostazione del tempo in minuti, dopo il quale inizierà a chiudersi automaticamente
5	UP		1, ..., 20	-	Impostazione del sovraccarico	Regolazione della forza di funzionamento del portone Parametro selezionato automaticamente durante la taratura
6	Fr.		oF, 1, ..., 40	40	Cannelletto - socchiusura del portone	Impostazione della larghezza alla quale il portone si socchiude durante l'attivazione del cancelletto
7	SE				Ingressi del controller	Impostazioni degli ingressi del controller
		St	on/oF/rE	on	Stop	on - ingresso stop attivo oF - ingresso stop attivo - dopo la sollecitazione, avviene l'arresto rE - ingresso stop attivo - dopo la sollecitazione, avviene il ritiro
		SP	0, 1, 2	0	Ingresso del bordo di resistenza	0 - ingresso del bordo inattivo 1 - ritiro durante l'apertura, ritiro durante la chiusura 2 - nessuna reazione durante l'apertura, arresto durante la chiusura
		So	Ot/OZ/3F/U	Ot	Ingresso di comando 1	Ot - apri OZ - apri / chiudi 3F - apri / stop / chiudi / stop U - socchiudi
		Su	ZA/UZ	UZ	Ingresso di comando 2	ZA - chiudi UZ - socchiudi / chiudi
8	bl				Blocchi del controller	Impostazioni dei blocchi del controller
		CA*	on/oF	oF	Blocco della taratura automatica	Quando la funzione è attiva, la taratura automatica non può essere eseguita
		PP	on/oF	oF	Blocco della programmazione semplice dei comandi	Quando la funzione è attiva, la programmazione semplice dei comandi è bloccata
		ZP	on/oF	oF	Blocco della programmazione remota dei comandi	Quando la funzione è attiva, la programmazione remota dei comandi è bloccata
9	LS		nc/no	nc	Impostazione del tipo degli ingressi di finecorsa	Possibilità di adattamento del controller agli interruttori di finecorsa applicati - normalmente aperti o chiusi
10	Er				Contatore degli errori	Registro degli errori
		EP	0, ..., 9999	-	Contatore dei sovraccarichi	Registro di tutti gli arresti a seguito dell'intervento della protezione amperometrica
		EZ	0, ..., 9999	-	Contatore dei cortocircuiti	Registro di tutti i cortocircuiti del motore
11	LC				Contatore dei cicli	Numero di cicli
		cc	0, ..., 999999	-	Numero di chiusure	Registro di tutte le chiusure del portone
		co	0, ..., 999999	-	Contatore delle aperture	Registro di tutte le aperture del portone
12	Pn		0000, ..., 9999	1234	Modifica del codice dell'installatore	La modifica del codice richiede una doppia introduzione del nuovo codice dell'installatore
13	FA				Ripristino delle impostazioni di fabbrica	Per ripristinare le impostazioni di fabbrica. è necessario premere 5x "OK".
14	oS*		on/oF	oF	Funzione di nucleo	La funzione permette una presa di controllo temporanea sul controller esclusivamente da un trasmettitore
15	PF		1, ..., 99*	-	Numero di trasmettitori possibili da codificare	Registro che indica il numero di trasmettitori possibili di programmare. 5x OK. cancella tutti i trasmettitori salvati
16	Lo				Correzione dei campi di rallentamento	La funzione permette la correzione dei campi di rallentamento
		to	5, ..., -5	0	Apertura	Correzione del campo di rallentamento durante l'apertura
		tc	5, ..., -5	0	Chiusura	Correzione del campo di rallentamento durante la chiusura

*Funzione disponibile dopo l'utilizzo del codice amministratore

15.3. SCHEMA DEL MENÙ DEL CONTROLLER



15.4. SPIEGAMENTO DELLE FUNZIONI ELEMENTARI DEL CONTROLLER

[D000723] La programmazione dei comandi può avvenire in 3 modi:

- programmazione rapida dei comandi - dopo aver premuto il pulsante „OK” per 5 secondi, sul display apparirà il messaggio „Pr”. Sarà allora necessario premere il pulsante a forma di comando/comandi remoti. La procedura di programmazione rapida dei comandi terminerà automaticamente dopo 15 secondi dalla codificazione dell'ultimo trasmettitore.
- programmazione remota dei comandi - dopo aver premuto i pulsanti 1 e 2 del comando già programmato per 5 secondi, sul display apparirà il messaggio „Pr”. La procedura è uguale a quella della programmazione rapida
- programmazione manuale dei comandi - dopo aver inserito il codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „Pr” nel menù del controller. Successivamente è necessario selezionare un campo libero nella memoria del controller - i campi liberi vengono segnalati con la pulsazione della cifra corrispondente al numero del campo. Dopo la selezione di un campo, premere il pulsante codificato del comando codificato

Impostazione della modalità di funzionamento delle fotocellule - dopo l'inserimento del codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „bA” del menù del controller, e successivamente dopo la pressione del pulsante „OK” premere la funzione „tP”. La barriera ottica ha 4 modalità di funzionamento. La modalità di funzionamento predefinita è 1.

Numero della modalità	Reazione del motore all'interruzione delle fotocellule	
	Durante l'apertura	Durante la chiusura
0	Nessuna reazione	Nessuna reazione
1	Nessuna reazione	Apertura del portone
2	Arresto del portone	Apertura del portone
3	Nessuna reazione	Arresto del portone
4	Arresto del portone	Arresto del portone

Funzione di cancelletto - dopo aver inserito il codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „Fr” nel menù del controller. Successivamente dopo la pressione del pulsante „OK”, selezionare il valore percentuale della larghezza d'apertura per l'apertura del portone come cancelletto.

Chiusura automatica - dopo aver inserito il codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „Au” nel menù del controller. Successivamente dopo la pressione del pulsante „OK”, selezionare il tempo, in minuti, entro il quale avverrà la chiusura automatica del portone.

Cancellazione della taratura automatica - dopo aver inserito il codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „Cr” nel menù del controller. Per cancellare la taratura del portone è necessario premere 5x „OK”. Dopo la cancellazione della taratura, l'avviamento del portone avvierà il processo di taratura. Ripristino delle impostazioni di fabbrica - dopo aver inserito il codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „FA” nel menù del controller. Per ripristinare le impostazioni di fabbrica, è necessario premere 5x „OK”. Il ripristino delle impostazioni di fabbrica cancella anche la taratura del portone.

Modifica del codice dell'installatore - dopo aver inserito il codice dell'installatore, è necessario passare alla funzione „Pn” nel menù del controller. Successivamente, dopo la pressione del pulsante „OK”, inserire due volte il nuovo codice dell'installatore

Correzione delle aree di rallentamento - dopo aver inserito il codice dell'amministratore, è necessario passare alla funzione „Lo” nel menù del controller. Successivamente, dopo la pressione del pulsante „OK”, selezionare tra la correzione dell'area di rallentamento durante l'apertura - „to”, e la correzione dell'area di rallentamento durante la chiusura - „tc”. Entrambe le aree possono essere corrette in un campo da -5 (abbreviamento) a 5 (allungamento). La modifica unitaria dei parametri „tc” o „to” cambia il campo di rallentamento di circa 10 cm. Ad ogni modifica del campo di rallentamento, è richiesta l'esecuzione della taratura automatica - la procedura si avvia automaticamente

Funzione di nucleo - permette di prendere un controllo temporaneo (30s) sul controller da un trasmettitore. In questo periodo, i segnali dagli altri trasmettitori saranno ignorati. I comandi dal trasmettitore che ha preso il controllo sul controller, verranno eseguiti in modalità standard

16. SMONTAGGIO DEL CONTROLLER

[D000724] Lo smontaggio del motore deve essere eseguito in ordine inverso a quello del montaggio.

17. NOTE SULL'UTILIZZO

[D000725] Condizioni di base per un utilizzo corretto del motore garantenti un suo funzionamento durevole e senza guasti:

- proteggere il motore contro gli agenti aggressivi per i rivestimenti in vernice ed i metalli, tra l'altro, gli agenti aggressivi come acidi, caustici, sali,
- il motore deve essere aperto conformemente all'istruzione fornita in dotazione con gli elementi elettronici,



- [B000210] Non cambiare le impostazioni eseguite da un Installatore Professionista.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [A000062] È vietato effettuare qualsiasi riparazione sul prodotto da persone non autorizzate.
- [C000461] Durante il pieno ciclo di funzionamento del portone, l'utente dovrebbe osservare l'area di funzionamento del portone, ed assicurarsi che tutte le persone mantengano una distanza sicura fino al momento di una piena apertura o chiusura del portone.

18. MANUALE D'ISTRUZIONE



- [C000383] È vietato sostare, attraversare, correre o passare attraverso il portone in movimento. Prima della chiusura ed apertura del portone, bisogna assicurarsi che nelle vicinanze del suo campo d'azione non si trovino persone, oggetti ed in particolare bambini. Nell'area del portone aperto, è vietata la sosta di persone e di macchine, nonché di altri oggetti.
- [C000384] È vietato usare il portone per sollevare oggetti o persone.
- [A000103] È vietato utilizzare prodotti malfunzionanti! In caso di malfunzionamenti o di qualsiasi irregolarità nel funzionamento, o di danneggiamento dei componenti del prodotto, è necessario interromperne l'utilizzo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
- [A000125] È vietato lo smontaggio, sostituzione o disattivazione dei dispositivi di sicurezza.
- [B000194] L'utilizzo del prodotto è ammissibile solamente nel caso in cui siano montati tutti i dispositivi di sicurezza richiesti e sotto la condizione che tali dispositivi siano efficienti.
- [C000042] Questo equipaggiamento può essere usato dai bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche e psichiche limitate, nonché da persone inesperte o che non conoscono l'equipaggiamento solo se sorvegliate o conformemente all'istruzione d'uso dell'equipaggiamento e se sono fornite e spiegate le norme di sicurezza dell'uso dell'equipaggiamento e i relativi pericoli. I bambini non devono eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura. Non bisogna permettergli di giocarci.
- [B000211] Non lasciare batterie, accumulatori, né altre piccole fonti d'energia, nella portata dei bambini, in quanto esiste il rischio di ingestione di questi elementi da parte dei bambini o degli animali domestici.

Rischio di morte!

Se, nonostante questo, accada tale situazione, è necessario contattarsi immediatamente con il medico o recarsi presso un ospedale. Fare attenzione a non creare un corto circuito nelle batterie, non gettarle nel fuoco, e non caricarle. Esiste il rischio di esplosione.

- [C000076] **AVVERTENZA: Non bloccare l'area di movimento del battente del portone.** Durante la chiusura o apertura del battente del portone, è necessario accertarsi che nel suo raggio di movimento non si trovino persone, in particolare bambini.
- [C000077] Nel raggio di movimento del battente del portone non può trovarsi nessun ostacolo.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [C000078] L'apertura e la chiusura del portone con l'automazione può avvenire solo se il portone è nel campo visivo dell'operatore. Occorre osservare il portone in movimento.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [C000079] È possibile avvicinarsi al portone solo se completamente fermo (aperto o chiuso). È vietato avvicinarsi al portone in movimento.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [C000080] Il trasmettitore del comando a distanza, i trasmettitori o altri dispositivi di comando che servono per attivare il portone, devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini per prevenire un'attivazione accidentale. Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi. Conservare i trasmettitori in luoghi asciutti, privi di umidità.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [D000726] È vietato eseguire lo sbloccaggio durante l'esercizio dell'automazione, ciò può causare un danneggiamento permanente dell'automazione.
- [D000727] È vietato bloccare di proposito il movimento del portone o del motore. È vietato introdurre dita o altri elementi nella costa o nell'ingranaggio.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [D000728] Non utilizzare l'azionamento nel caso, in cui esso richieda riparazione o regolazione, poiché può portare a lesioni.
- [A000170] È vietato utilizzare un portone difettoso, in particolare non è ammesso un utilizzo del portone se è avvenuto un suo danneggiamento evidente.

18.1. PORTONE APERTO MANUALMENTE

[D000729] In caso di mancata alimentazione e di apertura manuale del portone, è necessario sbloccare l'azionamento tramite la leva. Per bloccare nuovamente (riaccoppiare) il motore, spostare la leva verso la posizione originale.

[B000104] I prodotti apribili manualmente devono essere aperti e chiusi dolcemente, senza strappi che possono avere un impatto negativo sulla durata e sicurezza del loro utilizzo.

18.2. PORTONE APERTO AUTOMATICAMENTE

[D000731] È vietato eseguire lo sbloccaggio durante l'esercizio dell'automazione, ciò può causare un danneggiamento permanente dell'automazione.

[D000732] L'apertura e la chiusura del portone con il motore avviene tramite la pressione del pulsante sul trasmettitore di comando remoto, o tramite l'utilizzo dell'accessorio collegato ad uno degli ingressi di comando.

[B000154] Nel portone automatico (con l'automazione elettrica), durante l'esercizio regolare, l'automazione è sempre accoppiata al portone. Lo sbloccaggio (disaccoppiamento) dell'automazione può essere eseguito solo nelle situazioni di emergenza, ad esempio in caso di avaria dell'automazione. Durante lo sbloccaggio dell'automazione, dopo l'apertura e la chiusura manuale del portone, bisogna bloccare (accoppiare) nuovamente l'automazione. È vietato eseguire lo sbloccaggio durante l'esercizio dell'automazione, ciò può causare un danneggiamento permanente dell'automazione.



[D000668] Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.

19. ISTRUZIONE DELLE MANUTENZIONI CORRENTI

[A000140] **Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle istruzioni allegate.**

[C000509] Nei portoni con azionamento elettrico, almeno una volta ogni 3 mesi:

- verificare la correttezza di regolazione degli interruttori di finecorsa (verifica eseguita tramite l'avviamento del portone e osservazione del punto di arresto del portone),
- verificare la correttezza di funzionamento dei dispositivi elettrici di sicurezza (se sono applicati), tramite la simulazione delle condizioni di lavoro,
- verificare le fotocellule - tramite la simulazione delle condizioni,
- verificare l'interruttore di sovraccarico - il portone deve fermarsi e ritornare quando il portone riscontra un ostacolo,
- verificare il meccanismo di sbloccaggio manuale del motore,
- controllare se i cavi elettrici non portano segni di usura,
- pulire regolarmente le scatole delle fotocellule e ed il paralume della lampada segnaletica,
- almeno una volta ogni 12 mesi, è necessario sostituire le batterie di alimentazione dei trasmettitori,



- [B000212] È vietato l'utilizzo del prodotto in caso individuazione di una qualsiasi anomalia nel funzionamento o di danneggiamento delle parti. In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.

Attenzione! Pericolo di incidente.

- [C000463] **La manutenzione dell'azionamento deve essere effettuata secondo l'istituzione di gestione dell'azionamento**

[A000141] **Operazioni possibili da eseguire da un Installatore Professionista**

[A000166] Qualsiasi cambiamento o modifica deve essere concordata con il Produttore.

[C000510] Almeno una volta all'anno è necessario eseguire delle ispezioni dell'azionamento durante le quali è necessario:

- verificare il funzionamento delle fotocellule, a seconda delle impostazioni, quando il fascio viene interrotto, il portone non deve partire, o non si deve chiudere
- in caso di errori nel funzionamento dei motori elettrici, è necessario scollegare il motore dall'alimentazione elettrica per almeno 5 secondi, e ricollegarlo nuovamente,
- eseguire il controllo dell'impianto elettrico, in particolare è necessario controllare i cavi elettrici,
- verificare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453.
- se i parametri verificati non rispondono ai requisiti definiti nella norma PN-EN 12453 - la forza dinamica del bordo superiore di chiusura non può superare i 400 [N], il tempo dinamico non può superare i 700 [ms] - eseguire la taratura automatica secondo il punto 13.6,
- verificare i componenti meccanici che incidono sulla sicurezza ed il corretto funzionamento del prodotto.
- eseguire le operazioni di manutenzione prevista da eseguire dal Proprietario del prodotto,
- tutte le anomalie nel funzionamento del prodotto, identificate durante l'ispezione, devono essere assolutamente rimosse, e gli elementi pericolosi riparati o sostituiti.
- tutte le operazioni devono essere effettuate conformemente all'Istruzione di Montaggio e Gestione del portone.

[A000107] **Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal Produttore**

- tutte le modifiche del prodotto;
- le riparazioni dei sottogruppi,
- [C000465] sostituzione del cavo d'alimentazione.



- [C000467] **Durante qualsiasi lavoro di manutenzione o revisione della porta, sarà necessario staccare l'alimentazione.**
- **Scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**

20. CONDIZIONI DI GARANZIA

[A000142] A prodotto è concessa una garanzia con condizioni generali del Produttore.

[A000079] **Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

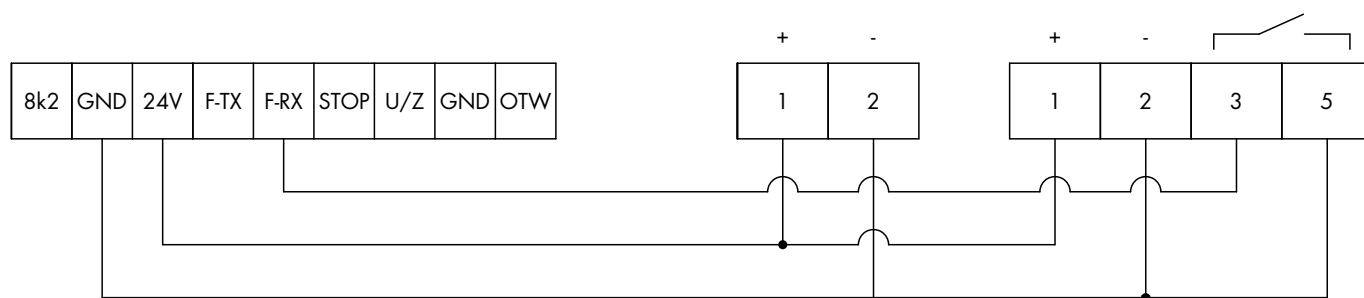
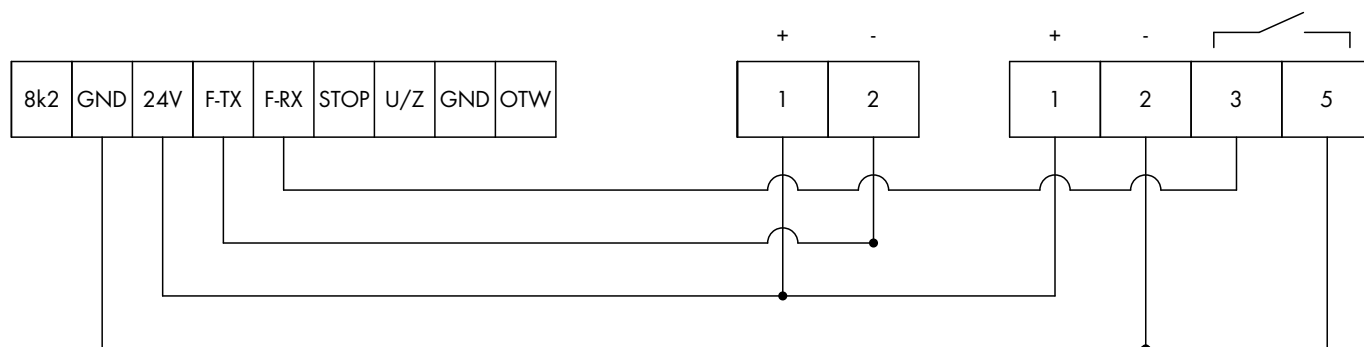
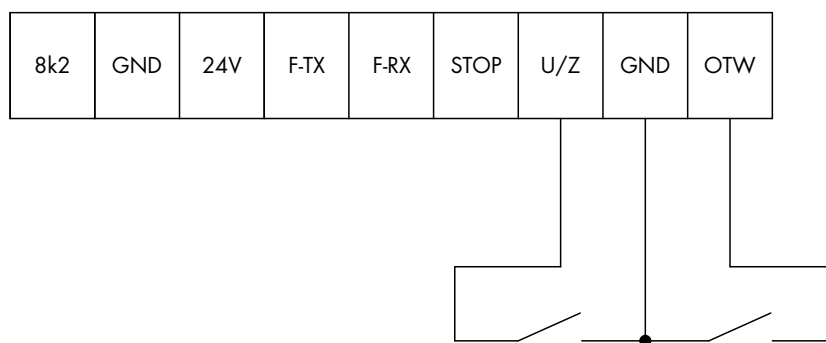
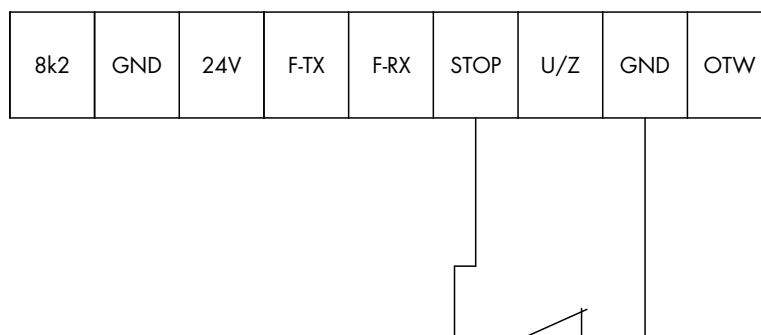
La documentazione è di proprietà del Produttore. È vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

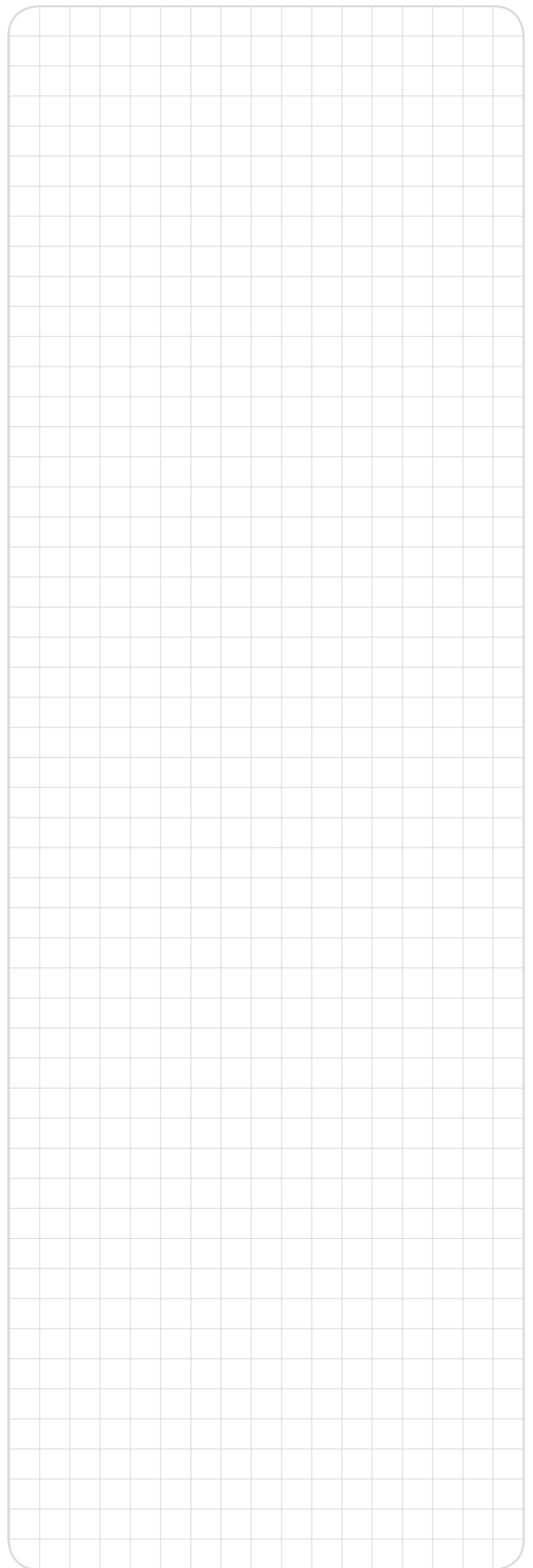
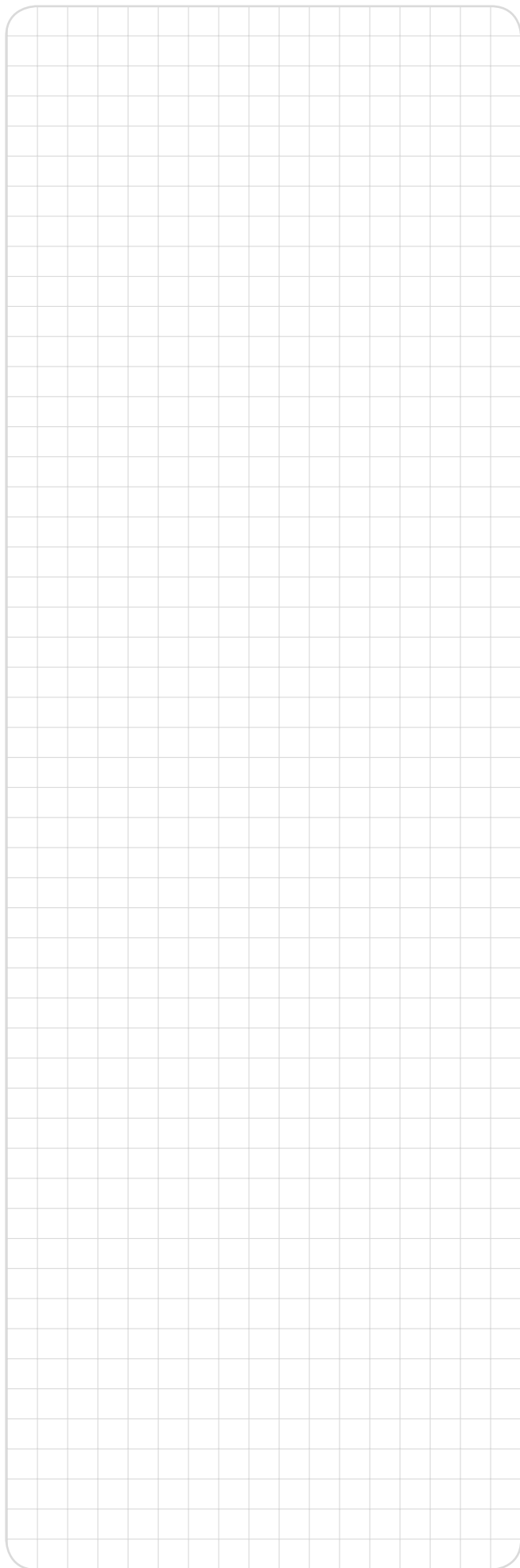
[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farà fede il testo polacco.**

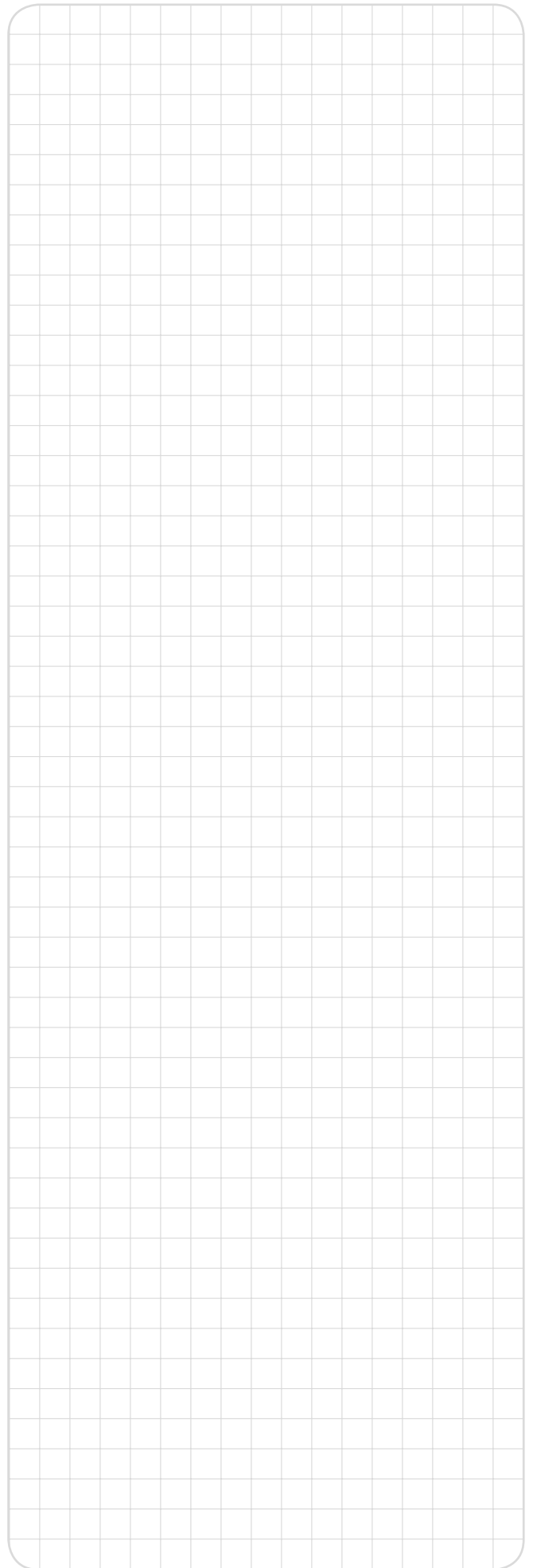
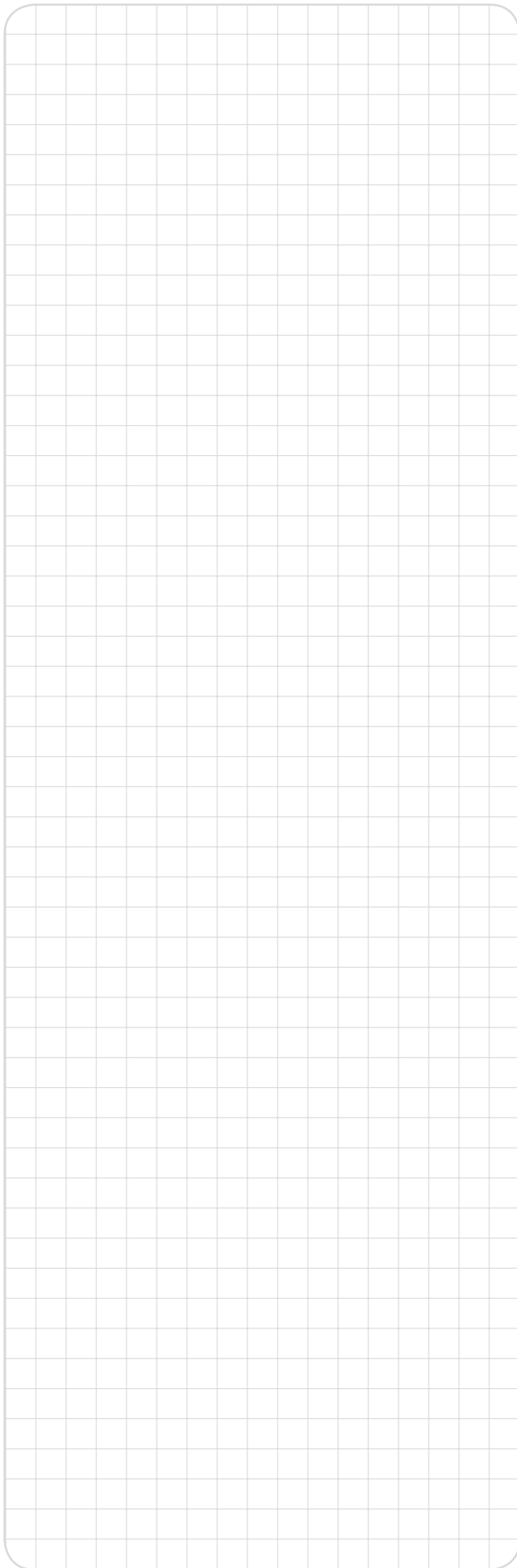
21. DOMANDE PIÙ FREQUENTI

Causa	Soluzione
Non si accende il diodo sul trasmettitore (telecomando)	Sostituire le batterie, eventualmente può essere necessario sostituire il trasmettitore.
Il sistema non reagisce al segnale emesso da un trasmettitore efficiente (telecomando)	- Controllare l'alimentazione del controller - Programmare il trasmettitore.
Il comando funziona correttamente, il portone non si muove	- Verificare se la ruota dentata è ingranata con la cremagliera. - Controllare l'intervento dello sbloccaggio manuale dell'azionamento.
L'azionamento non si ferma dopo aver incontrato un ostacolo	Controllare la correttezza di regolazione della forza di sovraccarico.
L'azionamento si ferma dopo l'avviamento	Controllare la correttezza di regolazione della forza di sovraccarico.
L'azionamento si apre, non si chiude, fotocellule collegate	- Controllare il collegamento delle fotocellule. - Controllare le fotocellule.
Nella fase finale di chiusura, il portone si apre	Controllare la correttezza di regolazione della forza di sovraccarico.
Nella fase finale di apertura, il portone si chiude	Controllare la correttezza di regolazione della forza di sovraccarico.

In caso di qualsiasi dubbio o persistenza della causa, è necessario contattarsi con un centro di assistenza autorizzato.

1**2****3****4**





Assembler: _____



III O/AWso2018/06/2018/ID-97354/KTM-653K120973541



WIŚNIEWSKI

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.
PL 33-311 Wielogłowy 153
TEL. +48 18 44 77 111
FAX +48 18 44 77 110
www.wisniowski.pl
N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"